

# **GEBRUIKSHANDLEI- DING KASTEN**

## **CABINETS INSTRUCTION MANUAL**



Installatie- en gebruikshandleiding



Installation and user manual



## **Beste installateur, beste klant**

dit boekje bevat alle informatie die noodzakelijk is voor een correcte installatie en een correct gebruik en onderhoud van het apparaat. Wij raden u derhalve aan het boekje aandachtig te lezen voordat u verder gaat met de montage en het gebruik, en om het zorgvuldig voor toekomstige raadpleging te bewaren. Mochten de tekst niet geheel duidelijk zijn, dan staat de fabrikant ter beschikking voor het verstrekken van de benodigde technische informatie.

Succes met uw werk!

## **Dear Installer, dear customer**

this manual contains all the information necessary for installing, using and servicing the appliance correctly.

We recommend that you read it carefully before installing and using the appliance and to store it properly for future reference. In case of doubts, the manufacturer is available to provide any technical information.

Enjoy!

pag. 4 WAARSCHUWINGEN

p. 4 WARNINGS

pag. 14 INSTALLATIE

p. 14 INSTALLATION

pag. 36 GEBRUIK

p. 36 USE

pag. 64 ONDERHOUD

p. 64 MAINTENANCE

WAARSCHUWINGEN  
WARNINGS

INSTALLATIE  
INSTALLATION

GEBRUIK  
USE

ONDERHOUD  
MAINTENANCE

# WAARSCHUWINGEN

Gedeelte bestemd voor professionele en gekwalificeerde installateurs die door de fabrikant bevoegd zijn verklaard.

# WARNINGS

Section reserved to professional, qualified and authorised installers



### 1.1. WAARSCHUWINGEN INZAKE DE VEILIGE INSTALLATIE











De niet-naleving van de onderstaande normen kan leiden tot materiële schade en persoonlijk, zelfs dodelijk, letsel, doet de garantie vervallen en ontheft de fabrikant van alle aansprakelijkheid.
















-  Lees voorafgaand aan de installatie en het buitengewone onderhoud van het apparaat aandachtig dit boekje door. Het boekje moet zorgvuldig bewaard worden voor toekomstige raadpleging door de verschillende operators.
-  Als u de inhoud van dit boekje niet geheel begrijpt, gelieve dan contact op te nemen met de fabrikant.
-  Alle handelingen voor installatie en buitengewoon onderhoud mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd en door de fabrikant bevoegd personeel, in overeenstemming met de regelgeving van kracht in het land van gebruik en volgens de normen inzake installaties en de veiligheid op de werkplek.
-  Voordat de apparatuur wordt geïnstalleerd, moet gecontroleerd worden of de installaties conform zijn met de regelgeving van kracht in het land van gebruik en met de vermeldingen van het typeplaatje.
-  Koppel het apparaat los van de elektriciteitsvoorziening voordat er ingrepen voor installatie, gewoon en buitengewoon onderhoud worden uitgevoerd.
-  Ingrepen, geknoei of niet-uitdrukkelijk goedgekeurde wijzigingen die niet voldoen aan de inhoud van deze handleiding, leiden tot het vervallen van de garantie.
-  Als de installatie of het onderhoud niet volgens de aanwijzingen van het boekje worden uitgevoerd, kan dit leiden tot materiële schade, persoonlijk letsel of dodelijke gevolgen.
-  De machine is niet ontworpen voor installatie in een explosiegevaarlijke atmosfeer. Bewaar in dit apparaat geen explosieve stoffen, zoals onder druk staande recipiënten met ontvlambare drijfgassen.

### 1.1. SAFETY RULES FOR THE INSTALLER





Failure to comply with these rules may result in damage and injury or death, renders the warranty null and void, and relieves the manufacturer of any liability.

-  Read this manual carefully before installing or servicing the appliance. Store this manual with care for future reference.
-  Please contact the manufacturer if you do not understand the contents of this manual.
-  All installation and special maintenance operations must be performed exclusively by qualified and authorised technicians, in compliance with the regulations in force in the user's country, and in compliance with the regulations concerning systems and safety in the workplace.
-  Make sure that the systems comply with the regulations in force in the user's country and the specifications on the rating plate before installing the appliance.
-  Unplug the appliance before performing any installation or special/routine maintenance operation.
-  Any work, tampering or modifications that are not specifically authorised and which do not comply with the instructions given in this manual shall invalidate the warranty.
-  Installation or maintenance that fails to respect the indications in this manual may cause damage, injury or fatal accidents.
-  This appliance has not been designed to be installed in a potentially explosive atmosphere. Do not store explosive substances, such as pressurised containers with flammable propellant, in this appliance.

-  Tijdens de installatie van het apparaat mogen niet bij de installatie betrokken personen niet in het werkgebied verblijven of door bewegen; gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (bijv. handschoenen, veiligheidsschoenen, enz.) en handel in overeenstemming met de normen inzake de veiligheid op de werkplek (bijv. benader geen elektrische onderdelen met natte handen of blootsvoets, enz.).
-  Het apparaat moet gemakkelijk te verplaatsen zijn voor eventueel buitengewoon onderhoud; zorg ervoor dat eventueel na de installatie uitgevoerde bouwwerkzaamheden (bijv. de bouw van muren, vervanging van deuren met andere die nauwer zijn, herstructurering, enz.) de verplaatsingen niet belemmeren.
-  Controleer voorafgaand aan de installatie:
- of de ruimten voor installatie geschikt zijn voor het bereiden van voedsel;
  - of de systemen voldoen aan de regelgeving van kracht in het land van gebruik en met de vermeldingen van het typeplaatje;
  - dat al is voorzien in een hooggevoelige differentieelschakelaar (30 mA), waarop de machine verplicht moet worden aangesloten;
  - dat er in de nabijheid van het apparaat is gezorgd voor een stopcontact met aardaan-sluiting van het type in gebruik in het land van gebruik;
  - of het steunoppervlak van de machine vlak is, vooral wanneer ze gemonteerd is op wielen.
-  **WIJ BEVELEN HET GEBRUIK VAN ORIGINELE RESERVEONDERDELEN AAN.** De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor het gebruik van niet-originele reserveonderdelen.
-  Het vervoer van de machine moet gebeuren door middel van middelen die geschikt zijn voor haar gewicht en afmetingen; gebruik bij deze werkzaamheden persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM - handschoenen, veiligheidsschoenen, enz.).
-  Het apparaat mag voor het uitvoeren van onderhoud of voor de bevestiging van de poten en/of wielen niet gekanteld of op de zijkant worden geplaatst.
-  De eventuele vervanging van de voedingskabel mag uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde en bevoegde technicus. De kabel mag alleen vervangen worden door een gelijkwaardige kabel met een geel-groen
-  Do not transit or stay near the installation area if you are not authorised. Use personal protection equipment (e.g. gloves, accident-prevention shoes, etc.) and comply with the occupational safety and health standards in force (e.g. do not approach live parts with wet hands or bare feet, etc.).
-  The appliance must be easy to handle for special maintenance purposes. Make sure that any building work following installation (e.g. walls built, doors replaced with narrower models, renovation work) does not hinder movement.
-  Before installing the appliance, make sure that:
- the installation areas are suitable for preparing and processing food;
  - the facilities comply with the regulations in force in the user's country and with the rating plate;
  - a highly sensitive differential circuit breaker (30 mA) to which the appliance must be connected is installed;
  - a socket with a compliant earth connection is installed near the appliance;
  - the surface withstanding the appliance is flat, especially if the latter is mounted on wheels.
-  **WE RECOMMEND THAT YOU USE ORIGINAL SPARE PARTS.** The manufacturer declines any responsibility if non-original spare parts are used.
-  The appliance must be transported using lifting equipment suitable for its size and weight, and personal protective equipment (PPE - gloves, safety footwear, etc.) must be worn.
-  Do not turn the appliance upside down or lay it on its side for maintenance purposes or to fix the feet and/or wheels.
-  The power supply cable must be replaced only by a qualified and authorised technician. The cable must be replaced only with one having same characteristics and a yellow/green earthing cable.
-  The rating plate provides important technical information. This information is essential to perform maintenance and repair the ap-

ne aarddraad.


 Het typeplaatje verstrekt belangrijke technische informatie: deze zijn onmisbaar voor het aanvragen van ingrepen voor het onderhoud of de reparatie van de machine. Het plaatje mag derhalve nooit verwijderd, beschadigd of gewijzigd worden.

 Het verpakkingsmateriaal vormt een potentieel gevaar en moet dus buiten bereik van kinderen of dieren worden gehouden en volgens de plaatselijke voorschriften verwijderd worden.

## 1.2. VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR DE GEBRUIKER




De niet-naleving van de onderstaande normen kan leiden tot materiële schade en persoonlijk, zelfs dodelijk, letsel, doet de garantie vervallen en ontheft de fabrikant van alle aansprakelijkheid.


 Lees dit boekje voorafgaand aan het gebruik van het apparaat aandachtig door.

 Dit boekje is een integraal onderdeel van het apparaat en moet derhalve zorgvuldig bewaard worden voor toekomstige raadpleging door de verschillende operators.


 Als u de inhoud van dit boekje niet geheel begrijpt, gelieve dan contact op te nemen met de fabrikant.

 Alle handelingen voor installatie en buitengewoon onderhoud mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd en door de fabrikant bevoegd personeel, in overeenstemming met de regelgeving van kracht in het land van gebruik en volgens de normen inzake installaties en de veiligheid op de werkplek.

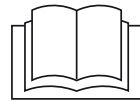
 Als het apparaat wordt verkocht, moet ook dit boekje aan de nieuwe eigenaar worden overhandigd.

 Een gebruik en een reiniging die niet voldoen aan de aanwijzingen van dit boekje moeten als oneigenlijk worden beschouwd en kunnen materiële schade, persoonlijk letsel of dodelijke ongevallen veroorzaken. Ook komt in dergelijke gevallen de garantie te vervallen en wordt de fabrikant ontheven van alle aansprakelijkheid.


pliance. For this reason, do not remove, damage or modify it.


 The packaging material is potentially dangerous and should be kept out of the reach of children and animals. Dispose of it properly according to local regulations.


## 1.2. SAFETY REGULATIONS FOR THE USER





Failure to comply with these rules may result in damage and injury or death, renders the warranty null and void, and relieves the manufacturer of any liability.


 Read this booklet carefully before using the appliance.


 This booklet is an integral part of the appliance and must be stored carefully for future reference.

 Please contact the manufacturer if you do not understand the contents of this manual.


 All installation and special maintenance operations must be performed exclusively by qualified and authorised technicians, in compliance with the regulations in force in the user's country, and in compliance with the regulations concerning systems and safety in the workplace.
















 Deliver this booklet to the new user, should the equipment be sold.

 Applying use and cleaning procedures other than those indicated in this manual is considered inappropriate and may cause damage, injury or death and may invalidate the warranty and relieve the manufacturer of all liability.










 This appliance must be used only by qualified personnel that attend scheduled training courses.









 Do not approach live parts with wet hands or bare feet.

 DO NOT tamper with or remove the safety devices (protection grids, danger adhesives, etc.) installed. The manufacturer declines any responsibility if these instructions are not followed.

-  Het gebruik is uitsluitend voorbehouden aan geschikte en opgeleide personen die deelnemen aan periodieke cursussen.
-  Benader de elektrische onderdelen niet met natte handen of blootsvoets.
-  HET is absoluut verboden om de toegepaste veiligheidsvoorzieningen (beschermroosters, gevarensignaleringen, enz.) onklaar te maken of te verwijderen. De fabrikant weigert alle aansprakelijkheid wanneer de bovenstaande aanwijzingen niet worden nageleefd.
-  Steek geen schroevendraaiers of andere voorwerpen tussen de afschermingen (van de ventilatoren, verdamper, enz.).
-  Voor een goede werking van de compressor en de verdamper mogen de voorziene luchtinlaten nooit belemmerd worden.
-  Gebruik in geval van brand geen water: zorg voor de beschikbaarheid van een CO<sub>2</sub>-brandblusser (kooldioxide) en zorg ervoor dat de zone van de motorruimte zo snel mogelijk wordt gekoeld.
-  Dit apparaat wordt beschouwd als een machine die bestemd is om met levensmiddelen in contact te komen (verordening 1935/2004/EG), voor de behandeling van levensmiddelen in industriële en professionele keukens. Elk ander gebruik moet als oneigenlijk worden beschouwd. De fabrikant acht zich niet aansprakelijk en erkent geen recht op garantie in geval van een oneigenlijk gebruik.
-  Dit apparaat is niet geschikt voor het bewaren van farmaceutische of chemische producten of andere niet-voedselproducten.
-  Om de beste prestaties van het apparaat te garanderen, moeten de volgende aanwijzingen in acht worden genomen:  
Plaats in het apparaat geen hete gerechten of niet-afgedekte vloeistoffen, levende dieren, verschillende voorwerpen of bijtende stoffen. De levensmiddelen moet verpakt of op een andere manier beschermd worden, vooral als ze kruiden of specerijen bevatten.  
Rangschik de levensmiddelen zo in het apparaat dat de luchtcirculatie niet wordt beperkt en vermijd om op de roosters papier, karton, snijplanken, enz. te plaatsen die de doorgang van de lucht kunnen belemmeren.
-  Do not insert screwdrivers or any other tool (fan protection devices, evaporators, etc.) between the protection devices.
-  Never obstruct air vents to ensure proper operation of the compressor and evaporator units.
-  In case of fire, do not use water but a CO<sub>2</sub> (carbon dioxide) fire extinguisher and immediately cool off the motor compartment area.
-  This appliance is considered as a food-processing machine (EC regulation no. 1935/2004), intended for processing food in industrial and professional kitchens. Any other use is considered improper. Any improper use will invalidate the warranty.
-  This appliance is not suitable for storing pharmaceutical, chemical or non-food grade products.
-  Follow the instructions below to get the best of the appliance:  
Do not introduce warm food or uncovered liquids, live animals, various objects or corrosive products into the appliance.  
Place the food in packages or protect it especially if it contains flavours and spices.  
Place foodstuff inside the appliance in a way so as not to obstruct air ventilation. Avoid placing paper, cardboard, chopping boards on the grids not to obstruct air ventilation.  
Avoid opening and closing the door(s) frequently.
-  If the door has been opened, wait a few seconds before opening it again.
-  Place the foodstuff from bottom to top and remove it from top to bottom.
-  Cooling appliances have been designed and manufactured to ensure safety and health to the user. They do not feature sharp edges and surfaces or protruding elements. Their stability is ensured even when the doors are open. However, it is prohibited to hang on the doors.
-  Failure to observe these rules may cause damage, injury or death, and also invalidates the warranty.



-  Vermijd zoveel mogelijk het frequent of langdurig open houden van de deur(en).
-  Als de deur kortgeleden werd geopend, wacht dan enkele ogenblikken alvorens hem opnieuw te openen.
-  Rangschik de levensmiddelen geleidelijk, van beneden naar boven; daarentegen moeten de producten van boven naar beneden worden weggenomen.
-  De koelapparaten zijn met de nodige voorzorgsmaatregelen gebouwd en ontworpen om de veiligheid en de gezondheid van de gebruiker te garanderen; de apparaten hebben geen gevaarlijke randen, scherpe oppervlakken of naar buiten stekende elementen. Hun stabiliteit wordt ook met open deuren gegarandeerd. In ieder geval is het echter verboden om aan de deuren te hangen.
-  De niet-naleving van deze normen kan schade, letsel of dodelijke gevolgen hebben en doet de garantie vervallen.
-  Als het apparaat niet functioneert of er worden wijzigingen van de functies of de structuur waargenomen, koppel het dan los van de elektriciteitsvoorziening en de waterleiding (indien voorzien) en neem contact op met een door de fabrikant erkend servicecentrum; tracht niet het apparaat zelf te repareren. Wij bevelen het gebruik van originele reserveonderdelen aan. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor het gebruik van niet-originele reserveonderdelen.
-  Om de optimale en veilige gebruiksomstandigheden te garanderen, wordt aangeraden het apparaat ten minste om de 4 maanden te onderwerpen aan onderhoud en controle door een erkend servicecentrum.
-  Als het apparaat gemonteerd is op wielen moet tijdens de verplaatsingen worden opgelet om niet te hard te duwen, om te voorkomen dat het apparaat kantelt en beschadigd wordt. Let ook op voor eventuele oneffenheden van de vloer. Het op wielen gemonteerde apparaat kan niet genivelleerd worden; zorg er in dit geval voor dat het steunoppervlak perfect horizontaal en vlak is. Tijdens het normale gebruik moeten de wielen altijd met de voorziene stops geblokkeerd worden.
-  De kast moet na de plaatsing geblokkeerd

-  If the appliance does not function or if there are any functional or structural alterations, disconnect it from the power and water (if any) supply and contact a customer assistance service authorised by the manufacturer. Do not attempt to repair the appliance yourself. We recommend that you use original spare parts. The manufacturer declines any responsibility if non-original spare parts are used.
-  To ensure perfect conditions of the appliance in terms of use and safety, we recommend submitting it to maintenance and inspections, which must be carried out by an authorised service centre, every 4 months.
-  If the appliance is fitted on wheels, pay attention not to push the appliance violently to prevent it from overturning and damaging. Also pay attention to any harsh edge of the surface. The appliance fitted with wheels cannot be levelled. Therefore, make sure that the surface is perfectly horizontal and flat. Always lock the wheels during its normal operation.
-  Once positioned, the cabinet must be locked using brackets, as the weight it contains may make it overturn. Cabinets mounted on wheels cannot be anchored. Therefore, we recommend paying the utmost attention when you open the door, especially if the appliance is empty.
-  Electrical hazards have been solved by designing the electric systems in compliance with IEC EN 60335-1. "High Voltage" adhesives identify the areas featuring electrical hazards.
-  Pay attention not to crush your fingers when closing the door.
-  The materials used and the construction of the appliances comply with EU safety directives. Moreover, the final test carried out on all the appliances, ensure the quality even on this one.
-  The manufacturer will not be held liable in the following cases:
- improper use of the appliance;
  - failure to comply with the installation procedures described in this document;

worden met de daarvoor bestemde beugels, omdat het gewicht van de deur een onbalans naar voren zou kunnen veroorzaken, met het risico op kantelen van het apparaat. Als de kast op wielen is geplaatst, kan hij niet verankerd worden en moet derhalve maximale aandacht worden besteed bij het openen van de deur, vooral als het apparaat leeg is.



Risico's van elektrische aard zijn opgelost door de elektrische systemen te ontwerpen volgens de norm CEI EN 60335-1. De zones die een elektrisch gevaar vertonen, zijn aangegeven met speciale stickers met de aanduiding "hoogspanning".



Let op dat uw vingers niet bekneld raken bij het sluiten van de deur.



De keuze van de materialen en de vervaardiging van de producten voldoen aan de Europese veiligheidsrichtlijnen; verder garandeert een 100%-keuring van de machines de kwaliteit van deze apparatuur.



De fabrikant acht zich in de volgende gevallen ontheven van eventuele aansprakelijkheid:

- oneigenlijk gebruik van de machine;
- onjuiste installatie, niet uitgevoerd volgens de hier vermelde procedures;
- defecten van de stroomvoorziening;
- ernstige tekortkomingen met betrekking tot het voorziene onderhoud;
- niet-goedgekeurde wijzigingen of ingrepen;
- het gebruik van niet-originele of niet-modelspecifieke reserveonderdelen;
- gehele of gedeeltelijke veronachtzaming van de aanwijzingen.

De fabrikant behoudt zich het recht voor om op elk gewenst moment, zonder voorafgaande kennisgeving, ter verbetering wijzigingen aan te brengen op de apparatuur of de accessoires.

Het is verboden om dit boekje zonder de toestemming van de fabrikant geheel of gedeeltelijk te reproduceren. De verstrekte afmetingen zijn indicatief en niet bindend.

In geval van geschillen geldt de oorspronkelijke versie van de handleiding in de Italiaanse taal. De fabrikant acht zich niet aansprakelijk voor eventuele vertalings-/vertolkingsfouten.

- power supply defects;
- lack of maintenance;
- unauthorised modifications or interventions;
- use of non-original spare parts or not specific for the model;
- failure to comply with the instructions, in whole or in part.

The manufacturer reserves the right to make changes to improve the appliances and accessories at any time without prior notice.

Full or partial reproduction of this manual is prohibited without the consent of the manufacturer. The measurements provided are indicative and not binding.

In case of disputes, the original language this manual was drawn up in is Italian. The manufacturer is not responsible for any translation/interpretation errors.

### 1.3. RISICOANALYSE

#### 1.3.1. Lijst van de gevaren:

- Elektrische onderdelen
- Scherpe onderdelen
- Verplaatsing van de machine
- Bewegende ventilatoren
- Ontvlambaar gas
- Koelgas
- Luchtstromen
- Niet-drinkbaar water
- Verontreiniging van het voedsel
- Niet-toegankelijke gasleidingen
- Toegankelijke gasleidingen
- Lampen (niet van toepassing)
- Koude omgevingen
- Gladde vloer en werkplatform (niet van toepassing)
- Glazen of plexiglas onderdelen
- Beweegbare afdekkingen van plexiglas (niet van toepassing)

#### 1.3.2. Waarschuwingen met betrekking tot de elektrische onderdelen. Risico op elektrische schokken, brandwonden en brand.

Risico op elektrische schokken, brandwonden en brand:

- De toegang tot de elektrische onderdelen moet uitsluitend worden toevertrouwd aan gekwalificeerde technici.
- Raak de machine niet aan met vochtige of natte handen of voeten.
- Handel niet blootsvoets op de machine.
- Steek geen vingers of voorwerpen door de roosters of ventilatieopeningen.
- Trek niet aan de voedingskabel.
- Was de machine niet met waterstralen.
- Tijdens de werkzaamheden voor onderhoud of reiniging moet de machine worden losgekoppeld van de elektriciteitsvoorziening.
- Als er in de machine een overstroming met water plaatsvindt, moet voor de reparatie contact worden opgenomen met erkend servicecentrum voordat het apparaat weer wordt gebruikt.
- Wordt de machine niet gebruikt, dan moet de stekker van de voedingskabel uit het stopcontact worden verwijderd.

### 1.3. RISK ANALYSIS

#### 1.3.1. List of hazards:

- Electric parts
- Sharp parts
- Handling the appliance
- Fan in operation
- Flammable gases
- Cooling gas
- Airflow
- Non-drinking water
- Food contamination
- Non-accessible gas tubes
- Accessible gas tubes
- Lamps (not applicable)
- Cold environments
- Slippery floors and platform (not applicable)
- Glass or Plexiglas parts
- Plexiglas covers in operation (not applicable)

#### 1.3.2. Warnings concerning electric parts. Risk of electric shock, burns and fire.

Risk of electric shock, burns and fire:

- Only qualified technicians must be authorised to access electric parts.
- Do not touch the appliance with wet hands or feet.
- Do not operate on the appliance with bare feet.
- Do not introduce your fingers or objects through the grids and air vents.
- Do not pull out the power cable.
- Do not wash the appliance using water jets.
- Disconnect the appliance from the power supply before cleaning or servicing the appliance.
- In the event of flooding, contact an authorised service centre to repair the appliance.
- Disconnect the appliance from the power supply in case it is not used.

### 1.3.3. Waarschuwingen met betrekking tot algemene gevaren. Risico op ongevallen.

- Aanwezigheid van scherpe onderdelen. Gebruik bij handelingen op de machine geschikte beschermende handschoenen.
- De verplaatsing van de machine moet op veilige manier worden uitgevoerd en met zodanige middelen en maatregelen dat materiële schade en persoonlijk letsel worden voorkomen.
- Aanwezigheid van bewegende ventilatoren. Verwijder niet de beschermende roosters.
- Identificeer op het typeplaatje van de machine het type koelgas: dit gas kan mogelijk ontvlambaar zijn.
- In geval van lekken van ontvlambaar gas uit het koelcircuit van de machine moet de voedingskabel worden losgekoppeld, de vensters geopend worden om de ruimte te luchten en moet onmiddellijk contact worden opgenomen met de technische servicedienst.
- In geval van lekken van koelgas mag het ontsnappende gas niet worden aangeraakt of ingeademd.
- Controleer na de installatie of reparatie van de machine altijd dat er geen sprake is van lekken van koelgas.
- Aanwezigheid van luchtstromen. Stel de personen niet rechtstreeks bloot aan stromen koude of warme lucht.
- De in- of uitlaatopeningen van de luchtstromen mogen niet verstopt worden.
- Aanwezigheid van niet-drinkbaar water. Het door de machine afgegeven water mag niet gedronken worden.
- Om besmetting te voorkomen, mag het voedsel nooit in rechtstreeks contact komen met de machine, maar moet het altijd in specifieke recipiënten worden geplaatst.
- Aanwezigheid van gasleidingen met hoge of lage temperaturen. Controleer de temperatuur van de leidingen alvorens ze aan te raken. Gebruik geschikte beschermende handschoenen.
- Aanwezigheid van lampen. Voordat de lampen of de aangrenzende delen worden aangeraakt, moet gecontroleerd worden dat de oppervlakken niet heet zijn. Gebruik geschikte beschermende handschoenen.
- Aanwezigheid van glazen of plexiglas onderdelen. Voorkom harde stoten op de glazen of plexiglas onderdelen.
  - Plaats geen voorwerpen op de glazen of plexiglas onderdelen.
- Bewaar, gebruik of breng geen ontvlambare of brandbare gassen in de nabijheid van de machine. - In geval van abnormale geluiden, geuren of rook afkomstig van de machine, moet de voedingskabel worden losgekoppeld.
- Installeer de machine niet op plekken die rechtstreeks zijn blootgesteld aan zilte zeelucht of aan direct zonlicht

### 1.3.3. Warnings concerning general hazards. Risk of injuries.

- Presence of sharp parts. Use suitable gloves to operate on the appliance.
- Handle the appliance always under safe conditions, using suitable equipment and paying the utmost attention to prevent damage.
- Presence of fans in operation. Do not remove the protection grids.
- Read the type of cooling gas used on the appliance identification plate, as it can be flammable.
- In case of flammable gas leaking from the appliance cooling circuit, disconnect the appliance from the power supply, open the windows to ensure air ventilation and immediately contact the technical service.
- In the presence of cooling gas leaking, do not touch or inhale the leaked gas.
- After installation or repair of the appliance, always make sure that the cooling gas does not leak.
- Presence of airflows. Do not expose people to cold or hot airflows.
- Do not block the airflow inlets and outlets.
- Presence of non-drinking water. Do not drink the water leaking from the appliance.
- To prevent contamination, foods must not come in contact with the appliance but must be placed in suitable containers.
- Presence of gas tubes with high and low temperatures. Before touching the tubes, make sure they are not too hot or cold. Wear suitable protection gloves.
- Presence of lamps. Before touching the lamps or parts near them, make sure that the surfaces are not hot. Wear suitable protection gloves.
- Presence of glass or Plexiglas parts. Do not hit glass or Plexiglas parts violently. Do not place anything on the glass or Plexiglas parts.
- Do not store, use or place flammable gas or fuels near the appliance. Disconnect the power cable in case of anomalous noise, smell, or smoke coming from the appliance.
- Protect the appliance from salty sea air and direct sunlight

#### 1.4. TOELICHTING VAN DE PICTOGRAMMEN

De installatie-aanwijzingen zijn geldig voor alle modellen, tenzij anders wordt aangegeven door de volgende pictogrammen:



Gevaar! Situatie met onmiddellijk gevaar of gevaarlijke situatie die mogelijk letsel of de dood kan veroorzaken.



Nuttige informatie en tips



Symbool aarding



Symbool potentiaalvereffening



Lees de gebruiksaanwijzing

#### 1.4. PICTOGRAMS

The installation instructions are valid for all models unless otherwise specified by the following pictograms:



Danger! Situation of immediate danger, or a hazardous situation which could cause injury or death.



Tips and useful information



Earthing symbol



Equipotential symbol



Read the instruction manual

# INSTALLATIE

Gedeelte bestemd voor professionele en gekwalificeerde installateurs die door de fabrikant bevoegd zijn verklaard.

# INSTALLATION

Section reserved to professional, qualified and authorised installers



**pag. 15** Identificatie van de modellen

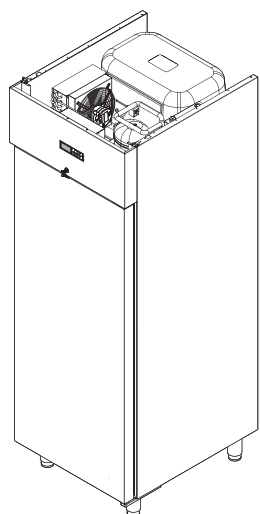
Model identification

**pag. 19** Installatie

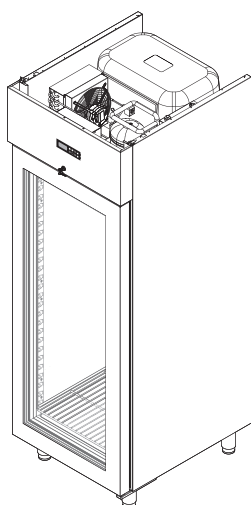
Installation

**pag. 34** Voorzorgsmaatregelen koelgas propaan R290

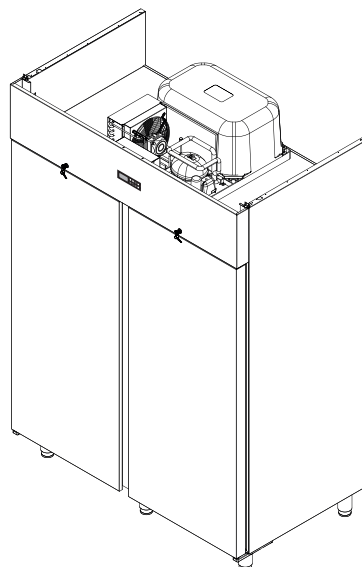
Precautions to take for the (R290) propane cooling gas



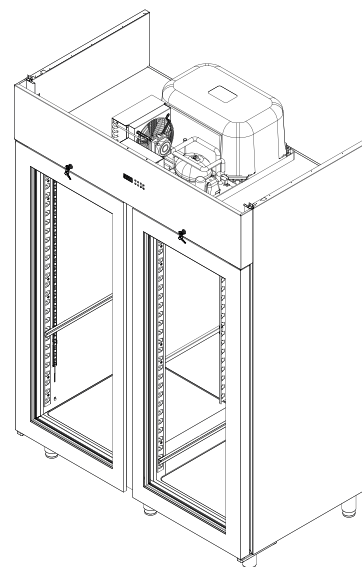
**700/900 LT PC INC**



**700 LT PV INC**



**1400 LT PC INC**



**1400 LT PV INC**

In dit boekje worden de montage-instructies van verschillende soorten apparatuur toegelicht en worden slechts enkele van de momenteel beschikbare modellen aangegeven.

Tenzij uitdrukkelijk anders aangegeven, gelden de instructies voor alle aangegeven modellen.

Hieronder volgt de legenda van de tekeningen op de pagina:

xxx LT: bruto nominaal inwendig volume (bijv. 700 LT= 700 liter)

PC: blinde deur

PV: glazen deur

INC: geïntegreerde koeleenheid

REM: externe koeleenheid

This booklet provides assembly instructions for different types of appliances even if just a few models are currently available. Unless otherwise specified, these instructions are valid for all the indicated models.

Below the key of the page drawings:

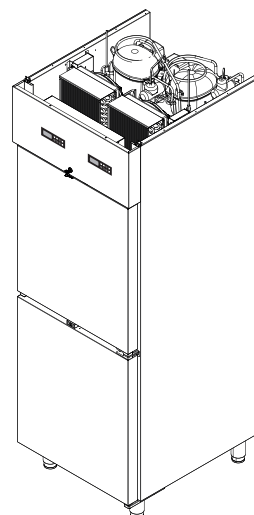
xxx LT: nominal gross internal volume (es. 700 LT= 700 litres)

PC: blind door

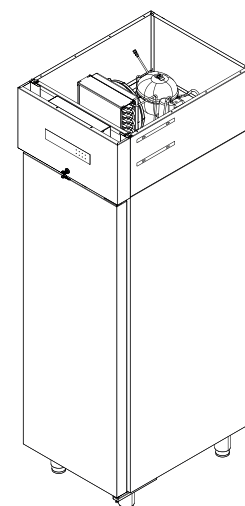
PV: glass door

INC: in-built cooling unit

REM: Remote cooling unit



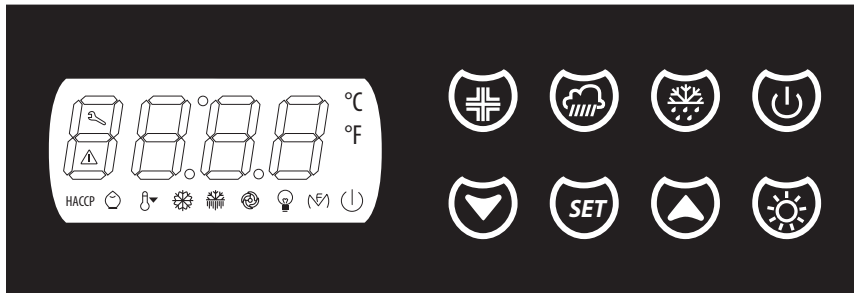
**2 ruimten PC INC  
2 PC INC compartments**



**400 LT PC INC**

Op verzoek aan de fabrikant zijn modellen met externe koeleenheid beschikbaar.

Models with a remote cooling unit are available upon request.



## 1.1. TECHNISCHE GEGEVENS PANEEL ENERGY

Houder:	zonder afdekking
Beschermingsklasse:	IP 00
Aansluitingen:	vlakstekker van 6,3 mm (0,248 in, voeding en uitgangen), klemmenstrook met schroeven (ingangen), 6-polige stekker (seriële poort).
Gebruikstemperatuur:	van 0 tot 55 °C (van 32 tot 131 °F)
Luchtvochtigheid:	90% relatieve vochtigheid zonder condensatie
Voeding:	230 VCA, 50/60 Hz of 115 VCA, 50/60 Hz.
Alarmzoemer:	ingebouwd
Ingangen voor metingen:	3 (sonde cel, sonde verdamper en sonde condensor) voor NTC-sonde.
Digitale ingangen:	2 (microschakelaar deur en multifunctionele ingang) voor NO-/NC-contact (schoon contact, 5 V 1 mA).
Meetbereik:	van -40 tot 105 °C (van -40 tot 220 °F).
Resolutie:	0,1 °C/1 °C/1 °F.
Digitale uitgangen:	5 relais <ul style="list-style-type: none"> <li>• relais compressor: 30 A res. @ 250 VCA (NO-contact)</li> <li>• relais ontdooiing: 8 A res. @ 250VCA (wisselcontact)</li> <li>• relais ventilator van de verdamper: 8 A res. @ 250 VCA (NO-contact)</li> <li>• relais vierde uitgang: van 8 A res. @ 250 VCA (NO-contact)</li> <li>• relais vijfde uitgang: van 5 A res. @ 250 VCA (NO-contact).</li> </ul>
Seriële poort:	poort voor de communicatie met het besturingssysteem (door middel van een seriële interface, via TTL, met communicatieprotocol MODBUS) of met de programmeringsleutel.

De maximaal toelaatbare stroom op de belasting is 16 A.

## 1.1. TECHNICAL DATA OF THE ENERGY CONTROL PANEL

Container:	open frame board
Protection rating:	IP 00
Connections:	6.3 mm (0.248 in, power supply and outputs) Faston terminal, Screw terminal block (inputs), 6-pin connector (serial port).
Operating temp.:	from 0 to 55 °C (from 32 to 131 °F)
Operating humidity:	90% relative humidity without condensation
Power supply:	230 VCA, 50/60 Hz or 115 VCA, 50/60 Hz.
Buzzer:	incorporated
Measurement inputs:	3 (cell probe, evaporator probe and condenser probe) for the thermistor probe.
Digital inputs:	2 (door switch and multifunction) for normally open or normally closed contact (potential free contact, 5 V 1 mA).
Measurement field:	from -40 to 105 °C (from -40 to 220 °F).
Resolution:	0.1 °C/1 °C/1 °F.
Digital outputs:	5 relays <ul style="list-style-type: none"> <li>• compressor relay: 30 A res. @ 250 VCA (normally open contact)</li> <li>• defrost relay: 8 A res. @ 250VCA (changeover contact)</li> <li>• evaporator fan relay: 8 A res. @ 250 VCA (normally open contact)</li> <li>• fourth output relay: from 8 A res. @ 250 VCA (normally open contact)</li> <li>• fifth output relay: from 5 A res. @ 250 VCA (normally open contact).</li> </ul>
Serial port:	communication port with the supervision system (via a serial interface, via TTL, with MODBUS communication protocol) or programming key.

The maximum load current allowed is of 16 A.





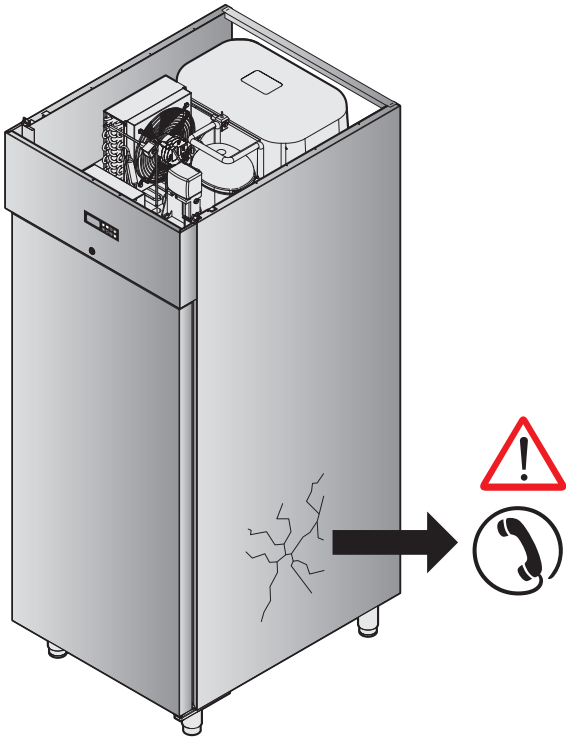
## 1.2. TECHNISCHE GEGEVENS PANEEL ARTIC/ FROSTY

Houder: zelfdovend, grijs. Weerstandsklasse hitte en vuur: D.  
 Beschermingsklasse: IP65 (voorpaneel)  
 Gebruikstemperatuur: van 0 tot 55 °C (van 32 tot 131 °F)  
 Luchtvochtigheid: 90% relatieve vochtigheid zonder condensatie  
 Afmetingen: 75,0 x 33,0 x 59,0 mm (2,952 x 1,299 x 2,322 in; B x H x D) met vaste klemmenstroken met schroeven  
 Methode aansluiting vaste klemmenstroken met schroeven voor kabels tot 2,5 mm<sup>2</sup> (0,0038 in<sup>2</sup>): voeding, analoge ingangen, digitale ingangen en uitgangen  
 Maximale lengte verbindingskabels: 10 m (32,8 ft)  
 Situatie verontreiniging van de bedieningsvoorziening: 2.  
 Voeding: 230 VAC (+10 % -15%), 50... 60 Hz (±3 Hz), 2 VA.  
 Nominale pulsspanning: 4 KV.  
 Overspanningscategorie: III.  
 Klasse en structuur van de software: A.  
 Analoge ingangen: 2 ingangen (omgevingssonde en sonde verdampers of sonde condensator), instelbaar met configuratieparameters voor PTC- of NTC-sonde.  
 Analoge ingangen PTC (990 Ω @ 25 °C, 77 °F) Type sensor: KTY 81-121.  
 Meetbereik: van -50 tot 150 °C (van -58 tot 302 °F). Resolutie: 0,1 °C (1 °F).  
 Analoge ingangen NTC (10 KΩ @ 25 °C, 77 °F) Type sensor: β3435.  
 Meetbereik: van -40 tot 105 °C (van -40 tot 221 °F). Resolutie: 0,1 °C (1 °F).  
 Digitale ingangen: 1 ingang (ingang microschakelaar deur of multifunctionele ingang). Digitale ingangen (schoon contact 5 VDC, 1,5 mA)  
 Weergaven: aangepast display met 3 cijfers, met functiepic-togrammen.  
 Digitale uitgangen:  
 - 1 uitgang (elektromechanisch relais SPST van 30 A res. @ 250 VAC) voor de besturing van de compressor  
 - 1 uitgang (elektromechanisch relais SPDT van 8 A res. @ 250 VAC) voor de besturing van de ontdooiing  
 - 1 uitgang (elektromechanisch relais SPST van 5 A res. @ 250 VAC) voor het beheer van de ventilator van de verdampers.  
 De maximaal toelaatbare stroom op de belasting is 10 A.  
 Indeling van de bedieningsvoorziening volgens de beveiliging tegen elektrische schokken: klasse II volgens de norm EMC EN 60730-1 §2.7.5.  
 Interlockvoorziening volgens ISO 14119: type 1.  
 Aanvullende kenmerken van de interlockvoorziening volgens ISO 14119: C.

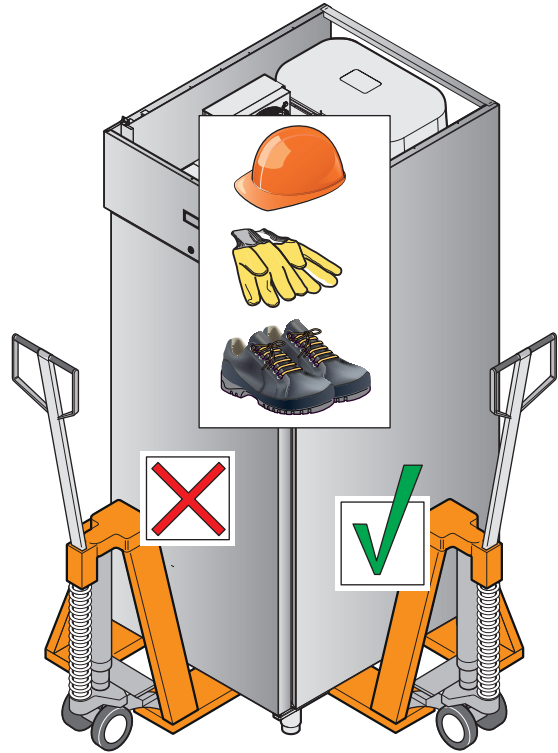
## 1.2. TECHNICAL DATA OF THE ARTIC/FROSTY CONTROL PANEL

Container: grey self-extinguishing. Heat and fire resistance category: D.  
 Protection rating: IP65 (front panel)  
 Operating temp.: from 0 to 55 °C (from 32 to 131 °F)  
 Operating humidity: 90% relative humidity without condensation  
 Dimensions: 75.0 x 33.0 x 59.0 mm (2.952 x 1.299 x 2.322 in; L x H x P) with fixed screw terminal boards  
 Connection method of the fixed screw terminal boards for conductors up to 2.5 mm<sup>2</sup> (0.0038 in<sup>2</sup>): power supply, analogue inputs, digital inputs and digital outputs  
 Maximum length of the connection cables: 10 m (32.8 ft)  
 Pollution situation of the control device: 2.  
 Power supply: 230 VAC (+10 % -15%), 50... 60 Hz (±3 Hz), 2 VA.  
 Rated impulse-withstand voltage: 4 KV.  
 Overvoltage category: III.  
 Software class and structure: A.  
 Analogue inputs: 2 inputs (environment probe and evaporator probe or condenser probe) that can be set via the configuration parameter for PTC or NTC probes.  
 PTC analogue inputs (990 Ω @ 25 °C, 77 °F) Type of sensor: KTY 81-121.  
 Measurement field: from -50 to 150 °C (from -58 to 302 °F). Resolution: 0.1 °C (1 °F).  
 NTC analogue inputs (10 Ω @ 25 °C, 77 °F) Type of sensor: β3435.  
 Measurement field: from -40 to 105 °C (from -40 to 221 °F). Resolution: 0.1 °C (1 °F).  
 Digital inputs: 1 input (door switch or multifunction inputs). Digital inputs (potential free contact 5 VDC, 1.5 mA)  
 Views: 3-digit custom display, with function icons.  
 Digital outputs:  
 - 1 output (SPST 30 A res. @ 250 VAC electromechanical relay) to control the compressor  
 - 1 output (SPST 8 A res. @ 250 VAC electromechanical relay) to control the defrost function  
 - 1 output (SPST 5 A res. @ 250 VAC electromechanical relay) to control the evaporator fan.  
 The maximum load current allowed is of 10 A.  
 Control device classification according to the protection rating against electric shock: class II, pursuant to EMC EN 60730-1 §2.7.5.  
 Actions 1 or 2: type 1.  
 Complementary characteristics of actions 1 or 2: C.

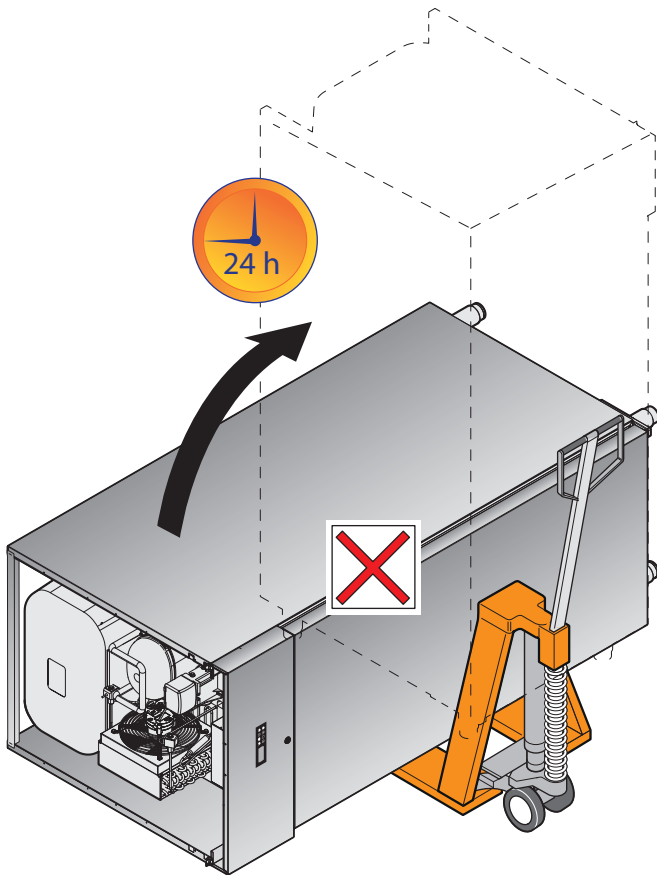
1



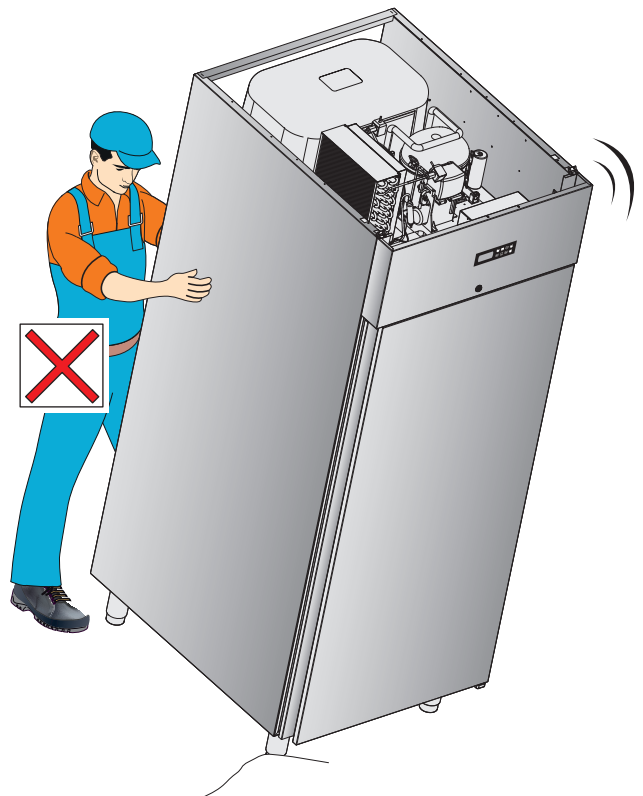
2



3




4



## 2.1. CONTROLE APPARATUUR

- ▶ Na het uitpakken moet de intacte staat van de apparatuur en de afwezigheid van transportschade gecontroleerd worden. Wanneer er schade of afwijkingen worden vastgesteld, ga dan niet verder met de installatie en meldt het feit bij de vervoerder.


 **Beschadigde apparatuur mag in geen geval zonder voorafgaande kennisgeving en het ontvangen van schriftelijke toestemming aan de fabrikant geretourneerd worden.**

## 2.2. VERVOER NAAR DE RUIMTE VAN INSTALLATIE

Het vervoer en de verplaatsing van de apparatuur mogen uitsluitend plaatsvinden:

- ▶ door personen in het volle bezit van hun lichamelijke en geestelijke vermogens en **uitgerust met PBM** (persoonlijke beschermingsmiddelen zoals bijvoorbeeld handschoenen en veiligheidsschoenen), in volledige naleving van de wetgeving inzake ongevallenpreventie en de geldende regelgeving; **met behulp van middelen** die geschikt zijn voor het gewicht en de afmetingen van de apparatuur. Let bij het gebruik van hefmiddelen (bijv. vorkheftrucks of palletwagens) bijzonder goed op voor de gewichtsverdeling.
- ▶ **met handhaving van de verticale stand**, om het in omloop brengen van de olie in de compressor te voorkomen, hetgeen zou leiden tot de breuk van de kleppen en startproblemen van de elektrische motor); indien het noodzakelijk is om van deze verticale stand af te wijken, **wacht dan tot 24 uur na de plaatsing van het apparaat** alvorens het in bedrijf te stellen.
- ▶ Tijdens de verplaatsingen mag het apparaat niet geduwd of gesleept worden, om het kantelen en de beschadiging van onderdelen (bijv. de poten) te voorkomen.


 **Het zwaartepunt komt niet overeen met het geometrische midden van het apparaat: let derhalve op voor het kantelen tijdens de verplaatsingen.**

 **De fabrikant wijst alle aansprakelijkheid af voor problemen die te wijten zijn aan vervoer uitgevoerd onder andere dan de eerder aangegeven omstandigheden.**

 **GEEN enkel model van de apparaten mag gestapeld worden, niet tijdens het vervoer en niet tijdens de opslag.**

## 2.1. CHECKING THE APPLIANCE


- ▶ After you have unpackaged the appliance, check it's integrity and the absence of damage resulting from transport. Do not install the appliance if you notice damage or anomalies but immediately inform the courier about it.


 **A damaged appliance cannot be returned to the manufacturer without prior notice and written authorisation.**

## 2.2. TRANSPORTING THE APPLIANCE TO THE INSTALLATION ROOM

The appliance must be transported and handled only:

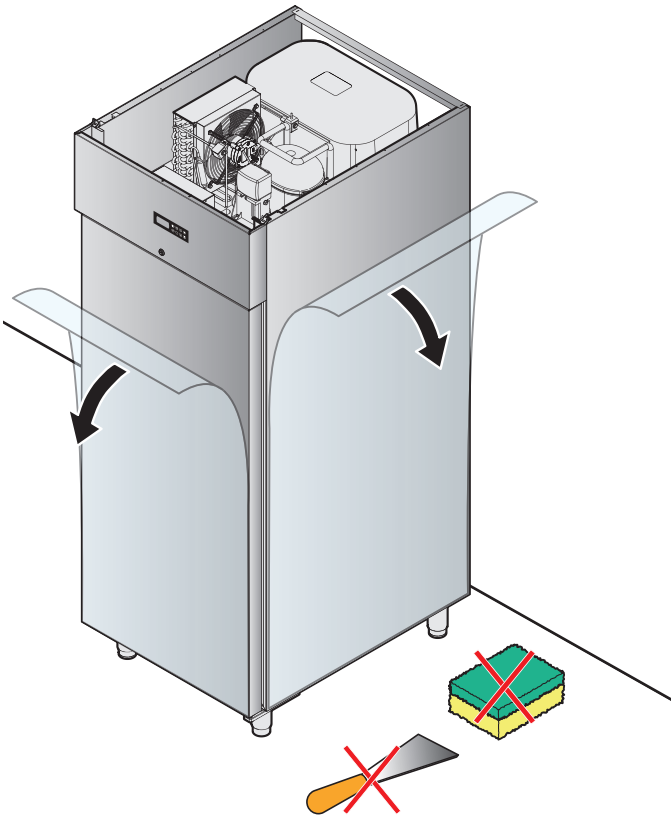
- ▶ by operators in full physical and mental capacity and **provided with PPE** (personal protection equipment, e.g. gloves and accident-prevention shoes) in compliance with the accident-prevention regulations and laws in force; **using suitable handling systems** based on the weight and overall dimensions of the appliance. Pay attention to balance the weight if you use lifting systems, such as forklift trucks or transpallets.
- ▶ **keep a vertical position** to prevent the oil in the compressor from circulating and thus breaking the valves and causing problems to the electric motor upon its activation); should this operation be necessary, **wait 24 hours after having positioned** the appliance before starting it.
- ▶ Do not push or drag the appliance to prevent it from overturning or damage some of its parts (e.g. the feet).

 **The centre of gravity does not match the geometric centre of the appliance. Therefore, pay attention to its incline when moving the appliance.**

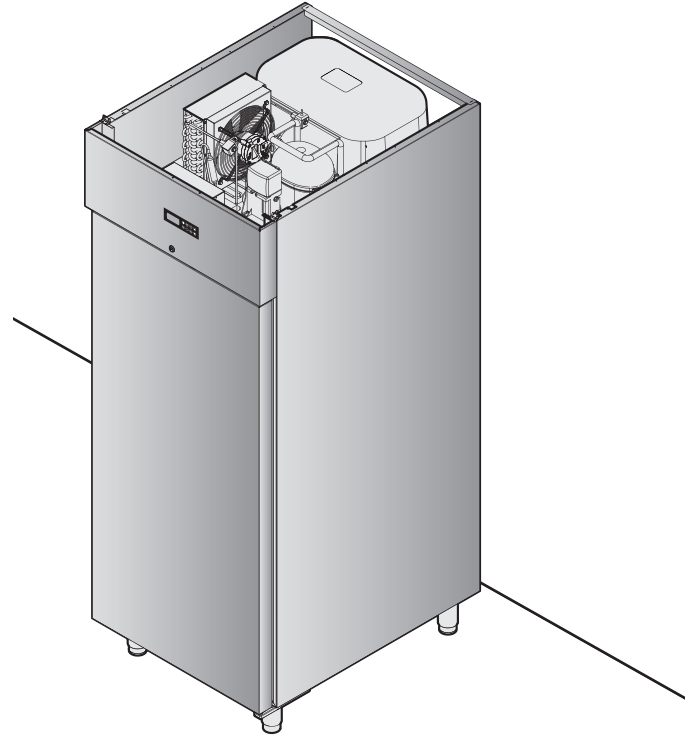
 **The manufacturer will not be held responsible for inconvenience resulting from transport carried out under conditions other than those specified above.**

 **The equipment cannot be stacked during transport or storage, regardless of the model.**

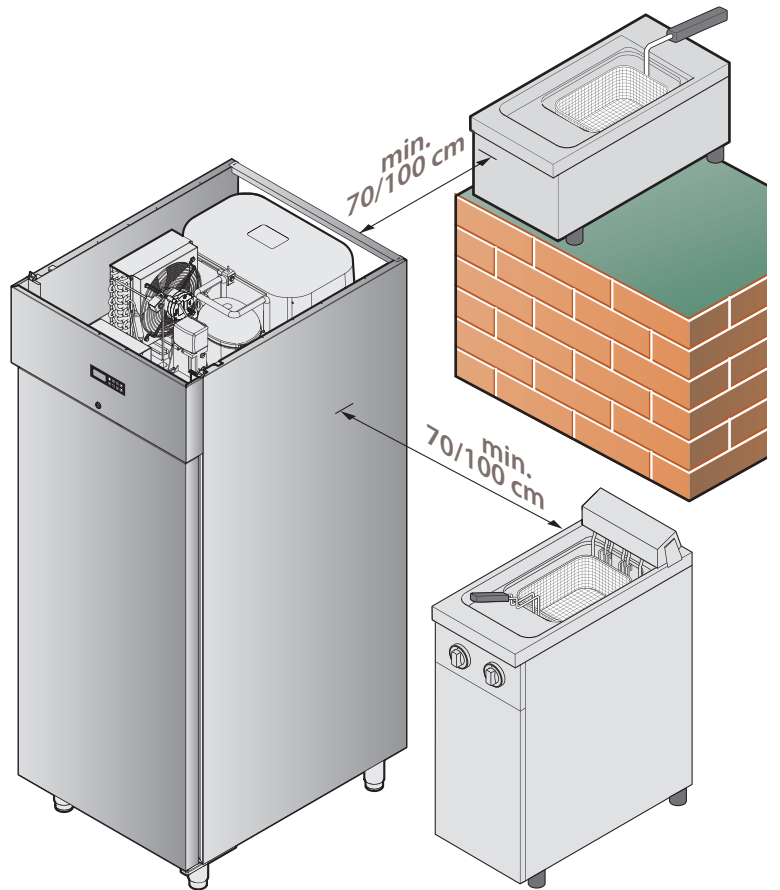
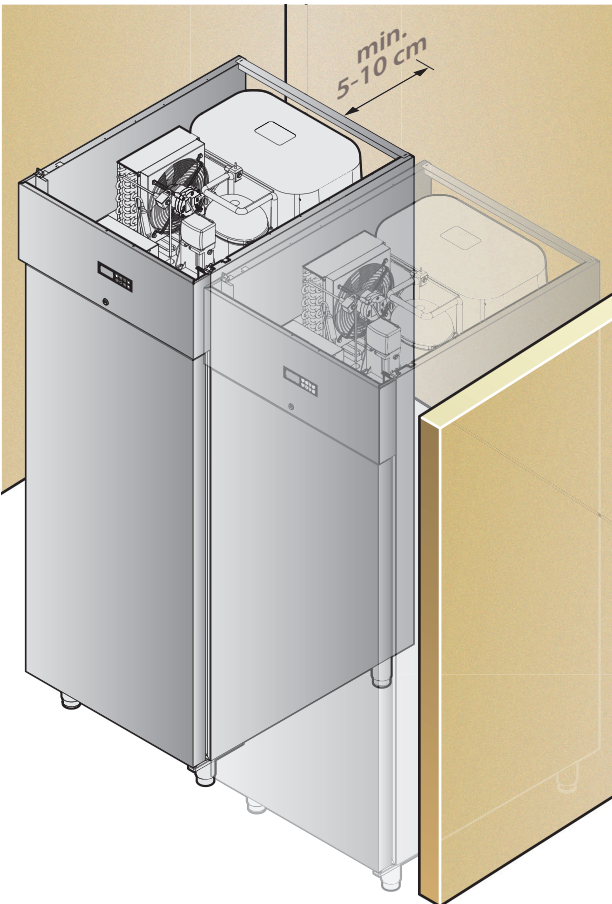
5



6



7



## 2.3. VERWIJDERING BESCHERMENDE FOLIE

- 5 ► Wanneer het apparaat zich in de nabijheid van de plaats van installatie bevindt, moet de beschermende folie langzaam vanaf het apparaat verwijderd worden: verwijder eventuele lijmresten, zonder gebruik van scherpe of schurende werktuigen of schurende of zure reinigingsmiddelen die de oppervlakken kunnen aantasten.

 **De beschermende folie moet na de verwijdering buiten het bereik van kinderen en dieren worden gehouden omdat het een potentiële bron van gevaar vormt. Verwijder de folie volgens de plaatselijke regelgeving.**

## 2.4. PLAATSING

### 2.4.1. Kenmerken van de ruimte van installatie

- 6 ► De ruimte waar het apparaat geplaatst moet worden, moet:
- een vloer zonder oneffenheden hebben, **perfect vlak** en in staat om het volledig belaste apparaat te dragen.
  - niet zijn blootgesteld aan direct zonlicht;
  - beschikken over een voldoende luchtcirculatie en mogelijkheid bieden voor ventilatie;
  - voldoen aan de huidige regelgeving inzake de veiligheid op de werkplek en die voor installaties;
  - geen potentieel explosieve materialen of stoffen bevatten;
  - alleen bestemd zijn voor het opslaan van voedingsmiddelen;
  - beschikken over een temperatuur en een relatieve vochtigheid die binnen bepaalde grenzen liggen; zie de onderstaande tabel:

Kasten met...	temperatuur	relatieve vochtigheid
blinde deur	tussen +15°C en +40°C	tussen 20% en 40%
glazen deuren (serie ENERGY)	niet lager dan +15°C	niet hoger dan 85%
glazen deuren (serie ARTIC)	niet lager dan +25°C	niet hoger dan 70%


### 2.4.2. Minimale afstanden

- 7 ► Installeer het apparaat:
- zo dat de aansluitingen voor elektriciteit en water (indien voorzien) bereikt kunnen worden;
  - met een vrije ruimte van ten minste **5-10 cm achter** het apparaat;
  - op een afstand van **70-100 cm vanaf hete apparaten** (bijv. friteuses, kookplaten, enz.).

 **De apparatuur is niet geschikt voor inbouw.**

## 2.3. REMOVING THE PROTECTIVE FILM

- 5 ► When the appliance is near its installation site, slowly remove its protective films. Clean any glue residue, without using abrasive detergents, acids or tools that may damage the surfaces.

 **Once removed, the protective films must be kept out of the reach of children and animals as they are potentially dangerous. Dispose of the films in compliance with local regulations.**

## 2.4. POSITIONING


### 2.4.1. Characteristics of the installation room

- 6 ► The room where the equipment will be positioned must:
- have a smooth, **perfectly level floor**, which can withstand the weight of the appliance at full load.
  - not be exposed to direct sunlight;
  - have correct ventilation and the possibility to be ventilated;
  - comply with the laws in force regarding system safety and safety in the workplace;
  - not contain potentially explosive materials or substances;
  - be specifically intended for the storage of food;
  - have temperature and relative humidity ranging between certain limits (see table below):

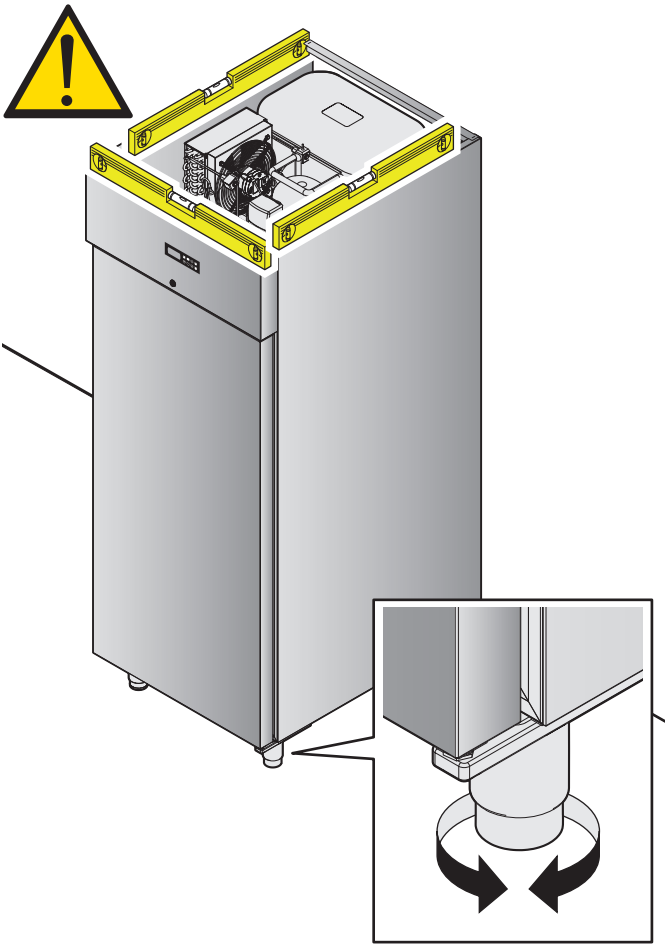
Cabinets with...	temperature	relative humidity
blind door	ranging between +15°C and +40°C	ranging between 20% and 40%
glass doors (ENERGY range)	not lower than +15°C	not greater than 85%
glass doors (ARTIC range)	not lower than +25°C	not greater than 70%

### 2.4.2. Minimum pitch

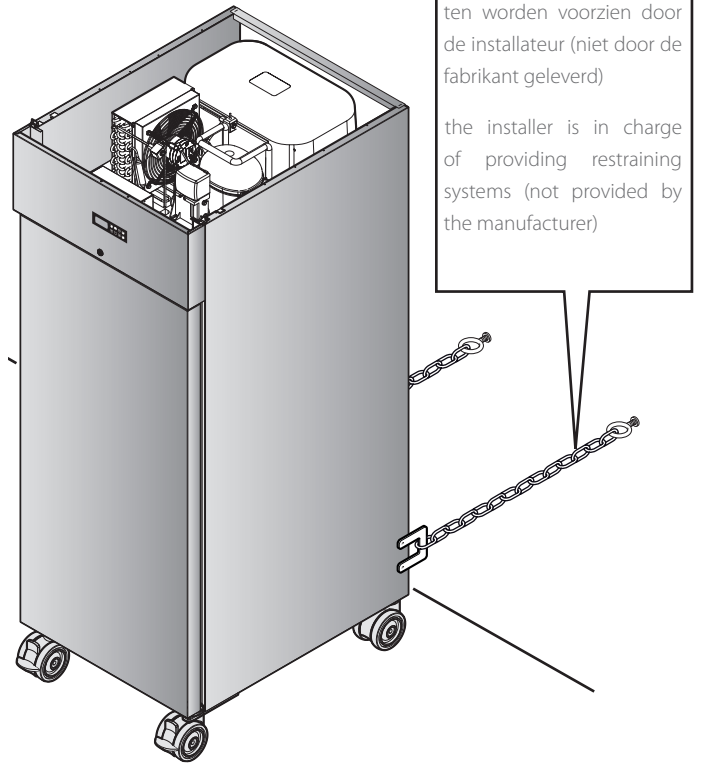
- 7 ► Install the appliance:
- so that all the water and electrical connections (if any) are accessible;
  - leaving a space of at least **5 to 10 cm at the back** of the appliance;
  - at a distance of **70-100 cm from hot appliances** (es. fryers, plates, etc.).

 **The appliance is not suitable for recessed installation.**

8



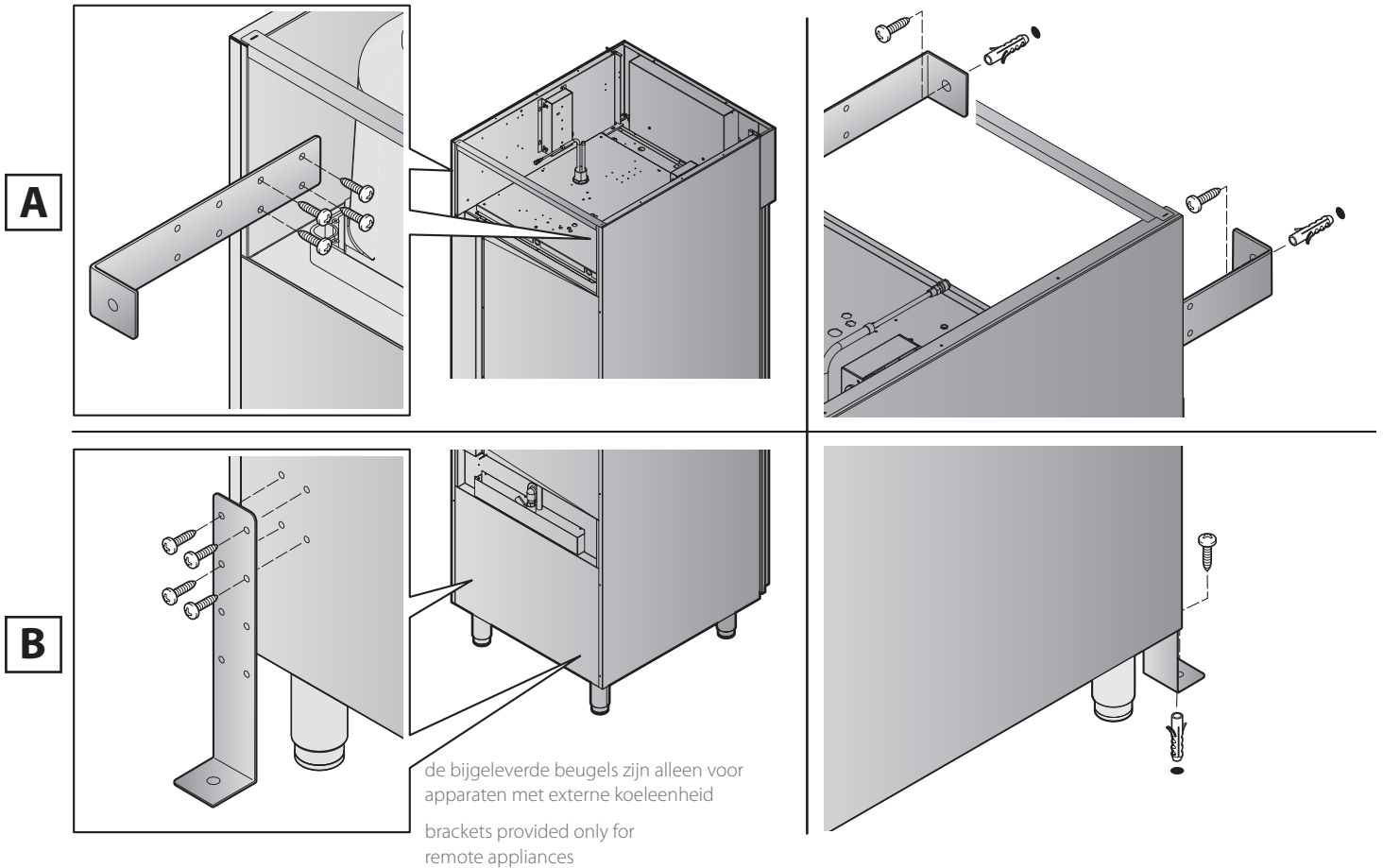
10



systemen voor beveiliging tegen verplaatsingen moeten worden voorzien door de installateur (niet door de fabrikant geleverd)

the installer is in charge of providing restraining systems (not provided by the manufacturer)

9




de bijgeleverde beugels zijn alleen voor apparaten met externe koelenheid

brackets provided only for remote appliances

Plaats het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare materialen of recipiënten met dergelijke materialen (bijv. scheidingswanden, gasflessen, enz.) in verband met het risico op brand en explosie.

Do not install the appliance near flammable materials or containers of flammable materials (e.g. partitions, gas canisters, etc.) due to the risk of fire and explosion.

### 2.4.3. Plaatsing en nivellering

 Deze apparaten mogen uitsluitend op de vloer worden geplaatst. Plaats geen andere accessoires of apparatuur onder de apparaten. Vervang de door de fabrikant geleverde voeten niet met andere voeten of dragers.



These appliances must only be placed on the floor.

Do not insert other accessories or appliances above or below them. Do not replace the feet supplied by the Manufacturer with other types of feet or supports.


8 ► De apparatuur moet op de vloer geïnstalleerd en **genivelleerd worden** door de steunpoten te verstellen; alle andere installatie-oplossingen moeten met de fabrikant worden overeengekomen en door hem worden goedgekeurd.



The appliance must be placed on the floor and be **perfectly levelled** rotating the supporting feet. Any other solution must be agreed and approved by the manufacturer.



The equipment must be levelled not to compromise its operation and the condensation drain!

 Als de apparatuur niet genivelleerd wordt, kan dit nadelige gevolgen hebben voor de werking en de afvoer van het condenswater!



**Only for remote appliances (without in-built cooling unit)**

The appliance must be **secured to the wall **A** or floor **B**** to prevent it from accidentally overturning. Only use the supplied brackets to fasten the appliance to the wall. The installer is in charge of choosing the screws and plugs based on the type of wall.

9 ► **Alleen voor apparatuur met externe koeleenheid**

De apparatuur moet **aan de wand **A** of op de vloer verankerd worden **B**** om het gevaar op kantelen te vermijden. Gebruik voor de bevestiging uitsluitend de meegeleverde beugels; de keuze van de schroeven en pluggen valt onder de verantwoordelijkheid van de installateur, aangezien deze afhankelijk is van het type muur/vloer.



**Only for appliances with in-built cooling unit**

If requested upon placing the order, the appliance can be provided with wheels approved and tested by the manufacturer.


In this case, we recommend restraining the movement of the appliance (for example with a chain - not supplied) not to damage the connections in case of excessive movement.

10 ► **Alleen voor apparatuur met geïntegreerde koeleenheid**

Als aangevraagd op het moment van de bestelling, kan de apparatuur reeds op door de fabrikant goedgekeurde en geteste wielen worden geleverd. In dat geval wordt aangeraden om ervoor te zorgen dat het apparaat niet kan verplaatsen (bijvoorbeeld door middel van een ketting - niet bijgeleverd) om beschadiging van de aansluitingen in geval van een te grote verplaatsing te voorkomen.



We recommend not using wheels other than those already mounted on the appliance. In case you need to replace them because they are damaged, request original spare parts to the manufacturer.

 De montage van andere dan de reeds op de apparatuur gemonteerde wielen wordt afgeraden. Mocht het nodig zijn om beschadigde wielen te vervangen, vraag dan de originele reserveonderdelen op bij de fabrikant.

## 2.5. ELEKTRISCHE AANSLUITING


### 2.5.1. Veiligheidswaarschuwingen

 Lees voorafgaand aan het uitvoeren van de elektrische aansluiting aandachtig de veiligheidswaarschuwingen van de eerste pagina's van deze handleiding en vergelijk de gegevens van het voedingsnet altijd met die van het typeplaatje.

 De aansluiting op het elektriciteitsnet moet voldoen aan de normen van kracht in het land van installatie van de apparatuur en moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd en door de fabrikant bevoegd personeel: de niet-naleving van deze normen kan leiden tot materiële schade en persoonlijk letsel, doet de garantie vervallen en ontheft de fabrikant van alle aansprakelijkheid.


 Het apparaat moet rechtstreeks en op exclusieve wijze worden aangesloten op het elektriciteitsnet. De aansluiting moet voldoen aan de regelgeving van kracht in het land van installatie van de apparatuur en moet stroomopwaarts zijn voorzien van een eenvoudig bereikbare schakelaar. Deze schakelaar moet exclusief bestemd zijn voor het apparaat en moet een zodanige meerpolige scheiding van de contacten hebben dat de volledige loskoppeling onder overspanningscategorie III wordt gegarandeerd. ER moet verplicht gezorgd worden voor een correcte aardingsaansluiting door middel van één enkele kabel zonder koppelingen of onderbrekingen, ook niet door de beveiligingsschakelaar.


 Elk apparaat moet zijn opgenomen in een **potentiaalvereffeningssysteem** via de aansluitklem met het symbool  Door middel van deze klem is het mogelijk om een aarddraad in overeenstemming met de wettelijke voorschriften aan te sluiten. De efficiëntie van het potentiaalvereffeningssysteem moet getest worden in overeenstemming met de bepalingen van de geldende normen.


 Wanneer het apparaat functioneert, mag de waarde van de voedingsspanning voor niet meer dan +/-10% verschillen van de waarde aangegeven op het typeplaatje



## 2.5. ELECTRICAL CONNECTION


### 2.5.1. Safety precautions

 Before proceeding with the electrical connection, read the safety warnings at the beginning of this manual carefully, and always compare the system data with those shown on the rating plate.

 The connection to the power supply must comply with the regulations in force in the country where the appliance is installed, and it must be carried out by qualified technicians, authorised by the manufacturer. Failure to comply with these regulations may cause damage and injury, invalidates the warranty and relieves the manufacturer of all liability.

 The appliance must be connected directly and exclusively to the power supply and must be fitted with an easily accessible switch, installed in the system in compliance with the regulations in force in the country where the appliance is installed. This switch must be specific for the appliance and have a contact separation in all poles so as to guarantee complete disconnection under overvoltage category III. IT IS mandatory to have a proper earth connection using one cable without junctions or be cut off by the protective switch for any reason.

 Every appliance must be included in an **equipotential system** using the terminal marked with the symbol . This terminal allows you to connect an earth cable according to the legal regulations in force. Check the effectiveness of the equipotential system, according to the regulations in force.

 When the appliance is operating, the supply voltage should be within +/-10% of the value displayed on the rating plate





## 2.5.2. Aansluiting op het elektriciteitsnet

Het apparaat is bij het verlaten van de fabriek reeds voorzien van een voedingskabel met een Schuko-stekker.

- 11 ►** Breng de aansluiting tot stand op een stopcontact dat stroomopwaarts is voorzien van een toegewijde schakelaar die gemakkelijk bereikbaar moet zijn en geïnstalleerd is volgens de normen van kracht in het land van installatie van de apparatuur. Gebruik geen voedingsadapters, stekkerdozen of verlengsnoeren.

 Het tot stand brengen van enig type verlenging van de kabel is niet voorzien.

 Als de kabel te lang is, vermijd dan om hem op te rollen en let op dat hij niet bekneld of geplet wordt en geen belemmering vormt voor de doorgang van de personen.


 Vervanging van de elektrische voedingskabel mag uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde en bevoegde technicus. De kabel mag alleen vervangen worden door een exemplaar met gelijke kenmerken. De aarddraad moet altijd geel-groen zijn en ongeveer 3 mm langer zijn dan de andere.


## 2.5.2. Connecting the appliance to the power supply

The appliance leaves the factory with a power cord and a Schuko plug already mounted.

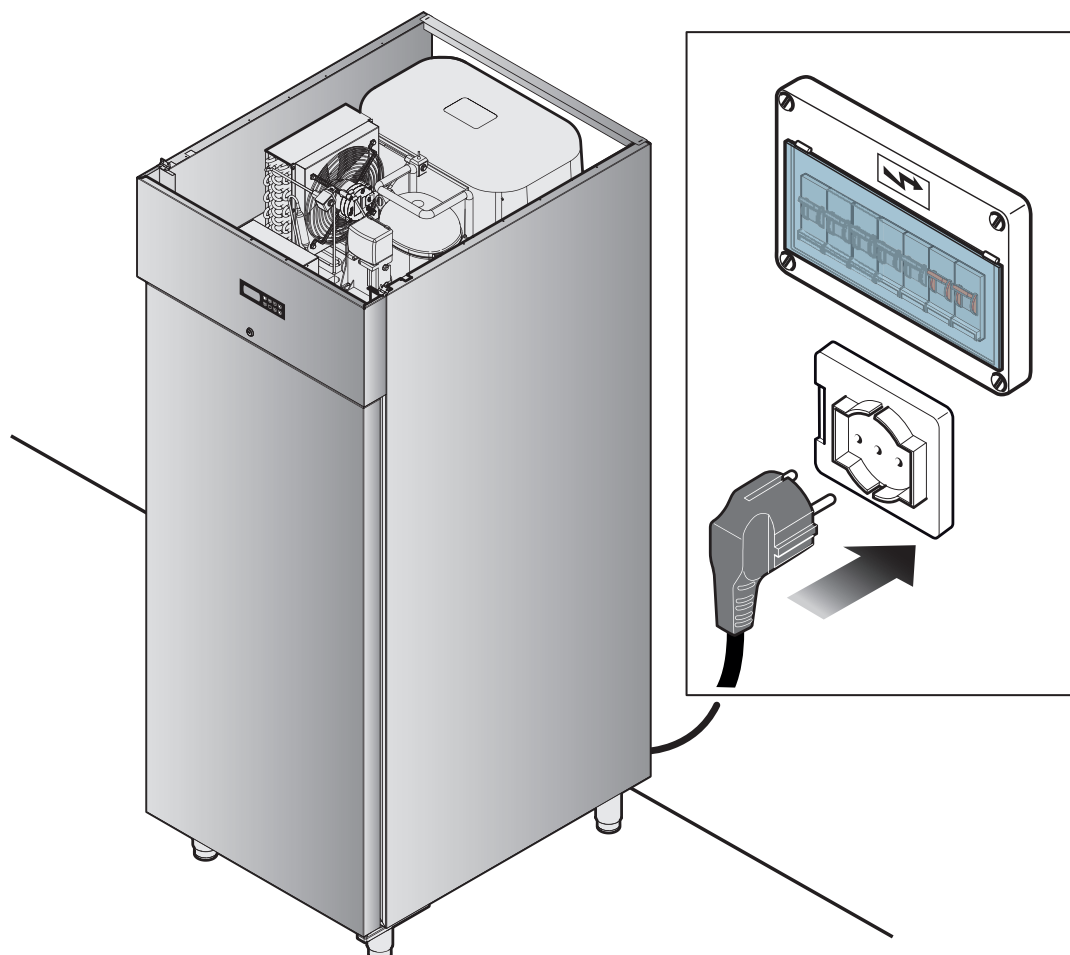
- 11 ►** Connect to a socket upstream the dedicated switch, which must be easily accessible and installed in the system in compliance with the regulations in force in the country where the appliance is installed. Do not use adapters, multiple sockets or extensions.

 The cord cannot be extended in any way.

 Do not wind up the cord on itself if it is too long and make sure it is not pinched, crushed, or is obstructing the passage of people.

 The power cord must only be replaced by a qualified and authorised technician. The cord must only be replaced with one having the same characteristics. The earth cable must always be yellow/green and longer than 3 mm compared to the other cables.

11



## 2.6. AANSLUITINGEN OP DE WATERLEIDING

### 2.6.1. Condensafvoer

Het apparaat is bij het verlaten van de fabriek meestal niet voorzien van een afvoer, dat wil zeggen dat de bodem van de cel niet geperforeerd is; indien gevraagd op het moment van de bestelling kan gezorgd worden voor de installatie van een sifon op de onderkant, die op een afvoerleiding moet worden aangesloten.

- 12 ►** De afvoer moet:
- de geleverde sifon gemonteerd hebben;
  - een lengte tussen 0,5 en 3 meter hebben;
  - geen knelpunten of vernauwingen vertonen;
  - een minimale hellingshoek van 5% hebben;
  - een minimale afstand vanaf de afvoerzone (bijv. rooster) van ten minste 25 mm hebben. De naleving van deze norm garandeert dat potentieel gevaarlijke bacteriën NIET de afvoerbuis kunnen binnengaan en de gerechten kunnen besmetten.
  - een diameter hebben die niet kleiner is dan de afvoerkoppeling (ø32 mm).


 De afvoer moet verplicht buiten de omtrek van het apparaat worden geplaatst.

## 2.6. WATER CONNECTIONS

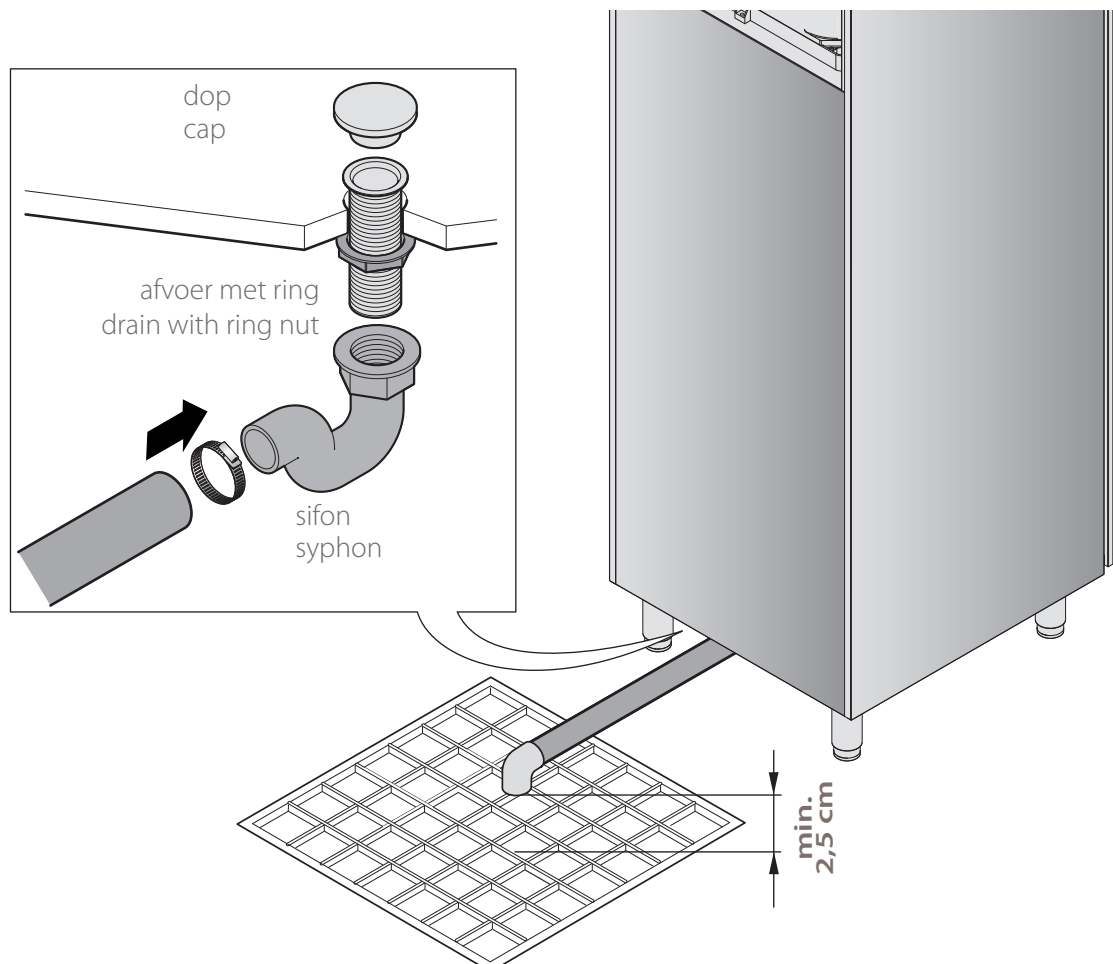
### 2.6.1. Water drain

Generally, the appliance leaves the factory without a drain, meaning with the bottom of the cell not perforated. It can be prepared on the lower part in order to install a syphon to be connected to a drain pipe upon request when placing the order.

- 12 ►** The drain must:
- mount the provided syphon;
  - have a length ranging between 0.5 and 3 metres;
  - be free from bottlenecks or shrinkage;
  - have a minimum incline of 5%;
  - be at least 25 mm away from the evacuation area (e.g. grate). Compliance with this regulation ensures that potentially dangerous bacteria CANNOT go up the drain pipe and contaminate the food.
  - have a diameter that is not less than the drain attachment (ø32 mm).

 The drain must be placed outside the appliance perimeter.

12



### 2.6.2. Terugwinning dooiwater

In geval van een hoge luchtvochtigheid, zou de ontdooiing met warm gas of de weerstand niet voldoende kunnen zijn.

Om dit probleem te verhelpen, kan de gekoelde kast, indien bij de bestelling aangevraagd, worden uitgerust met een kniekoppeling en een buis voor de afvoer van het dooiwater naar een afvoerput.

Als de lengte van de geleverde buis niet voldoende is, kan hij worden verlengd door middel van een buis met snelkoppeling en een geschikte diameter (niet bijgeleverd).

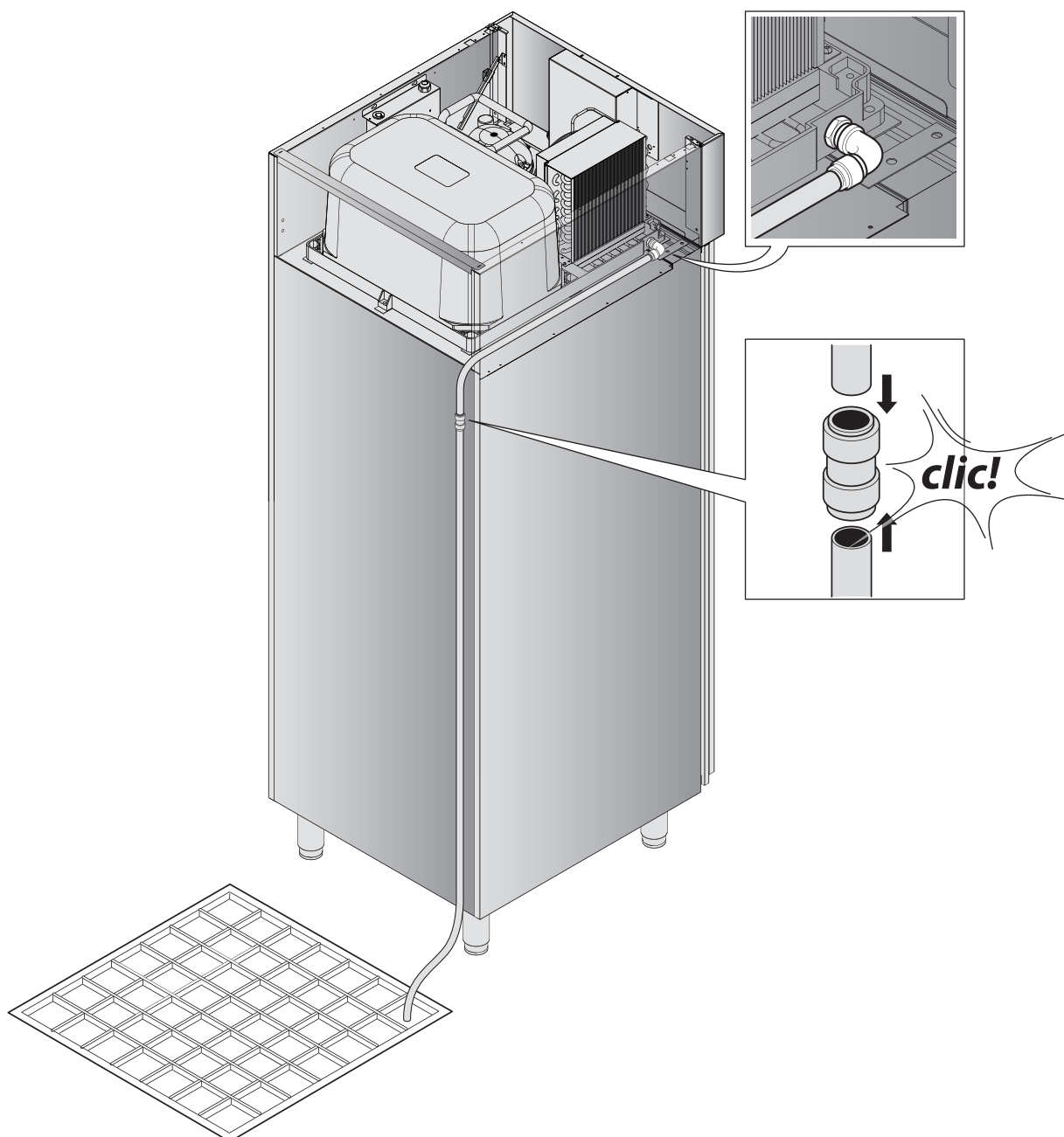
### 2.6.2. Recovering defrosting water

In the presence of high environmental humidity, defrosting using hot gas or the resistor may not be sufficient.

Upon request when placing the order, the refrigerated cabinet can be equipped with an elbow fitting and a pipe to drain the defrosting water.

If the provided pipe is too short, you can extend it using a quick coupling having suitable diameter (not supplied).

13



## 2.7. OMDRAAIEN DEUR

Indien noodzakelijk kan de deur gedraaid worden om de openingsrichting te veranderen.

Ga hiervoor als volgt te werk:

**1** **Het bedieningspaneel heffen:** afhankelijk van het model bedieningspaneel kan deze handeling gebeuren door **A** kracht te zetten met een schroevendraaier of door **B** de 4 bevestigingschroeven te verwijderen.

**2** verwijder met een tang **de voorgestane uitsnijding** op het bovenste paneel (kan, afhankelijk van het model, een andere vorm hebben dan hier wordt afgebeeld);

**3** gebruik de verwijderde uitsnijding om **de opening aan de andere zijde te dichten**. Voor de bevestiging wordt aangeraden om aan de binnenkant van het paneel duct tape te gebruiken.

**4** **5** verwijder de onderste en bovenste scharnieren en ondersteun de deur om vallen te voorkomen. **Verwijder ook het onderste dopje en de bovenste draaischarnier.**

## 2.7. HOW TO REVERSE THE DOOR

When needed, you can rotate the door so as to change the way the door opens.

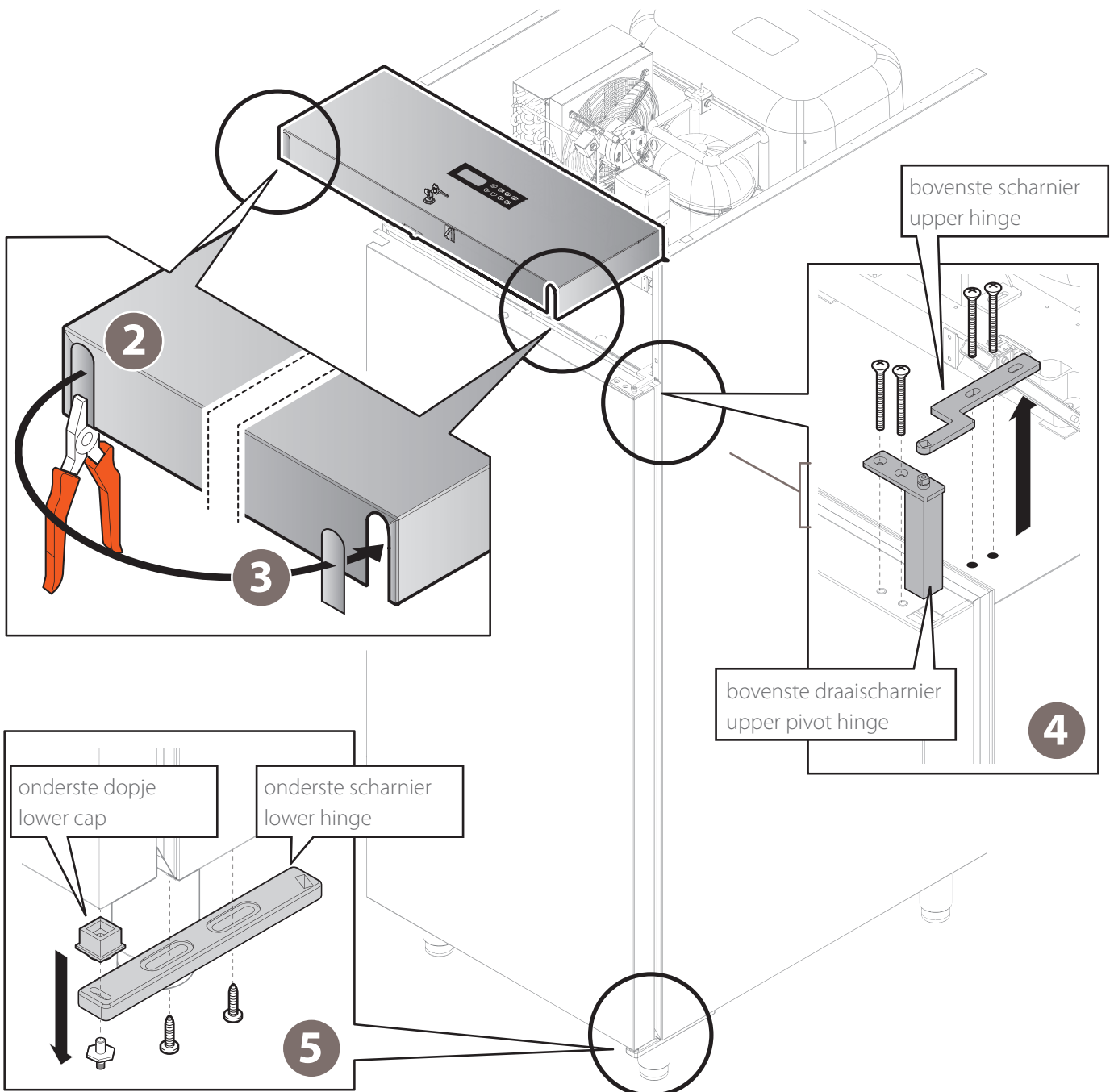
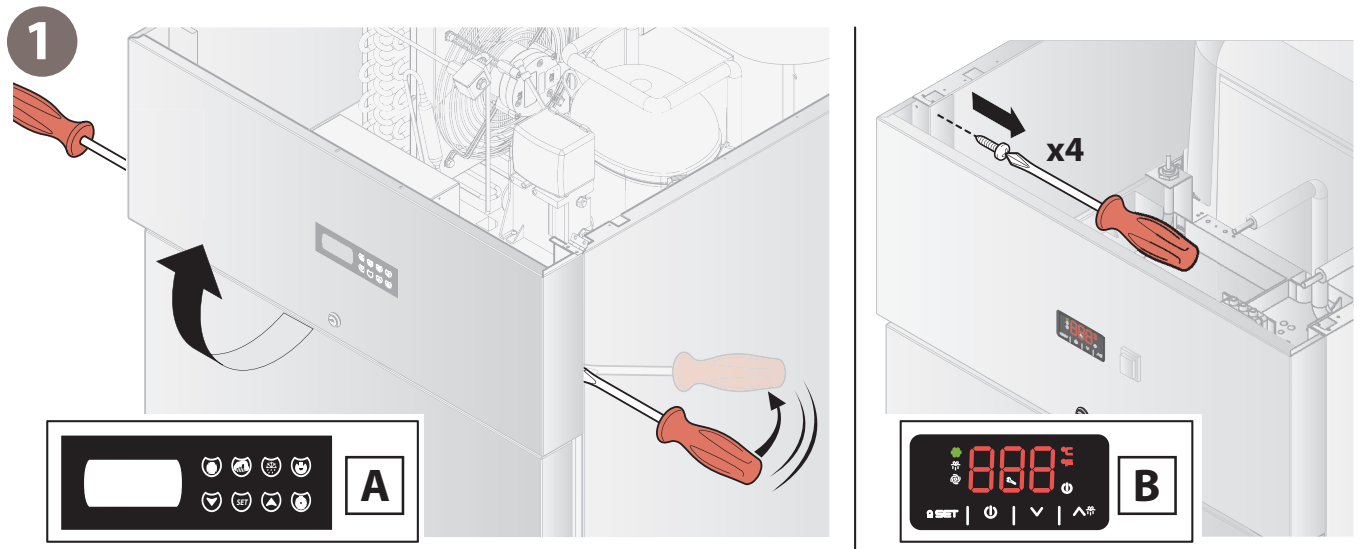
Follow these steps:

**1** **Lift the control panel:** depending on the model (see the control panel), you can **A** lift it with the help of a screwdriver or **B** by removing the 4 screws that secure it.

**2** remove the **pre-cut template** on the upper panel (it may have different shapes compared to the one in the figure, depending on the model);

**3** use the removed template to **close the hole on the other side**. To keep it in position, we recommend using fabric adhesive tape inside the panel.

**4** **5** **remove the upper and lower hinges** holding the door to prevent it from falling. **Remove also the lower cap and the upper pivot hinge.**



**6** **verwijder de beugel** voor de blokkering van het slot;

**7** **draai de deur ondersteboven** en let bijzonder goed op om hem niet te beschadigen of te bekrassen;

**8** **hermonteer de beugel** voor de blokkering van het slot;

**9** **10** **hermonteer de onderste en bovenste scharnieren;**

**11** **belast de veer van het draaischarnier** door de bovenste beugel een boog van 180° te laten maken, zoals aangeduid door de pijl;

**12** **13** **herinstalleer de omgedraaide deur**, controleer de correcte werking van de veer en scherp alle schroeven aan. Sluit of herinstalleer het bedieningspaneel.

**6** **remove the** locking bracket;

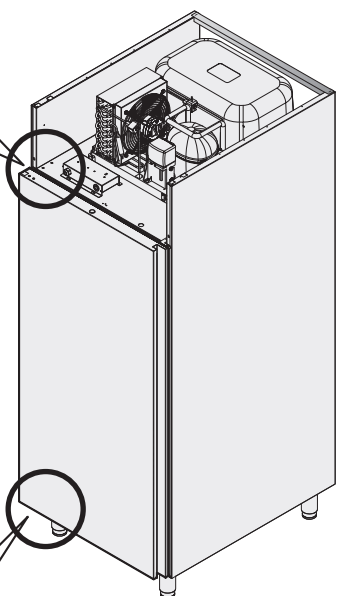
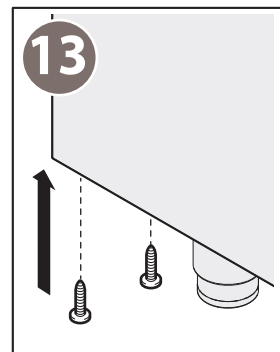
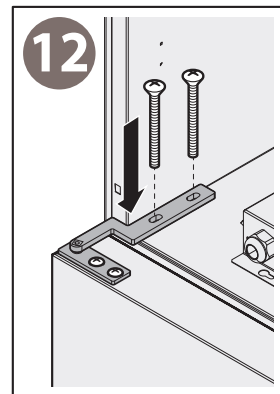
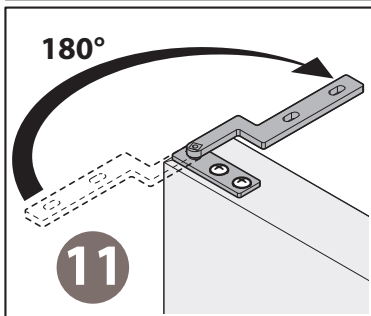
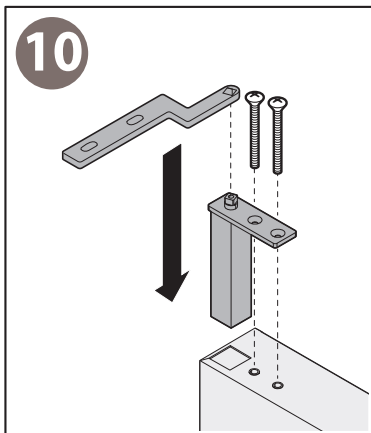
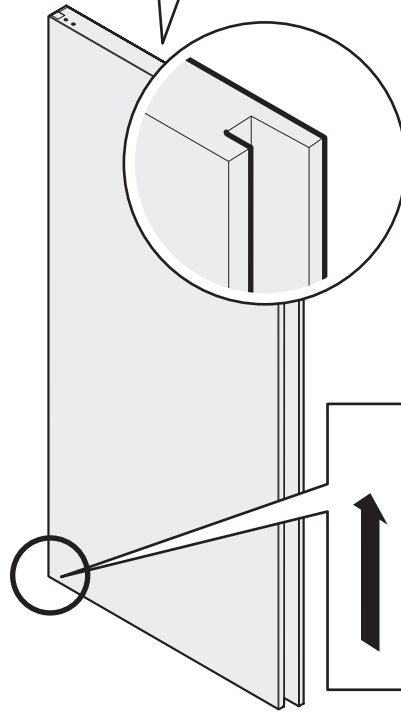
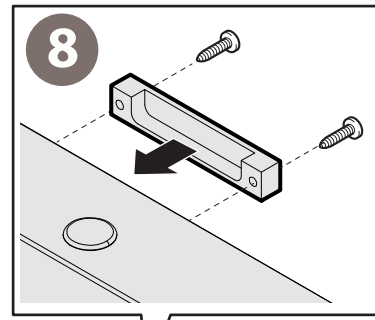
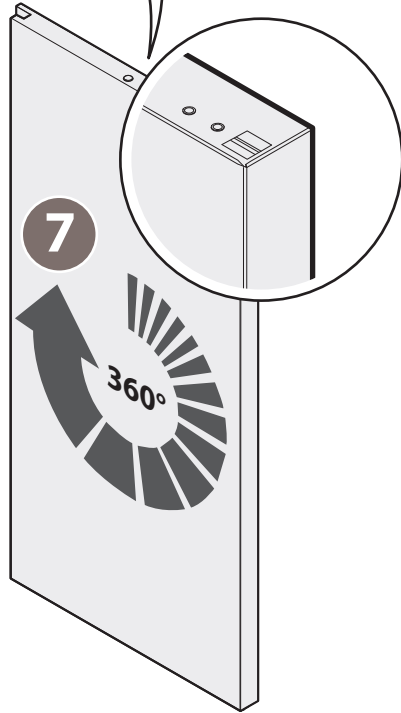
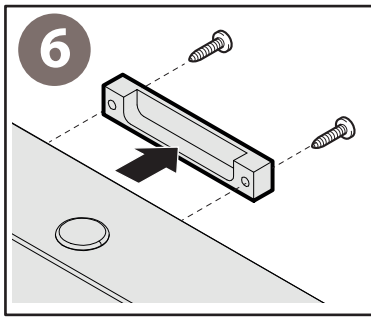
**7** **turn the door upside-down** paying attention not to bruise it or scratch it;

**8** **remount the** locking bracket;

**9** **10** **remount the lower and upper hinges;**

**11** **pre-charge the pivot spring** making it rotate by 180° using the upper bracket, as indicated by the arrow;

**12** **13** **install the reversed door**, checking the correct operation of the spring and tightening all the screws. Close or reinstall the upper panel of the electrical panel.



## 2.8. HET TYPEPLAATJE LEZEN

15 ► Het typeplaatje bevindt zich op de achterkant van het apparaat en verstrekt belangrijke technische informatie: deze informatie is van fundamenteel belang voor het aanvragen van onderhoud of reparaties van het apparaat. Het plaatje mag derhalve nooit verwijderd, beschadigd of gewijzigd worden.

## 2.8. READING THE RATING PLATE

15 ► The rating plate is placed on the rear side of the appliance and provides important technical information. This information is essential for maintenance or repair purposes. For this reason, do not remove, damage or modify it.

15

gegevens fabrikant  
manufacturer data

serienummer  
serial number

model  
model

code  
code

voeding  
power supply

ontdooiing  
defrosting

koelmiddel  
cooling gas

klimaatklasse  
climatic class

isolatiegas  
insulating gas

nummer orderbevestiging  
order confirmation number

DATI COSTRUTTORE		MADE IN ITALY	CE
MOD. ....			
CODICE CODE	MATR. S/N		
ALIMENTAZIONE RATED VOLTAGE	(V)	(Hz)	(W) (A)
SBRINAMENTO (W) DEFROSTING			
REFRIGERANTE COOLING GAS	MASSA (Kg) QUANTITY		
CLASSE CLIMATICA CLIMATIC CLASS			Max Pressure Gas
GAS ISOLAMENTO FOAMING GAS	HFO-1234ze / CO2 / 245fa		60
ORDINE CONFIRM NR.	ANNO YEAR		

massa gas  
gas mass




maximale gasdruk  
maximum gas pressure

bouwjaar  
year of manufacture



## 2.9. KEURING

Na de installatie van de apparatuur moeten alle punten van de tabel gecontroleerd en met een "√" worden aangevinkt: dit verzekert u ervan dat de installatie volledig en correct is uitgevoerd. Stel het apparaat in werking volgens de beschrijvingen van hoofdstuk "Gebruik" van deze handleiding en voer enkele tests uit.




-  De eerste malen dat het apparaat wordt gebruikt kan er, als gevolg van de verdamping van het vocht van het isolatiemateriaal, sprake zijn van onaangename geuren die echter tijdens de latere werkingscycli geleidelijk verdwijnen.
-  Mochten zich alarmen voordoen, controleer dan het type alarm in hoofdstuk "Gebruik": als het niet mogelijk is om het alarm te verhelpen, neem dan onmiddellijk contact op met de fabrikant en koppel het apparaat, in afwachting van de reparatie, los van het elektriciteitsnet.
-  Wanneer er meer informatie nodig is of er is sprake van twijfels over de installatie, dan staat de fabrikant geheel tot uw beschikking om uw eventuele vragen te beantwoorden.

√	controleer of...
<input type="checkbox"/>	de beschermende folie vanaf de oppervlakken is verwijderd
<input type="checkbox"/>	uit het compartiment van het apparaat alle non-conforme voorwerpen zijn verwijderd (bijv. boekjes, plastic zakken, enz.).
<input type="checkbox"/>	de geschiktheid van de ruimten van installatie is gecontroleerd (correcte ventilatie, enz.)
<input type="checkbox"/>	het apparaat waterpas staat en correct op de vloer steunt
<input type="checkbox"/>	de minimale afstanden tot de wanden of tot andere apparatuur in acht zijn genomen
<input type="checkbox"/>	de apparatuur rechtstreeks is aangesloten op het elektriciteitsnet en of er stroomafwaarts een eenvoudig te bereiken schakelaar aanwezig is, uitsluitend bestemd voor het apparaat
<input type="checkbox"/>	de netspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje
<input type="checkbox"/>	de elektrische aansluiting is uitgevoerd in overeenstemming met de normen van kracht in het land van installatie van het apparaat
<input type="checkbox"/>	het apparaat is aangesloten op een systeem voor potentiaalvereffening
<input type="checkbox"/>	het apparaat correct is aangesloten op een afvoer (indien voorzien)
<input type="checkbox"/>	de gebruiker beschikt over alle documentatie en correct geïnstrueerd is inzake het gebruik van het apparaat

## 2.9. INSPECTIONS

Once you have installed the appliance, make sure to check "√" all the items of the table. This way, you will be sure to have installed the appliance correctly.

Start the appliance following the instructions provided in the "Use" section and perform some trial testing.

-  When the appliance is used the first few times, it may produce an unpleasant smell due to the evaporation of the humidity. This smell will fade gradually with each subsequent operating cycle.
-  If alarms appear, check what they mean in section "Use". If the problem persists, promptly inform the manufacturer and, while waiting for the appliance to be repaired, disconnect it from the power supply.
-  Should you require further information or have any doubts or questions regarding installation, please feel free to contact the manufacturer.

√	make sure that:
<input type="checkbox"/>	the protective film has been removed from the surfaces
<input type="checkbox"/>	any non-conforming object has been removed from the appliance chamber (e.g. manuals, plastic bags).
<input type="checkbox"/>	the suitability of the installation rooms have been checked (correct air ventilation, minimum/maximum temperature, etc.)
<input type="checkbox"/>	the appliance is levelled and perfectly resting on the floor
<input type="checkbox"/>	the minimum distance from the walls and any other appliance have been respected
<input type="checkbox"/>	the appliance is connected directly to the power supply and has an easy-access single switch for each appliance
<input type="checkbox"/>	the supply voltage matches the data on the rating plate
<input type="checkbox"/>	the electrical connection has been carried out according to the standards in force in the country where the appliance is installed
<input type="checkbox"/>	the appliance is connected to an equipotential system
<input type="checkbox"/>	the appliance is appropriately connected to a drain (if any)
<input type="checkbox"/>	the user holds all the documentation and has been correctly instructed regarding the use of the appliance

De apparaten functioneren met propaan R290 (mits anders aangegeven op het typeplaatje van het apparaat), een uiterst zuivere koolwaterstof (HC) met lage milieubelasting en uitstekende thermodynamische eigenschappen.

### 3.1. KENMERKEN GAS:

- Schaadt niet de ozonlaag (ODP = 0).
- Aardopwarmingsvermogen (GWP) = 3
- Kookpunt bij 1,013 bar: -42°C
- Glide (temperatuurtraject) (°C): 0
- N. ONU: 1978
- Veiligheidsindeling: A3.
- Niet-giftig maar uiterst ontvlambaar.

### 3.2. IDENTIFICATIE VAN DE GEVAREN

Lange blootstelling door inademing kan leiden tot verdovende effecten, afwijkingen van het hartritme en een plotselinge dood. Het vernevelde product of spatten kan brandwonden door vorst aan de ogen of huid veroorzaken. Het gas is zeer brandbaar: houd uit de buurt van warmtebronnen, hete oppervlakken, vonken, open vuur en andere ontstekingsbronnen. Niet roken.

### 3.3. EERSTEHULPMAATREGELEN

#### 3.3.1. Inademing

Verwijder het slachtoffer uit het gebied met gebruik van een ademhalingstoestel, breng hem naar een warme plek en houd hem liggend. Pas indien nodig kunstmatige ademhaling toe, verstrek zuurstof of voer een hartmassage uit. Vraag onmiddellijk medische hulp.

#### 3.3.2. Contact met de huid

Laad de getroffen gebieden met water ontdooien. Trek de verontreinigde kleding uit omdat deze in geval van brandwonden door gel aan de huid kunnen hechten, en was uzelf onmiddellijk met ruim lauwwarm water. Wanneer er huidirritatie optreedt of in geval van blaarvorming moet onmiddellijk medische hulp worden ingeroepen.

#### 3.3.3. Contact met de ogen

Was onmiddellijk en gedurende ten minste 15 minuten met schoon water, en houd de oogleden open. Vraag medische hulp.

#### 3.3.4. Inslikken

**Geen braken opwekken!** Is het slachtoffer bij bewustzijn, laat hem dan de mond spoelen met water en laat hem 200-300 ml water drinken. Vraag onmiddellijk medische hulp.

These appliance run with R290 propane (unless otherwise indicated on the appliance data plate), a High Purity Hydrocarbon (HC) featuring low environmental impact and excellent thermodynamic properties.

### 3.1. GAS CHARACTERISTICS:

- It does not damage the ozone layer (ODP = 0).
- Global warming potential (GWP) = 3
- Boiling point at 1,013 bar: -42 °C
- Glide (°C): 0
- UN number: 1978
- Safety classification: A3.
- Non-toxic but extremely flammable.

### 3.2. HAZARD IDENTIFICATION

Prolonged exposure by inhalation can cause anaesthetic effects, heart rhythm abnormalities, and sudden death. Spray product may cause frost burns in the eyes and skin. This gas is highly flammable. Keep it away from heat sources, hot surfaces, sparks, open flames or other ignition sources. Do not smoke.

### 3.3. FIRST AID MEASURES

#### 3.3.1. Inhalation

Remove victim to uncontaminated area wearing self contained breathing apparatus. Keep victim warm and rested. If needed, apply artificial respiration, supply oxygen or perform CPR. Ask for the immediate intervention of a physician.

#### 3.3.2. Contact with skin

Defrost the area using water. Remove contaminated clothing, as it may adhere to the skin in case of gel burns and immediately wash the victim with plenty of warm water. Call a physician in the presence of skin rash or blisters.

#### 3.3.3. Contact with eyes

Immediately wash the eyes with clean water, keeping the eyelids open, for 15 minutes. Ask for the intervention of a physician.

#### 3.3.4. Ingestion

**Do not induce vomiting!** If the victim is conscious, rinse their mouth with water and make them drink 200 or 300 ml of water. Ask for the immediate intervention of a physician.

### 3.4. BRANDBESTRIJDINGSMAATREGELEN

Zeer licht ontvlambaar. De onvolledige thermische ontleding veroorzaakt de afgifte van zeer giftige en bijtende dampen van koolmonoxide. Gebruik in geval van brand een ademhalingstoestel en geschikte beschermende kleding.

#### 3.4.1. Blusmiddelen

Verneveld water of droge poeder.

Gebruik geen waterstralen voor het blussen van vuur of van kooldioxide.

### 3.5. MAATREGELEN BIJ ACCIDENTEEL VRIJKOMEN

Probeer bij het optreden van lekken niet om deze te stoppen, maar zorg ervoor dat het getroffen gebied wordt geventileerd en laat personen het gebied onmiddellijk verlaten volgens het plaatselijke veiligheidsplan. Vergeet niet dat het gas zeer licht ontvlambaar is.

#### OPMERKINGEN OVER DE VERWIJDERING

Probeer het product terug te winnen en te recyclen: als dit niet mogelijk is dan moet de verwijdering gebeuren in een daarvoor uitgeruste en bevoegde faciliteit.

### 3.4. FIRE-FIGHTING MEASURES

Highly flammable. Incomplete thermal decomposition causes the emission of extremely toxic and corrosive vapours (carbon monoxide). In case of fire, wear a self contained breathing apparatus and suitable protective clothing.

#### 3.4.1. Fire extinguishing equipment

Sprayed water or dry powder.

Do not use water jets or carbon dioxide to extinguish fire.

### 3.5. WHAT TO DO IN CASE OF ACCIDENTAL LEAKAGE

Do not try to stop the leakage but ventilate the area and evacuate from it following the safety plan. Keep in mind that this gas is highly flammable.

#### INFORMATION ON DISPOSAL

Recover and recycle the product. If this is not possible, its destruction must take place at an authorised, suitably equipped site.

# GEBRUIK

Gedeelte bestemd voor de operators

# USE

Section reserved to users



---

**pag. 37** Enkele begrippen

Basics


**pag. 39** Gebruik van het bedieningspaneel ENERGY

How to use the ENERGY control panel

**pag. 55** Gebruik van het bedieningspaneel ARTIC/FROSTY

How to use the ARTIC/FROSTY control panel

### 1.1. HET APPARAAT LEREN KENNEN

 Voordat het apparaat wordt gebruikt, moeten de veiligheidswaarschuwingen van de eerste pagina's van deze handleiding aandachtig worden gelezen.

Dit apparaat maakt deel uit van een assortiment van hoogwaardige machines bestemd voor het bewaren van banketbakkers- of voedselproducten, afhankelijk van het aangeschafte model.

Het doel van deze machine is **de handhaving van de temperatuur** van de levensmiddelen:

- bij **positieve temperaturen** (TN) ongeveer +2°C voor verse levensmiddelen
- bij **negatieve temperaturen** (BT) ongeveer -20°C voor diepvriesproducten.

Voor het bewaren van levensmiddelen moet hun temperatuur, voordat ze in het apparaat worden geplaatst, met gebruik van snelvriezers omlaag zijn gebracht.

### 1.1. KNOWING THE APPLIANCE

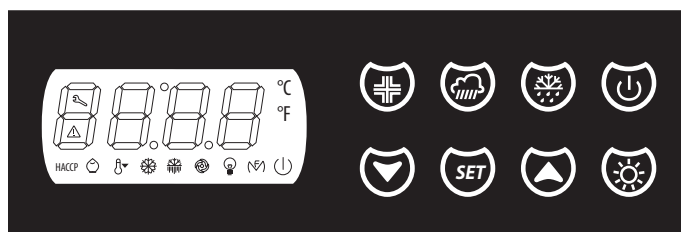
 Before using the appliance, carefully read the safety warnings at the beginning of this manual.

This appliance is part of the range of state-of-the-art machinery intended for storing confectionary and delicatessen products, depending on the model.

These appliances **keep the temperature** of food constant:

- at **positive temperatures** (TN) at about +2°C for fresh food
- at **negative temperatures** (BT) at about -20°C for frozen food.

For food storage, before placing it in the appliance, it must be treated using blast chillers or shock freezing equipment.



Gebruik paneel ENERGY ► **pag. 39**  
Use of the ENERGY control panel ► **page 39**



Gebruik paneel ARTIC/FROSTY ► **pag. 55**  
Use of the ARTIC/FROSTY control panel ► **page 55**

## 1.2. HET APPARAAT CORRECT LADEN

- 16 ► De gerechten moeten, met één enkele laag, geplaatst worden in onafgedekte recipiënten die geschikt zijn voor contact met levensmiddelen. De recipiënten moeten gelijkmatig in de cel gerangschikt worden opdat de vrije luchtcirculatie in de cel mogelijk is. Plaats geen hete gerechten in het apparaat. Laad het apparaat niet voorbij het maximale niveau aangegeven op het etiket.
- Vermijd om de voor de machine maximale belasting te overschrijden:
- maximaal **20 kg** per schap;
  - maximaal **35 kg** in geval van versterkte schappen.

## 1.3. BLOKKERING VAN DE DEUR

- 17 ► De opening van de deur kan geblokkeerd worden door middel van het slot op het bedieningspaneel.

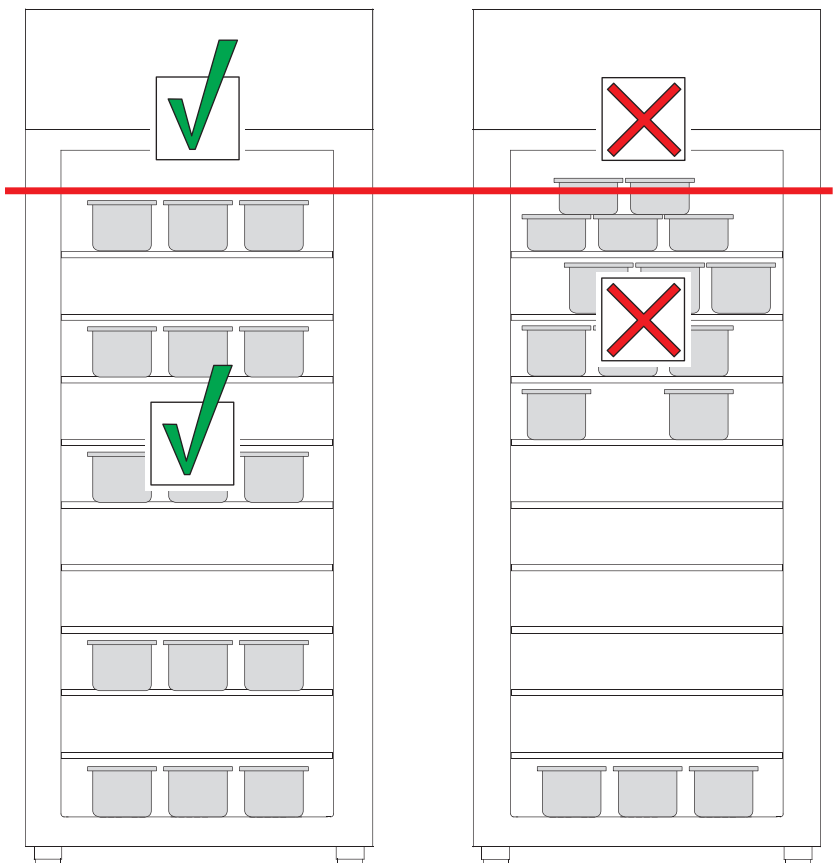
## 1.2. HOW TO LOAD THE APPLIANCE

- 16 ► Food must be placed on one layer in open food-grade containers. The containers must be evenly placed inside the cell to promote the air circulation inside. Do not place hot food inside the appliance. Do not overload the appliance (read maximum load capacity on the label).
- Do not exceed the appliance load limit:
- maximum **20 kg** per shelf;
  - maximum **35 kg** in the presence of a reinforced shelf.

## 1.3. LOCKING THE DOOR

- 17 ► The door can be locked using the lock on the dashboard.

16

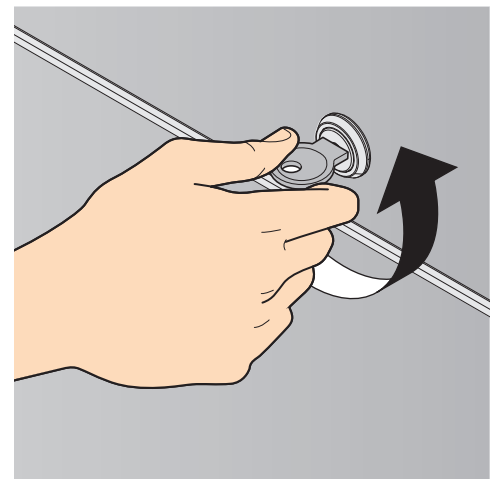


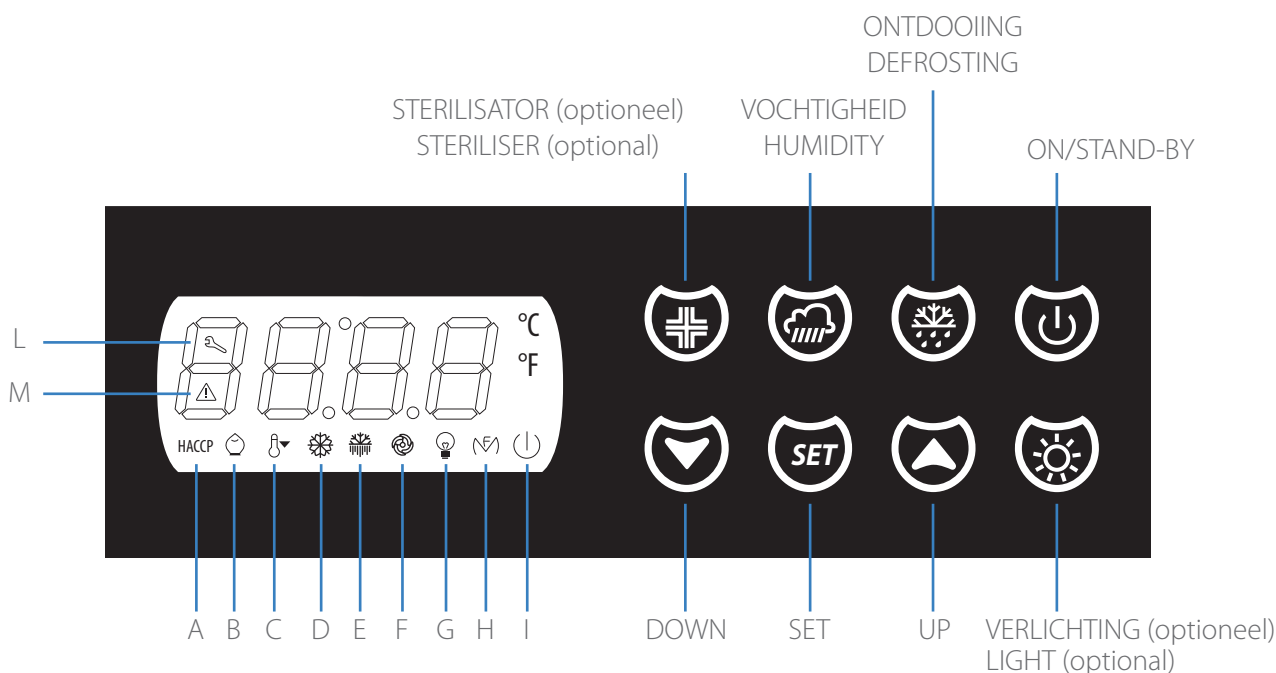
laad het apparaat niet voorbij het maximale niveau aangegeven op het etiket.

do not overload the appliance (read maximum load capacity on the label)



17





- A:** knipperend: in het HACCP-register is een nieuw alarm geschreven. Vast brandend: in het HACCP-register is informatie aanwezig (type alarm en de betreffende gegevens niet gelezen).
- B:** aan: de modus energiebesparing is ingeschakeld.
- C:** aan: de functie Overcooling is actief (de temperatuur in de cel wordt voor een bepaalde tijd verlaagd)
- D:** aan: de compressor wordt gevoed. Knipperend: het setpoint van de cel wordt gewijzigd of de beveiliging van de compressor is bezig.
- E:** aan: de ontdooiing, de fase voor voordruppeling of de fase voor druppeling is in uitvoering. Knipperend: de ontdooiing is gestart, maar de beveiliging van de compressor is actief of de compressor is ingeschakeld voor het bereiken van de minimale temperatuur voor de activering van de ontdooiing.
- F:** aan: de ventilator van de verdamper wordt gevoed. Knipperend: waar voorzien is de stop van de ventilator van de verdamper in uitvoering (bijvoorbeeld ontdooiing).
- G:** aan: de verlichting van de cel wordt gevoed (indien aanwezig)
- H:** aan: de weerstanden van de deur zijn actief (indien aanwezig)
- I:** aan: het paneel wordt gevoed, maar is in stand-by
- L:** aan: de compressor heeft gefunctioneerd gedurende het aantal ingestelde uren en behoeft onderhoud door een gekwalificeerde technicus om de condensor te reinigen en de goede werking te controleren.
- M:** aan: er is sprake van een alarm of een fout.

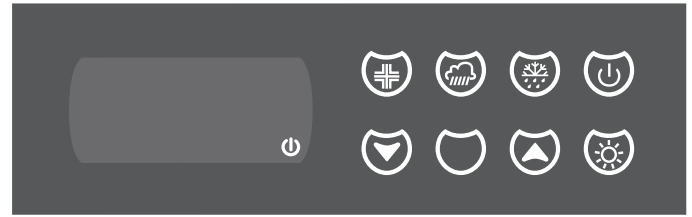
- A:** if it flashes, it means that a new alarm has been written in the HACCP register. If it is on and steady, it means that no information has been added to the HACCP register (the type of alarm and its data have not been read).
- B:** if it is on, it means that the saving mode is enabled.
- C:** if it is on, it means that the Overcooling function is active (the cell temperature is reduced for a certain period of time)
- D:** if it is on, it means that the compressor is powered. If it flashes, it means that the cell set point is being modified or that a compressor's protection device has been enabled.
- E:** if it is on, it means that the defrosting function, pre-dripping phase or dripping phase is in progress. If it flashes, it means that the defrosting function has been started but a compressor's protection device has been enabled or that the compressor is on until it reaches the minimum temperature required for the defrosting function to be activated.
- F:** if it is on, it means that the evaporator fan is powered. If it flashes, it means that the evaporator fan is stopped for a purpose (e.g. defrosting).
- G:** if it is on, it means that the cell lights are powered (if any)
- H:** if it is on, it means that the door resistors are active (if any)
- I:** if it is on, it means that the panel is powered but is currently in stand-by
- L:** if it is on, it means that the compressor has been running for the number of hours set and it needs to be serviced by a qualified technician who must clean the condenser and check the regular operation.
- M:** if it is on, it means that an alarm has been triggered or an error has been detected.

**+** Technische gegevens paneel ► **Technische gegevens paneel ENERGY op pag. 16**

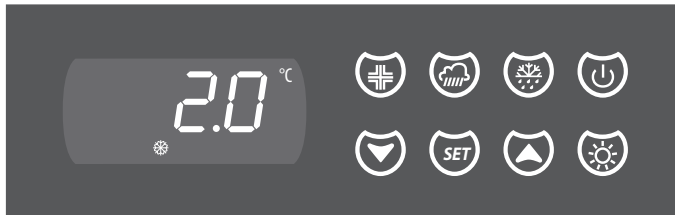
**+** Panel technical specifications ► **Technical data of the ENERGY control panel on page 16**



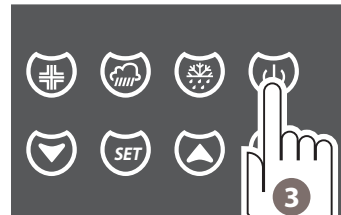
paneel uitgeschakeld  
control panel off



paneel in stand-by  
control panel in standby



paneel ingeschakeld  
control panel on



inschakeling/uitschakeling  
paneel

activation/deactivation of  
the control panel

4 seconden  
4 seconds



## 2.1. ENKELE ALGEMENE INFORMATIE

Het paneel heeft een display met 4 cijfers en 8 toetsen: SET, UP, DOWN, ONTDOOIING, HULP en ON/STAND-BY - STERILISATOR en VERLICHTING.

Het paneel kan de drie verschillende omstandigheden verkeren:

- **ingeschakeld** = het paneel wordt gevoed en is ingeschakeld. Het display toont de temperatuur van de cel, behalve tijdens de ontdooiing, wanneer het instrument de vóór de ontdooiing gemeten temperatuur of de setpointwaarde  $T^{\circ} + 4^{\circ}\text{C}$  toont
- **stand-by** = het paneel wordt gevoed, maar is uitgeschakeld
- **uitgeschakeld** = het paneel wordt niet gevoed.

In geval van alarmen of fouten zal het systeem geluid maken. Om dit geluid te stoppen, is het voldoende om op een willekeurige toets te drukken.

## 2.2. HET PANEEL IN- EN UITSCHAKELEN

18 ► ① Controleer dat het toetsenbord niet vergrendeld is en dat er geen functie wordt uitgevoerd (bijv. een ontdooiing).

② Houd de toets **"ON/STAND-BY"** 2 seconden ingedrukt: de led "on/stand-by" wordt in- of uitgeschakeld.

⊕ Bij inschakeling zal het apparaat de omstandigheid op het moment van uitschakeling weer voorstellen. Bijvoorbeeld, als het apparaat is ingeschakeld en er doet zich een stroomuitval voor, dan verkeert het apparaat na het herstellen van de stroomvoorziening weer in de modus "ingeschakeld".

## 2.1. GENERAL INFORMATION

The control panel features a 4-digit and 8-key display: SET, UP, DOWN, DEFROSTING, AUXILIARY and ON/STAND-BY – STERILISER and LIGHT.

The control panel can be:

- **on** = the control panel is powered. The display shows the cell temperature, except when the defrosting function is enabled. In this case the display shows the temperature set before enabling the defrosting function or the set-point  $T^{\circ}$  value +  $4^{\circ}\text{C}$
- **standby** = the control panel is powered but it is not active
- **off** = the control panel is not powered.

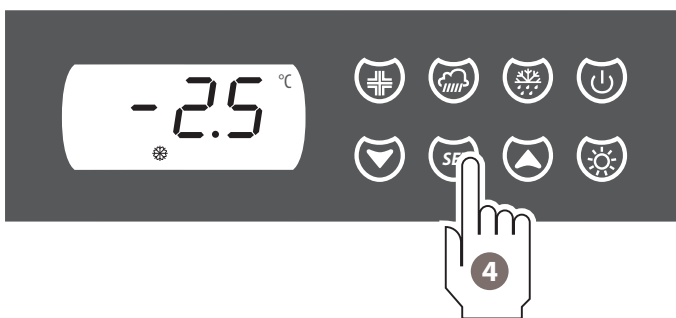
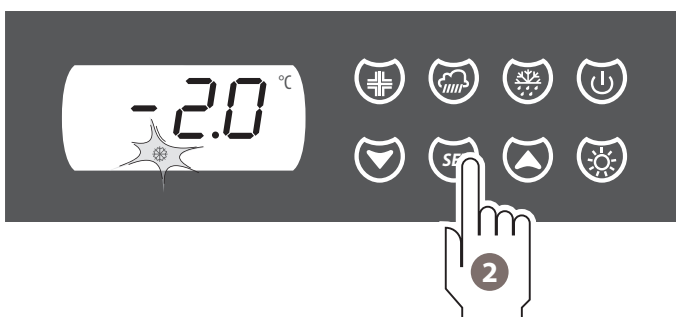
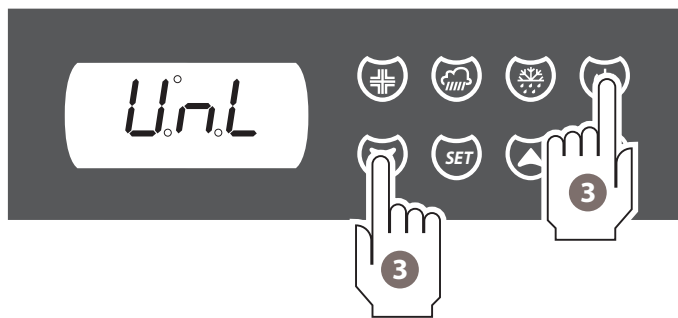
If an alarm is triggered or an error detected, the control panel starts beeping. Press any key to stop the buzzer.

## 2.2. SWITCHING THE PANEL ON AND OFF

18 ► ① Make sure that the keypad is not locked and that no function is active (e.g. defrosting).

② Press the **"ON/STAND-BY"** key for 2 seconds: the "on/stand-by" LED will light off or on.

⊕ When it is powered, the control panel resumes the same condition as when it was disconnected. For example, if the appliance is on when a blackout occurs, it resumes the same condition as soon as the power supply is restored.



4 seconden  
4 seconds

### 2.3. HET TOETSENBORD VERGRENDELEN OF ONTGRENDELEN

- 19 ▶
- 1 Controleer dat het toetsenbord niet vergrendeld is en dat er geen functie wordt uitgevoerd (bijv. een ontdooiing).
  - 2 Houd voor de vergrendeling van het toetsenbord gelijktijdig de toetsen **"DOWN"** en **"ON/STAND-BY"** 1 seconde ingedrukt: het display toont "Loc".
  - 3 Houd voor de ontgrendeling van het toetsenbord gelijktijdig de toetsen **"DOWN"** en **"ON/STAND-BY"** 1 seconde ingedrukt: het display toont "UnL".

### 2.4. INSTELLING VAN DE BEDRIJFSTEMPERATUUR

- 20 ▶
- 1 Controleer dat het toetsenbord niet vergrendeld is en dat er geen functie wordt uitgevoerd (bijv. een ontdooiing).
  - 2 Druk op de toets **"SET"**: de led "compressor" knippert.
  - 3 Druk binnen 15 seconden op de toets **"UP"** of **"DOWN"**, tot de gewenste temperatuur wordt bereikt (bijv. +1°C).
  - 4 Druk voor de memorisatie van de ingestelde temperatuur nogmaals op de toets **"SET"**: de led "compressor" gaat uit.

De procedure kan worden afgebroken door gedurende 15 seconden geen toetsen aan te raken (eventuele wijzigingen worden opgeslagen).

### 2.5. DE FUNCTIE OVERCOOLING ACTIVEREN OF DEACTIVEREN

- +
- Door middel van de functie Overcooling kan de temperatuur in de cel snel verlaagd worden: dit is vooral nuttig wanneer er gelijktijdig in het apparaat grote hoeveelheden voedsel moeten worden geplaatst.
- +
- Tijdens de functie Overcooling wordt de bedrijfstemperatuur gedurende een in de fabriek ingestelde tijd ongeveer 10°C verlaagd. Tijdens de functie Overcooling wordt de ontdooiing nooit geactiveerd en wordt deze functie dus uitgesteld naar het einde van de Overcooling.
- 21 ▶
- 1 Controleer dat het toetsenbord niet vergrendeld is en dat er geen functie wordt uitgevoerd (bijv. een ontdooiing).
  - 2 Druk 4 seconden op de toets **"UP"**: de led "Overcooling" gaat branden en de functie wordt gestart.

### 2.3. LOCKING OR UNLOCKING THE KEYPAD

- 19 ▶
- 1 Make sure that the keypad is not locked and that no function is active (e.g. defrosting).
  - 2 To lock the keypad, press the **"DOWN"** and **"ON/STAND-BY"** keys for 1 second: the display will show "Loc".
  - 3 To unlock the keypad, press the **"DOWN"** and **"ON/STAND-BY"** keys for 1 second: the display will show "UnL".

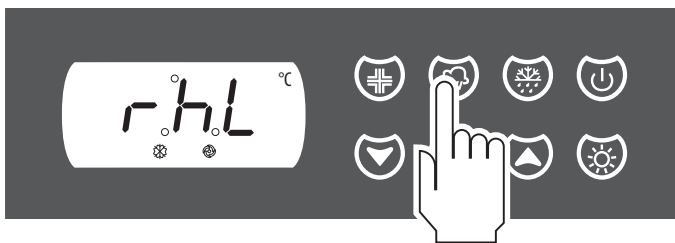
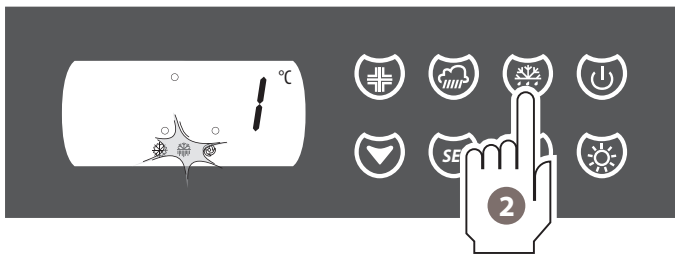
### 2.4. SETTING THE OPERATING TEMPERATURE

- 20 ▶
- 1 Make sure that the keypad is not locked and that no function is active (e.g. defrosting).
  - 2 Press **"SET"**: the compressor LED starts flashing.
  - 3 Within 15 seconds, press **"UP"** or **"DOWN"** until you set the temperature (e.g. +1°C).
  - 4 To save the set temperature, press **"SET"** again: the compressor LED switches off.

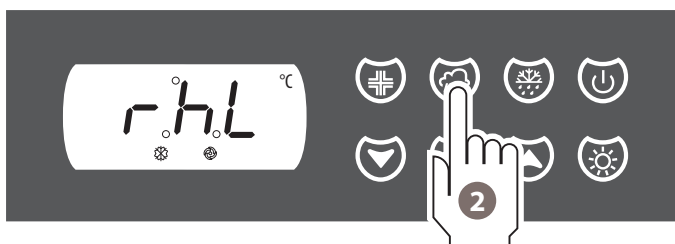
Do not touch any key for 15 seconds to exit the procedure in advance (any modification will be saved).

### 2.5. ACTIVATING OR DEACTIVATING THE OVERCOOLING FUNCTION

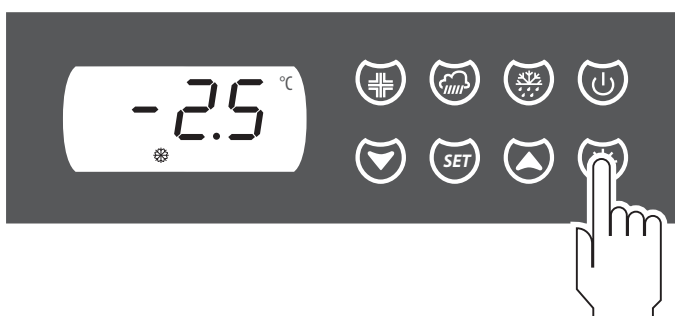
- +
- The Overcooling function allows you to lower the temperature inside the cell quickly. This function is particularly suitable when you need to store large amounts of food at the same time.
- +
- During the Overcooling function, the operating temperature is reduced by about 10 °C for a default time. The defrosting function is always postponed until the Overcooling function is complete.
- 21 ▶
- 1 Make sure that the keypad is not locked and that no function is active (e.g. defrosting).
  - 2 Press the **"UP"** key for 4 seconds: the "Overcooling" LED switches on and the function starts.



toont of de machine functioneert bij hoge of lage relatieve vochtigheid  
view whether the machine is running with high or low relative humidity



4 seconden  
4 seconds



## 2.6. EEN HANDMATIGE ONTDOOIING ACTIVEREN

**+** De functie handmatige ontthooiing kan alleen geactiveerd worden als de temperatuur van de verdampert lager is dan die aan einde ontthooiing (5°C).

- 22** ▶ **1** Controleer dat het toetsenbord niet vergrendeld is en dat er geen functie wordt uitgevoerd (bijv. een ontthooiing).
- 2** Druk 4 seconden op de toets **“ONTDOOIING”**: de led “Ontthooiing” gaat branden en de functie wordt gestart.

## 2.7. INSTELLING VAN DE WERKING BIJ LAAG OF HOOG VOCHTGEHALTE

**+** Het apparaat kan functioneren bij laag of hoog vochtgehalte: door kort te drukken op de toets **“VOCHTIGHEID”** kan begrepen worden op welke manier de machine op dat moment functioneert.

Na het drukken op de toets kan het display het volgende weergeven:

**rhH** = de machine functioneert met een **hoog** percentage van relatieve vochtigheid, dat wil zeggen dat de ventilator van de verdampert altijd zal zijn ingeschakeld;

**rhL** = de machine functioneert met een **laag** percentage van relatieve vochtigheid, dat wil zeggen dat de ventilator van de verdampert alleen functioneert als ook de compressor functioneert.

**23** ▶ Om van bedrijfsmodus te wijzigen, dat wil zeggen overgaan van hoog naar lage vochtigheid, of omgekeerd:

**1** Controleer dat het toetsenbord niet vergrendeld is en dat er geen functie wordt uitgevoerd (bijv. een ontthooiing).

**2** Houd de toets **“VOCHTIGHEID”** 4 seconden ingedrukt; het display toont:

- **“rhL”** als de machine functioneert met een **laag** percentage van relatieve vochtigheid;
- **“rhH”** als de machine functioneert met een **hoog** percentage van relatieve vochtigheid.

**3** Druk voor de wijziging van het type werking op de toets **“VOCHTIGHEID”**.

Druk, om de functie af te sluiten, op een willekeurige toets.

## 2.8. DE VERLICHTING INSCHAKELEN (INDIEN AANWEZIG)

**24** ▶ Druk op de toets om de verlichting in of uit te schakelen, indien aanwezig op het apparaat.

## 2.6. ACTIVATING THE MANUAL DEFROSTING FUNCTION

**+** The manual defrosting function can be activated only when the evaporator’s temperature is lower than the end of defrosting one (5°C).

- 22** ▶ **1** Make sure that the keypad is not locked and that no function is active (e.g. defrosting).
- 2** Press the **“DEFROSTING”** key for 4 seconds: the “Defrosting” LED switches on and the function starts.

## 2.7. SETTING THE LOW OR HIGH HUMIDITY PERCENTAGE FUNCTION

**+** The appliance can operate with a high or low humidity percentage. Press the **“HUMIDITY”** key to know in which mode the appliance is operating.

If, after you have pressed the key, the display shows:

**rhH** = the appliance is operating with a **high** percentage of relative humidity, meaning that the evaporator fan is always on;

**rhL** = the appliance is operating with a **low** percentage of relative humidity, meaning that the evaporator fan runs only if the compressor is running as well.

**23** ▶ To change the operating mode, meaning switching from a high to a low percentage:

**1** Make sure that the keypad is not locked and that no function is active (e.g. defrosting).

**2** Hold the **“HUMIDITY”** key for 4 seconds. The display shows:

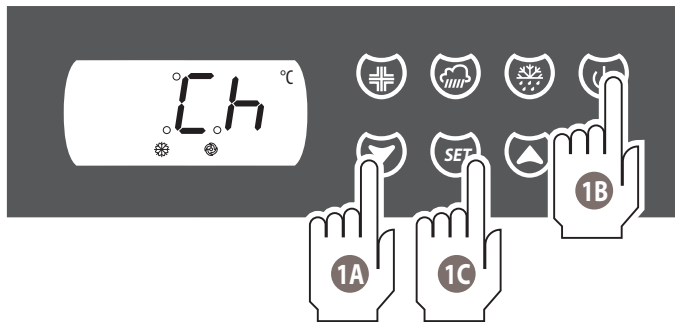
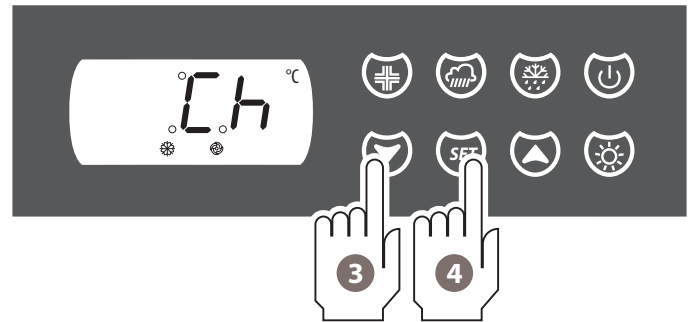
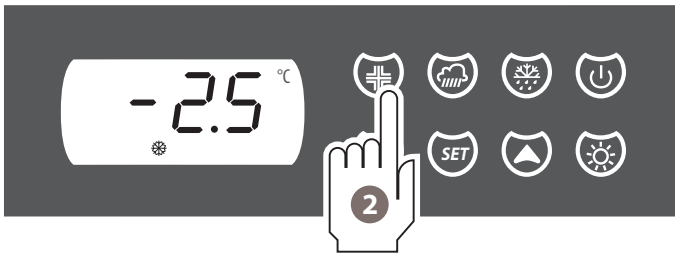
- **“rhL”** if the appliance is operating with a **low** relative humidity percentage;
- **“rhH”** if the machine is operating with a **high** relative humidity percentage.

**3** Press the **“HUMIDITY”** key to change operating mode.

Press any key to exit the function.

## 2.8. SWITCHING THE LIGHT ON (IF ANY)

**24** ▶ Press the key to switch the light (if any) on or off.



## 2.9. STERILISATIE (OPTIONEEL)

**+** De sterilisatiecyclus moet geactiveerd worden wanneer **het apparaat geen levensmiddelen bevat**. Na de activering wordt er cyclisch in het apparaat een mengsel van lucht en ozon ingespoten, mengsel dat onaangename geuren wegneemt en eventuele bacteriën doodt.

Door kort te drukken op de toets **“STERILISATIE”** kunt u begrijpen hoe de machine op dat moment functioneert. Na het drukken op de toets kan het display het volgende weergeven:

**ON** = de sterilisatiecyclus is actief

**OFF** = de sterilisatiecyclus is NIET actief.

De sterilisatiecyclus blijft na activering functioneren tot de functie wordt uitgeschakeld.

- 25 ▶** Om van bedrijfswijze te veranderen, dat wil zeggen overgaan van actieve naar NIET-actieve sterilisatiecyclus:
- 1** Controleer dat het toetsenbord niet vergrendeld is en dat er geen functie wordt uitgevoerd (bijv. een ontdooiing).
  - 2** Houd de toets **“STERILISATIE”** 2 seconden ingedrukt.

## 2.10. TELLING BEDRIJFSUREN COMPRESSOR

**+** Het instrument is in staat om maximaal 9999 bedrijfsuren van de compressor te memoriseren; vervolgens zal het cijfer 9999 gaan knipperen.

### 2.10.1. Weergave bedrijfsuren

- 26 ▶**
- 1** Controleer dat het toetsenbord niet vergrendeld is en dat er geen functie wordt uitgevoerd (bijv. een ontdooiing).
  - 2** Houd de toets **“DOWN”** 1 seconde ingedrukt; het display toont het eerste beschikbare item.
  - 3** Druk op de toets **“UP”** of **“DOWN”** tot aan de selectie van **“CH”**.
  - 4** Druk op de toets **“SET”**.

### 2.10.2. De procedure afsluiten

- 27 ▶** Hiervoor kan op vier verschillende manieren te werk worden gegaan:
- 1A** Druk kort op de toets **“UP”** of **“DOWN”**, tot het display de temperatuur van de cel toont.
  - 1B** Druk op de toets **“ON/STAND-BY”**.
  - 1C** Druk op de toets **“SET”**.
  - 1D** Verricht gedurende 60 seconden geen handeling.

## 2.9. STERILISATION (OPTIONAL)

**+** The sterilisation cycle must be activated **without food inside the cabinet**. If this cycle is active, it injects a mix of air and Ozone inside the appliances to remove odours and kill any bacteria.

Press the **“STERILISATION”** key to know in which mode the appliance is operating.

If, after you have pressed the key, the display shows:

**ON** = the sterilisation cycle is active

**OFF** = the sterilisation cycle is NOT active.

The sterilisation cycle lasts until you press OFF.

- 25 ▶** To change the operating mode, meaning switching from an active to a NON-active sterilisation cycle:

- 1** Make sure that the keypad is not locked and that no function is active (e.g. defrosting).
- 2** Press the **“STERILISATION”** key for 2 seconds.

## 2.10. COUNTING THE COMPRESSOR'S OPERATING HOURS

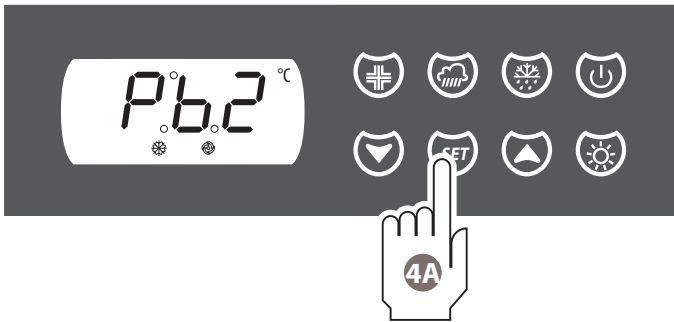
**+** The counter can save up to 9999 operating hours of the compressor. Once this number is reached, it will start flashing.

### 2.10.1. Viewing the operating hours

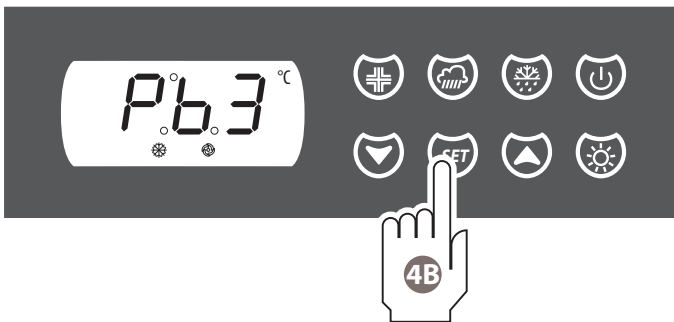
- 26 ▶**
- 1** Make sure that the keypad is not locked and that no function is active (e.g. defrosting).
  - 2** Press the **“DOWN”** key for 1 second. The display shows the first item available.
  - 3** Press **“UP”** or **“DOWN”** until you select **“CH”**.
  - 4** Press **“SET”**.

### 2.10.2. Exiting the procedure

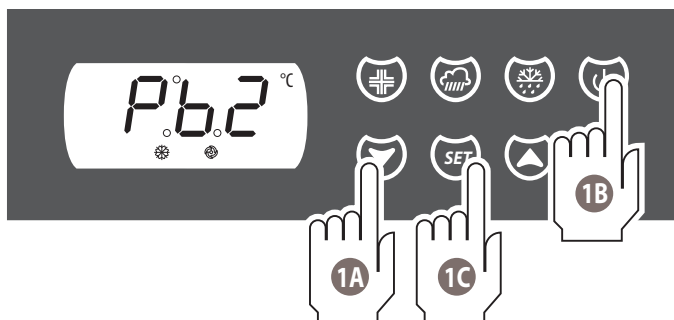
- 27 ▶** There are four ways to exit the procedure:
- 1A** Press **“UP”** or **“DOWN”** until you display the cell temperature.
  - 1B** Press **“ON/STAND-BY”**.
  - 1C** Press **“SET”**.
  - 1D** Do not carry out any operation for 60 sec.



Wanneer het display **Pb2** toont, kan met druk op de toets "SET" de temperatuur van de **VERDAMPER** worden weergegeven.  
 If the display shows **Pb2**, press "SET" to display the **EVAPORATOR** temperature.



Wanneer het display **Pb3** toont, kan met druk op de toets "SET" de temperatuur van de **CONDENSOR** worden weergegeven.  
 If the display shows **Pb3**, press "SET" to display the **CONDENSER** temperature.





## 2.11. WEERGAVE TEMPERATUUR VERDAMPER EN CONDENSOR

### 2.11.1. Weergave van de temperaturen van de verdamp(er) en/of de condensor:

- 28 ▶ **1** Controleer dat het toetsenbord niet vergrendeld is en dat er geen functie wordt uitgevoerd (bijv. een ontdooiing).
- 2** Houd de toets "DOWN" 1 seconde ingedrukt; het display toont het eerste beschikbare item.
- 3** Druk op de toets "UP" of "DOWN" tot aan de selectie van "Pb2" voor de verdamp(er), of "Pb3" voor de condensor.
- 4** Druk op de toets "SET".

### 2.11.2. De procedure afsluiten

Hiervoor kan op vier verschillende manieren te werk worden gegaan:

- 1A** Druk kort op de toets "UP" of "DOWN", tot het display de temperatuur van de cel toont.
- 1B** Druk op de toets "ON/STAND-BY".
- 1C** Druk op de toets "SET".
- 1D** Verricht gedurende 60 seconden geen handeling.

## 2.12. HACCP-REGISTER

Als het paneel is ingeschakeld, kunnen maximaal 3 HACCP-alarmen worden opgeslagen. Voor elk van deze alarmen is de volgende informatie beschikbaar:

- il **kritieke waarde**, dat wil zeggen de waarde waaronder / waarboven het alarm wordt gesignaleerd;
- de **duur van het alarm** (van 1 minuut tot 99 uur en 59 minuten)
- het **type opgetreden alarm**:
  - AL (alarm lage temperatuur)
  - AH (alarm hoge temperatuur)
  - id (alarm ingang microschemelaar deur)

Enkele verduidelijkingen:

- wanneer de oorzaak van het alarm verdwijnt, keert het display terug naar de normale werking;
- de codes worden weergegeven met de volgorde van de tabel;
- het paneel werkt de informatie van het alarm alleen bij wanneer de kritieke waarde van het nieuwe alarm ernstiger is dan de opgeslagen waarden of op voorwaarde dat de informatie reeds is weergegeven;
- als het instrument is uitgeschakeld, worden er geen alarmen opgeslagen.

## 2.11. DISPLAYING THE TEMPERATURE OF THE EVAPORATOR AND CONDENSER

### 2.11.1. Displaying the temperature of the evaporator and/or condenser:

- 28 ▶ **1** Make sure that the keypad is not locked and that no function is active (e.g. defrosting).
- 2** Hold the "DOWN" key for 1 second. The display shows the first item available.
- 3** Press "UP" or "DOWN" until you select "Pb2" for the evaporator or "Pb3" for the condenser.
- 4** Press "SET".

### 2.11.2. Exiting the procedure

There are four ways to exit the procedure:

- 1A** Press "UP" or "DOWN" until you display the cell temperature.
- 1B** Press "ON/STAND-BY".
- 1C** Press "SET".
- 1D** Do not carry out any operation for 60 sec.

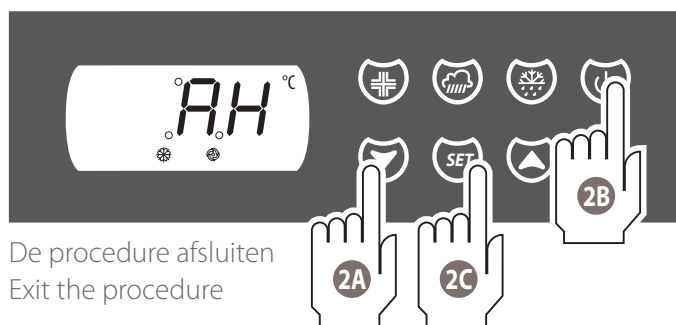
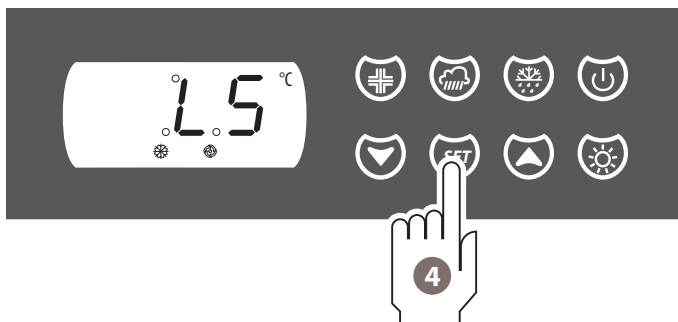
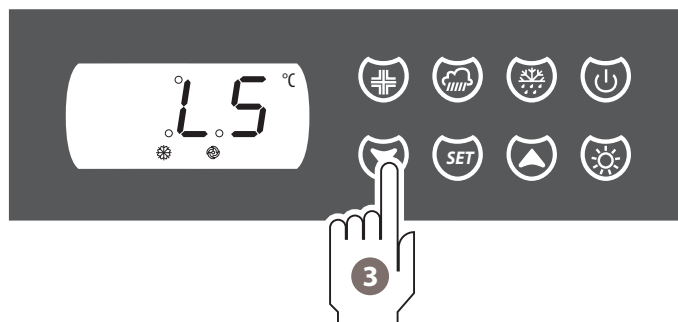
## 2.12. HACCP REGISTER

If the control panel is on it can save up to 3 HACCP alarms. For each of them you can know the following information:

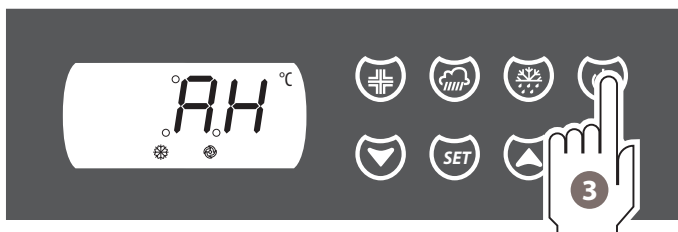
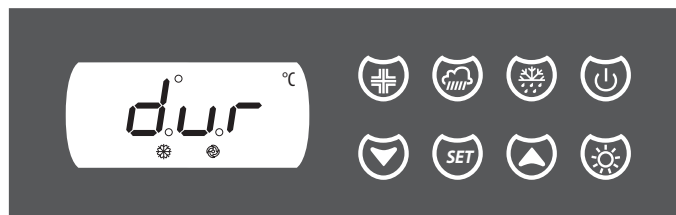
- the **critical value**, meaning the value below or above which the alarm is triggered;
- the **alarm duration** (from 1 minute to 99 hours and 59 minutes)
- the **type of alarm** triggered:
  - AL (low temperature alarm)
  - AH (high temperature alarm)
  - id (door switch alarm)

Some clarifications:

- when the cause that triggered the alarm has been solved, the display restores normal operation;
- the codes are displayed in the order indicated in the table;
- the control panel updates alarm-related information only if the critical value of the new alarm is worse than the one saved or provided that the information has been displayed already;
- if the appliance is off, the alarms will not be saved.



De procedure afsluiten  
Exit the procedure



### 2.12.1. Het HACCP-register openen

- 30 ► 1 Controleer dat het toetsenbord niet vergrendeld is en dat er geen functie wordt uitgevoerd (bijv. een ontdooiing).
- 2 Houd de toets "DOWN" 1 seconde ingedrukt; het display toont het eerste beschikbare item.
- 3 Druk op de toets "UP" of "DOWN" voor de selectie van item "LS". Als het instrument geen alarm in het geheugen heeft, wordt item "LS" niet weergegeven.
- 4 Druk kort op de toets "SET": het display toont de meest recente alarmcodes.

### 2.12.2. Weergave van andere opgetreden alarmen

- 31 ► 1 Druk op de toets "UP" of "DOWN" om door de andere opgetreden alarmen te bladeren. Er worden maximaal drie alarmen weergegeven.

### 2.12.3. Weergave van de informatie van een alarm

- 32 ► 1 Weergave op het display van het alarm waarvan u de informatie wenst te bekijken (bijv. AH9), zoals uitgelegd onder het vorige punt.
- 2 Druk op de toets "SET": de led HACCP stopt met knipperen en blijft vast branden; het display toont achtereenvolgens alle informatie, elke weergave met een duur van ongeveer één seconde.

Hieronder volgt een voorbeeld om het concept beter toe te lichten.

Display:	Betekenis
8,0	de kritieke waarde is gelijk aan 8,0 °C / 8 °F
dur	duur van het alarm:
h01	het alarm heeft 1 uur geduurd
n15	het alarm heeft 1 uur en 15 minuten geduurd
AH	type alarm

- 3 Druk om de weergave van de informatie van een alarm af te sluiten kort op de toets "ON/STAND-BY": het display toont het geselecteerde alarm (in het voorbeeld "AH").

### 2.12.4. De procedure afsluiten

- 31 ► 1 Sluit de procedure voor de weergave van de informatie af zoals uitgelegd onder het vorige punt. Vervolgens kan op drie verschillende manieren te werk worden gegaan:
- 2A Druk kort op de toets "UP" of "DOWN", tot het display de temperatuur van de cel toont.
- 2B Druk op de toets "ON/STAND-BY".
- 2C Verricht gedurende 60 seconden geen handeling.

### 2.12.1. Accessing HACCP register

- 30 ► 1 Make sure that the keypad is not locked and that no function is active (e.g. defrosting).
- 2 Press the "DOWN" key for 1 second. The display shows the first item available.
- 3 Press "UP" or "DOWN" to select "LS". If the appliance has no alarms stored, LS will not be displayed.
- 4 Press "SET": the display will show the latest alarm code.

### 2.12.2. Displaying other triggered alarms triggered

- 31 ► 1 Press "UP" or "DOWN" to scroll all the triggered alarms. The maximum number of alarms displayed is three.

### 2.12.3. Displaying alarm-related information

- 32 ► 1 Display the alarm you want to know about (e.g. AH) as shown in the previous point.
- 2 Press "SET": The HACCP LED changes from flashing to steady and the display will show each information for about one second.

For example:

Display:	Meaning
8.0	the critical value is 8.0 °C / 8 °F
dur	alarm duration:
h01	the alarm lasted 1 h
n15	the alarm lasted 1 h and 15 min
AH	alarm type

- 3 To stop displaying alarm-related information, press "ON/STAND-BY": the display shows the selected alarm ("AH" in the example).

### 2.12.4. Exiting the procedure

- 31 ► 1 Exit the procedure as shown in the previous point. Then, you can operate in three ways:
- 2A Press "UP" or "DOWN" until you display the cell temperature.
- 2B Press "ON/STAND-BY".
- 2C Do not carry out any operation for 60 sec.

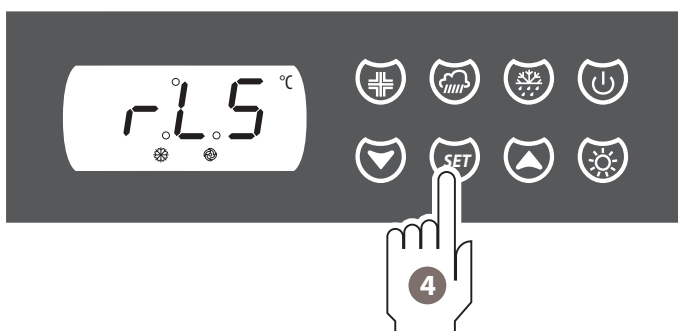
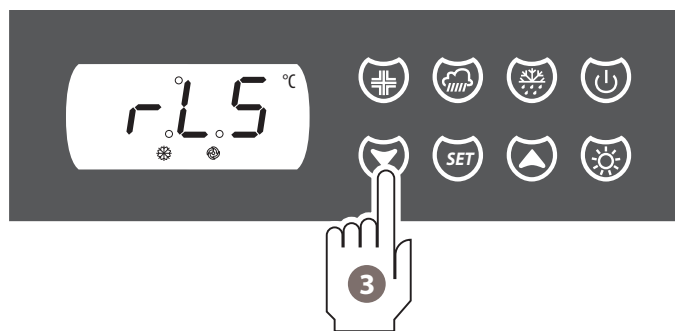
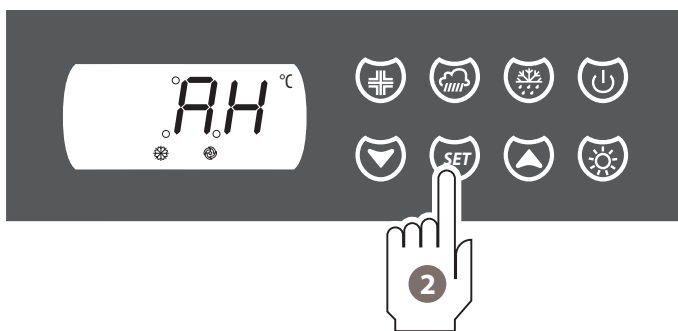
### 2.12.5. De HACCP-alarmen wissen

- 1 Controleer dat het toetsenbord niet vergrendeld is en dat er geen functie wordt uitgevoerd (bijv. een ontdooiing).
- 2 Houd de toets "DOWN" 1 seconde ingedrukt; het display toont het eerste beschikbare item.
- 3 Druk op de toets "UP" of "DOWN" tot aan de selectie van het item "rLS". Als het instrument geen alarm in het geheugen heeft, wordt item "rLS" niet weergegeven.
- 4 Houd de toets "SET" 4 seconden ingedrukt; het display toont gedurende enkele seconden knipperend "-" en de led HACCP gaat uit. Vervolgens sluit het instrument de procedure af: de alarmen zijn gewist.

### 2.12.5. Deleting HACCP alarms

- 1 Make sure that the keypad is not locked and that no function is active (e.g. defrosting).
- 2 Press the "DOWN" key for 1 second. The display shows the first item available.
- 3 Press "UP" or "DOWN" until you select "rLS". If the appliance has no alarms stored, rLS will not be displayed.
- 4 Press "SET" for 4 seconds: the display shows "-" flashing for a few seconds and the HACCP LED switches off. At this point the appliance exits the procedure and the alarms are deleted.

33



### 2.12.6. Display

Als het instrument is uitgeschakeld, maar niet actief, dat wil zeggen met het display in stand-by, is het in ieder geval mogelijk om de volgende handelingen uit te voeren:

- Weergave en wijziging van de operationele parameters (alleen service)
- Activering van de functie sterilisatie
- Weergave van de bedrijfsuren van de compressor
- Resetten van de bedrijfsuren van de compressor
- Lezen van de temperatuur van de verdampers
- Lezen van de temperatuur van de condensator
- Wijzigen van het operationele setpoint

Verwijs voor specifieke procedures naar de hierboven aangegeven betreffende hoofdstukken.

### 2.12.6. Display

If the control panel is powered but non active, meaning it is in stand-by mode, it is still possible to perform the following operations:

- Access the functioning parameters and modify them (only service)
- Activate the sterilizer function
- Display the compressor's operating hours
- Erase the compressor's operating hours
- Display the evaporator temperature
- Display the condenser temperature
- Modify the temperature set point
- For the specific procedures, make reference to the proper sections above

## 2.13. PROBLEMEN OPLOSSEN

Denk eraan dat het apparaat in de modus stand-by geen alarmen zal opslaan.

De alarmen zijn ingedeeld op de mogelijkheid voor HACCP-registratie.

### 2.13.1. HACCP-alarmen

	Type alarm	Oplossing
AL	Alarm lage temperatuur: de temperatuur in de cel heeft, voor een duur langer dan 60 minuten, een waarde bereikt die 10°C lager is dan de ingestelde bedrijfstemperatuur.	Neem contact op met de technische servicedienst.
AH	Alarm hoge temperatuur: de temperatuur in de cel heeft, voor een duur langer dan 60 minuten, een waarde bereikt die 10°C hoger is dan de ingestelde bedrijfstemperatuur.	Controleer dat de deur niet per ongeluk open is gebleven en dat de omgevingstemperatuur niet te hoog is (bijvoorbeeld in de nabijheid van hete apparaten). Als het alarm aanhoudt, neem dan contact op met de technische servicedienst.
id	Alarm ingang microschakelaar deur: de ingang van de microschakelaar van de deur is langer dan 1 minuut actief gebleven.	Controleer dat de deur niet per ongeluk open is gebleven. Als het alarm aanhoudt, neem dan contact op met de technische servicedienst.

Wanneer de oorzaak van het probleem verdwijnt, keert het display terug naar de normale werking (het pictogram HACCP blijft branden).

### 2.13.2. Andere alarmen

Pr1	Fout sonde cel	Neem contact op met de technische servicedienst
Pr2	Fout sonde verdamper	
Pr3	Fout sonde condensor	

## 2.13. TROUBLESHOOTING

Remember that if the appliance is in standby, the alarms will not be saved.

The alarms are classified based on the possibility to be included in the HACCP record.

### 2.13.1. HACCP alarms

	Type of alarm	Troubleshooting
AL	Low temperature alarm: the temperature inside the cell has dropped below 10 °C, compared to the operating temperature set, for more than 60 minutes.	Contact technical support.
AH	High temperature alarm: the temperature inside the cell has exceeded 10 °C, compared to the operating temperature set, for more than 60 minutes.	Make sure that the door has not been left open and that the room temperature is not too high (e.g. due to the proximity of hot appliances). If the alarm persists, contact technical support.
id	Door switch alarm: the door switch has been active for more than 1 minute.	Make sure that the door has not been left open. If the alarm persists, contact technical support.

When the cause that triggered the alarm has been solved, the display restores normal operation (the HACCP icon remains on).

### 2.13.2. Other alarms

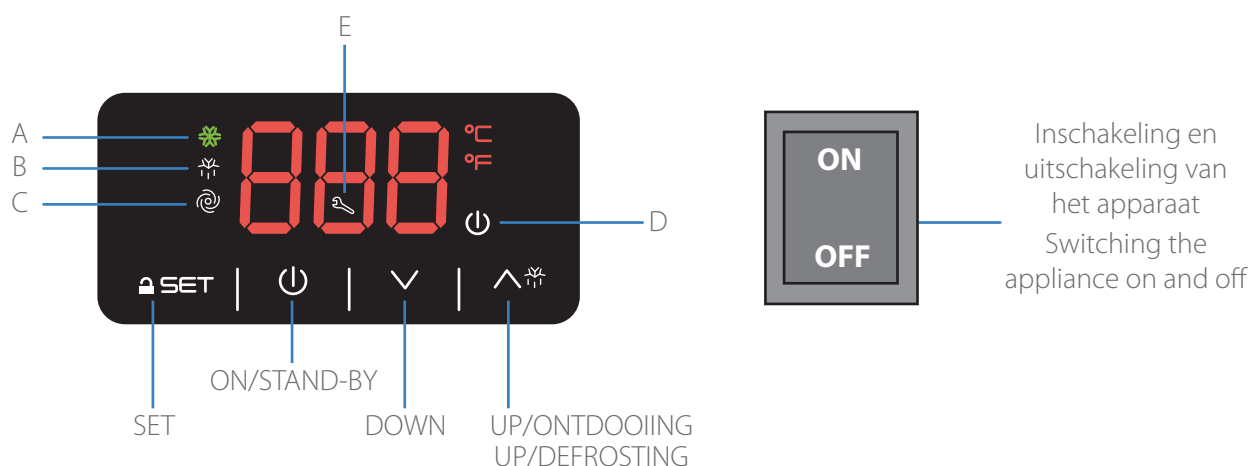
Pr1	Cell probe error	Contact technical support
Pr2	Evaporator probe error	
Pr3	Condenser probe error	

### 2.13.3. Andere condensor/compressor

COH	Alarm oververhitting condensor: de temperatuur van de condensor is hoger dan 80°C.	Schakel het bedieningspaneel uit en pas na ten minste 10 minuten onderbreking weer in: als de temperatuur van de condensor bij inschakeling nog hoger is dan de ingestelde waarde, moet de elektriciteitsvoorziening worden losgekoppeld en moet de condensor gereinigd worden. Als het alarm aanhoudt, neem dan contact op met de technische servicedienst.
CSd	Alarm geblokkeerde compressor: de temperatuur van de condensor is hoger dan 55°C.	COH: wanneer de oorzaak van dit alarm verdwijnt, herstelt het instrument de normale werking van de machine. CSd: voor de reset van dit alarm moet het instrument worden uitgeschakeld of de stroomvoorziening worden losgekoppeld.

### 2.13.3. Other condenser/compressor

COH	Overheated condenser alarm: the condenser temperature has exceeded 80 °C.	Switch the control panel off, wait 10 minutes and switch it on again. If upon reactivation, the condenser temperature is still higher than the set one, disconnect the power supply and clean it.
CSd	Locked compressor alarm: the condenser temperature has exceeded 55 °C.	If the alarm persists, contact technical support. COH: when the cause that triggered the alarm has been solved, the appliance restores normal operation. CSd: to restore this alarm, switch the appliance or the power switch off.

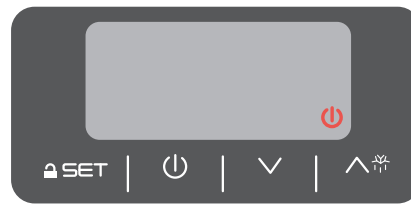


- A:** aan: de compressor wordt gevoed. Knipperend: het setpoint van de cel wordt gewijzigd of de beveiliging van de compressor is bezig.
- B:** aan: de ontdooiing, de fase voor voordruppeling of de fase voor druppeling is in uitvoering. Knipperend: de ontdooiing is gestart, maar de beveiliging van de compressor is actief of de compressor is ingeschakeld voor het bereiken van de minimale temperatuur voor de activering van de ontdooiing.
- C:** aan: de ventilator van de verdamper wordt gevoed. Knipperend: waar voorzien is de stop van de ventilator van de verdamper in uitvoering (bijvoorbeeld ontdooiing).
- D:** aan: de regelmodule wordt gevoed, maar is in stand-by.
- E:** aan: de compressor heeft gefunctioneerd gedurende het aantal ingestelde uren en heeft onderhoud door een gekwalificeerde technicus om de condensor te reinigen en de goede werking te controleren.

- A:** if it is on, it means that the compressor is powered. If it flashes, it means that the cell set point is being modified or that a compressor's protection device has been enabled.
- B:** if it is on, it means that the defrosting function, pre-dripping phase or dripping phase is in progress. If it flashes, it means that the defrosting function has been started but a compressor's protection device has been enabled or that the compressor is on until it reaches the minimum temperature required for the defrosting function to be activated.
- C:** if it is on, it means that the evaporator fan is powered. If it flashes, it means that the evaporator fan is stopped for a purpose (e.g. defrosting).
- D:** if it is on, it means that the control unit is powered but is currently in standby.
- E:** if it is on, it means that the compressor has been running for the number of hours set and it needs to be serviced by a qualified technician who must clean the condenser and check the regular operation.



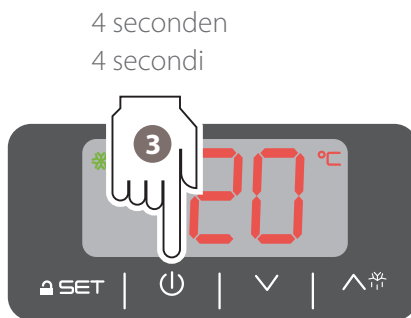
paneel uitgeschakeld  
control panel off



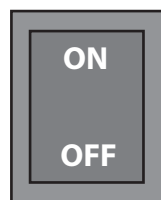
paneel in stand-by  
control panel in standby



paneel ingeschakeld  
control panel on



inschakeling/uitschakeling paneel  
activation/deactivation of the control panel



Inschakeling en  
uitschakeling van  
het apparaat  
Switching the  
appliance on and off



vergrendeling toetsenbord  
locking the keypad



ontgrendeling toetsenbord  
unlocking the keypad



### 3.1. ENKELE ALGEMENE INFORMATIE

Het paneel heeft een display met 3 cijfers en 4 toetsen: SET, UP, DOWN, ON/STAND-BY/ONTDOOIING

Het paneel kan de drie verschillende omstandigheden verkeren:

- **ingeschakeld** = het paneel wordt gevoed en is ingeschakeld. Het display toont de temperatuur van de cel, behalve tijdens de ontstrooming, wanneer het instrument de vóór de ontstrooming gemeten temperatuur of de setpointwaarde  $T^{\circ} + 4^{\circ}\text{C}$  toont.
- **stand-by** = het paneel wordt gevoed, maar is uitgeschakeld
- **uitgeschakeld** = het paneel wordt niet gevoed.

In geval van alarmen of fouten zal het systeem geluid maken. Om dit geluid te stoppen, is het voldoende om op een willekeurige toets te drukken.

### 3.2. HET PANEEL IN- EN UITSCHAKELEN

**34 ▶** **1** Controleer dat het toetsenbord niet vergrendeld is en dat er geen functie wordt uitgevoerd (bijv. een ontstrooming).

**2** Houd de toets **"ON/STAND-BY"** 4 seconden ingedrukt: de led "on/stand-by" wordt in- of uitgeschakeld.

**+** Bij inschakeling zal het apparaat de omstandigheid op het moment van uitschakeling weer voorstellen. Bijvoorbeeld, als het apparaat is ingeschakeld en er doet zich een stroomuitval voor, dan verkeert het apparaat na het herstellen van de stroomvoorziening weer in de modus "ingeschakeld".

### 3.3. HET TOETSENBORD VERGRENDELEN OF ONTGRENDELEN

**35 ▶** **1** Controleer dat het toetsenbord niet vergrendeld is en dat er geen functie wordt uitgevoerd (bijv. een ontstrooming).

**2** Voor de vergrendeling van het toetsenbord moet ten minste 30 seconden geen handeling worden uitgevoerd; het display toont gedurende 1 seconde "Loc" en het toetsenbord wordt automatisch vergrendeld.

**3** Raak, voor de ontgrendeling van het toetsenbord, voor 1 seconde een willekeurige toets aan: het display toont "UnL".

### 3.1. GENERAL INFORMATION

The control panel features a 3-digit and 4-key display: SET, UP, DOWN, ON/STAND-BY/DEFROSTING

The control panel can be:

- **on** = the control panel is powered. The display shows the cell temperature, except when the defrosting function is enabled. In this case the display shows the temperature set before enabling the defrosting function or the set-point  $T^{\circ}$  value +  $4^{\circ}\text{C}$ .
- **standby** = the control panel is powered but it is not active
- **off** = the control panel is not powered.

If an alarm is triggered or an error detected, the control panel starts beeping. Press any key to stop the buzzer.

### 3.2. SWITCHING THE PANEL ON AND OFF

**34 ▶** **1** Make sure that the keypad is not locked and that no function is active (e.g. defrosting).

**2** Press the **"ON/STAND-BY"** key for 4 seconds: the "on/stand-by" LED will light off or on.

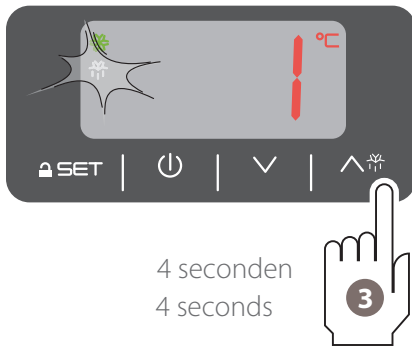
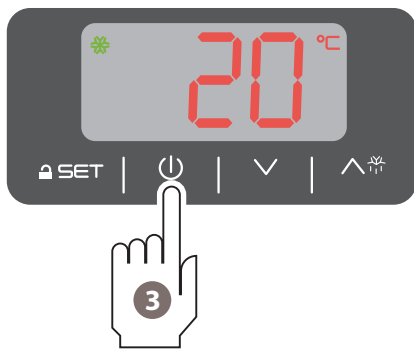
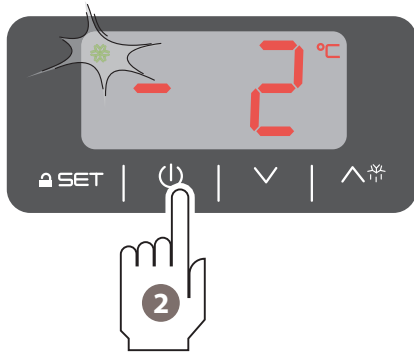
**+** When it is powered, the control panel resumes the same condition as when it was disconnected. For example, if the appliance is on when a blackout occurs, it resumes the same condition as soon as the power supply is restored.

### 3.3. LOCKING OR UNLOCKING THE KEYPAD

**35 ▶** **1** Make sure that the keypad is not locked and that no function is active (e.g. defrosting).

**2** To lock the keypad, do not carry out any operation for at least 30 seconds. The display shows "Loc" for 1 s and the keypad locks automatically.

**3** To unlock the keypad, tap any key for 1 second: the display shows "UnL".



4 seconden  
4 seconds

### 3.4. INSTELLING VAN DE BEDRIJFSTEMPERATUUR

- 36 ► 1 Controleer dat het toetsenbord niet vergrendeld is en dat er geen functie wordt uitgevoerd (bijv. een ontdooiing).
- 2 Druk op de toets **"SET"**: de led "compressor" knippert.
- 3 Druk binnen 15 seconden op de toets **"UP"** of **"DOWN"**, tot de gewenste temperatuur wordt bereikt (bijv. +1°C).
- 4 Druk voor de memorisatie van de ingestelde temperatuur nogmaals op de toets **"SET"**: de led "compressor" gaat uit.

De procedure kan worden afgebroken door gedurende 15 seconden geen toetsen aan te raken (eventuele wijzigingen worden opgeslagen).

### 3.5. EEN HANDMATIGE ONTDOOIING ACTIVEREN

⊕ De functie handmatige ontdooiing kan alleen geactiveerd worden als de temperatuur van de verdampelaar lager is dan die aan einde ontdooiing (5°C).

- 37 ► 1 Controleer dat het toetsenbord niet vergrendeld is en dat er geen functie wordt uitgevoerd (bijv. een ontdooiing).
- 2 Druk 4 seconden op de toets **"UP/ONTDOOIING"**: de led "Ontdooiing" gaat branden en de functie wordt gestart.

### 3.4. SETTING THE OPERATING TEMPERATURE

- 36 ► 1 Make sure that the keypad is not locked and that no function is active (e.g. defrosting).
- 2 Press **"SET"**: the compressor LED starts flashing.
- 3 Within 15 seconds, press **"UP"** or **"DOWN"** until you set the temperature (e.g. +1°C).
- 4 To save the set temperature, press **"SET"** again: the compressor LED switches off.

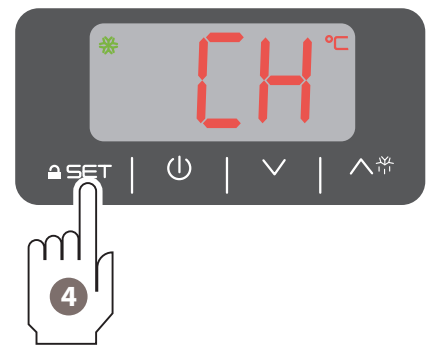
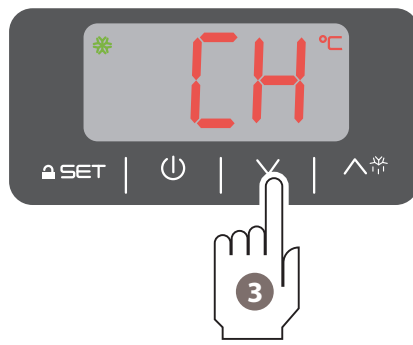
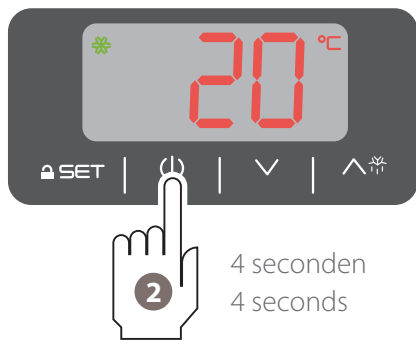
Do not touch any key for 15 seconds to exit the procedure in advance (any modification will be saved).

### 3.5. ACTIVATING THE MANUAL DEFROSTING FUNCTION

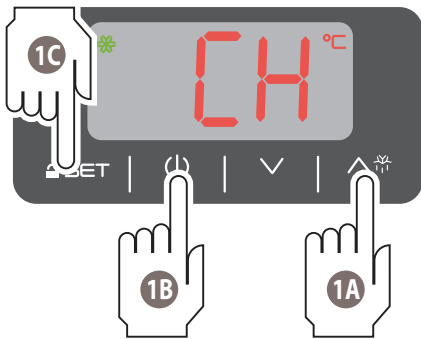
⊕ The manual defrosting function can be activated only when the evaporator's temperature is lower than the end of defrosting one (5°C).

- 37 ► 1 Make sure that the keypad is not locked and that no function is active (e.g. defrosting).
- 2 Press the **"UP/DEFROSTING"** key for 4 seconds: the "Defrosting" LED switches on and the function starts.

38



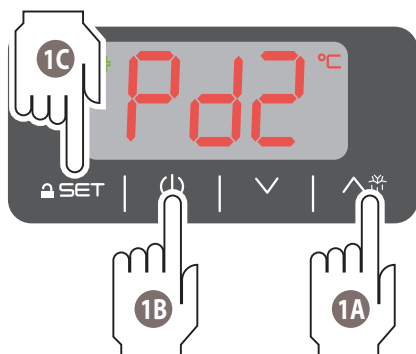
39



40



41



### 3.6. TELLING BEDRIJFSUREN COMPRESSOR

- ⊕ Het instrument is in staat om maximaal 9999 bedrijfsuren van de compressor te memoriseren; vervolgens zal het cijfer 9999 gaan knipperen.

#### 3.6.1. Weergave bedrijfsuren

- 26 ▶
  - 1 Controleer dat het toetsenbord niet vergrendeld is en dat er geen functie wordt uitgevoerd (bijv. een ontthooiing).
  - 2 Houd de toets "DOWN" 4 seconden ingedrukt; het display toont het eerste beschikbare item.
  - 3 Druk op de toets "UP/ONTTHOOIING" of "DOWN" tot aan de selectie van "CH".
  - 4 Druk op de toets "SET".

#### 3.6.2. De procedure afsluiten

- 27 ▶ Hiervoor kan op vier verschillende manieren te werk worden gegaan:
  - 1A Druk kort op de toets "UP/ONTTHOOIING" of "DOWN", tot het display de temperatuur van de cel toont.
  - 1B Druk op de toets "ON/STAND-BY".
  - 1C Druk op de toets "SET".
  - 1D Verricht gedurende 60 seconden geen handeling.

### 3.7. WEERGAVE TEMPERATUUR VERDAMPER

#### 3.7.1. De temperaturen van de verdamper bekijken:

- 28 ▶
  - 1 Controleer dat het toetsenbord niet vergrendeld is en dat er geen functie wordt uitgevoerd (bijv. een ontthooiing).
  - 2 Houd de toets "DOWN" 4 seconden ingedrukt; het display toont het eerste beschikbare item.
  - 3 Druk op de toets "UP/ONTTHOOIING" of "DOWN" tot aan de selectie van "Pb2".
  - 4 Druk op de toets "SET".

#### 3.7.2. De procedure afsluiten

Hiervoor kan op vier verschillende manieren te werk worden gegaan:

- 1A Druk kort op de toets "UP" of "DOWN", tot het display de temperatuur van de cel toont.
- 1B Druk op de toets "ON/STAND-BY".
- 1C Druk op de toets "SET".
- 1D Verricht gedurende 60 seconden geen handeling.

### 3.6. COUNTING THE COMPRESSOR'S OPERATING HOURS

- ⊕ The counter can save up to 9999 operating hours of the compressor. Once this number is reached, it will start flashing.

#### 3.6.1. Viewing the operating hours

- 26 ▶
  - 1 Make sure that the keypad is not locked and that no function is active (e.g. defrosting).
  - 2 Press the "DOWN" key for 4 second. The display shows the first item available.
  - 3 Press "UP/DEFROSTING" or "DOWN" until you select "CH".
  - 4 Press "SET".

#### 3.6.2. Exiting the procedure

- 27 ▶ There are four ways to exit the procedure:
  - 1A Press "UP/DEFROSTING" or "DOWN" until you display the cell temperature.
  - 1B Press "ON/STAND-BY".
  - 1C Press "SET".
  - 1D Do not carry out any operation for 60 sec.

### 3.7. DISPLAYING THE TEMPERATURE OF THE EVAPORATOR

#### 3.7.1. Displaying the temperature of the evaporator:

- 28 ▶
  - 1 Make sure that the keypad is not locked and that no function is active (e.g. defrosting).
  - 2 Press the "DOWN" key for 4 second. The display shows the first item available.
  - 3 Press "UP/DEFROSTING" or "DOWN" until you select "Pb2".
  - 4 Press "SET".

#### 3.7.2. Exiting the procedure

There are four ways to exit the procedure:

- 1A Press "UP" or "DOWN" until you display the cell temperature.
- 1B Press "ON/STAND-BY".
- 1C Press "SET".
- 1D Do not carry out any operation for 60 sec.



### 3.8. PROBLEMEN OPLOSSEN

Denk eraan dat het apparaat in de modus stand-by geen alarmen zal opslaan.

#### 3.8.1. HACCP-alarmen

	Type alarm	Oplossing
AL	Alarm lage temperatuur: de temperatuur in de cel heeft, voor een duur langer dan 60 minuten, een waarde bereikt die 10°C lager is dan de ingestelde bedrijfstemperatuur.	Neem contact op met de technische servicedienst.
AH	Alarm hoge temperatuur: de temperatuur in de cel heeft, voor een duur langer dan 60 minuten, een waarde bereikt die 10°C hoger is dan de ingestelde bedrijfstemperatuur.	Controleer dat de deur niet per ongeluk open is gebleven en dat de omgevingstemperatuur niet te hoog is (bijvoorbeeld in de nabijheid van hete apparaten). Als het alarm aanhoudt, neem dan contact op met de technische servicedienst.
id	Alarm ingang microschakelaar deur: de ingang van de microschakelaar van de deur is langer dan 1 minuut actief gebleven.	Controleer dat de deur niet per ongeluk open is gebleven. Als het alarm aanhoudt, neem dan contact op met de technische servicedienst.

Wanneer de oorzaak van het probleem verdwijnt, keert het display terug naar de normale werking (het pictogram HACCP blijft branden).

#### 3.8.2. Andere alarmen

Pr1	Fout sonde cel	Neem contact op met de technische servicedienst
Pr2	Fout sonde verdamper	

### 3.8. TROUBLESHOOTING

Remember that if the appliance is in standby, the alarms will not be saved.

#### 3.8.1. HACCP alarms

	Type of alarm	Troubleshooting
AL	Low temperature alarm: the temperature inside the cell has dropped below 10 °C, compared to the operating temperature set, for more than 60 minutes.	Contact technical support.
AH	High temperature alarm: the temperature inside the cell has exceeded 10 °C, compared to the operating temperature set, for more than 60 minutes.	Make sure that the door has not been left open and that the room temperature is not too high (e.g. due to the proximity of hot appliances). If the alarm persists, contact technical support.
id	Door switch alarm: the door switch has been active for more than 1 minute.	Make sure that the door has not been left open. If the alarm persists, contact technical support.

When the cause that triggered the alarm has been solved, the display restores normal operation (the HACCP icon remains on).

#### 3.8.2. Other alarms

Pr1	Cell probe error	Contact technical support
Pr2	Evaporator probe error	

# ONDERHOUD

Gedeelte bestemd voor de operators

# MAINTENANCE

Section reserved to users





**pag. 65** Reiniging en onderhoud  
Cleaning and maintenance


**pag. 69** After-sales service  
After-sales centre




## 1.1. VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN


 VOORDAT ER HANDELINGEN VOOR GEWOON OF BUITENGEWOON ONDERHOUD WORDEN UITGEVOERD, MOET DE ELEKTRICITEITSVOORZIENING VAN HET APPARAAT WORDEN LOSGEKOPPELD EN MOET GEBRUIK WORDEN GEMAAKT VAN GESCHIKTE PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN (BIJV. HANDSCHOENEN, ENZ.).

 DE GEBRUIKER MAG ALLEEN DE WERKZAAMHEDEN VOOR GEWOON ONDERHOUD UITVOEREN (DAT WIL ZEGGEN DE REINIGING). VOOR HET BUITENGEWONE ONDERHOUD MOET CONTACT WORDEN OPGENOMEN MET EEN SERVICECENTRUM EN MOET DE TUSSENKOMST VAN EEN BEVOEGDE TECHNICUS WORDEN GEVRAAGD.


 DE GARANTIE KOMT TE VERVALLEN IN GEVAL VAN SCHADE VEROORZAAKT DOOR HET ONTBREKEN OF HET ONJUIST UITVOEREN VAN ONDERHOUD (BIJV. GEBRUIK VAN ONGESCHIKTE REINIGINGSMIDDELEN).


 LET BIJ HET UITVOEREN VAN ONDERHOUD EN DE REINIGING IN DE MOTORRUIMTE UIT VOOR HETE ONDERDELEN.


 LET OP VOOR DE SCHERPE RANDEN VAN DE KOELEENHEID.


 Gebruik voor de reiniging van de onderdelen of accessoires NIET:  
schurende reinigingsmiddelen, of in poedervorm;  
agressieve of bijtende reinigingsmiddelen (bijv. zoutzuur/waterstofchloride of zwavelzuur, natronloog, enz.). Let op! Gebruik deze middelen ook niet voor het reinigen van de vloer onder het apparaat;  
schurende of scherpe gereedschappen (bijv. schuursponsjes, schrapers, staalborstels, enz.);  
water- of stoomstralen onder druk.  
Bij het eerste gebruik moet het compartiment gewassen worden met een doek en zeepsop; spoel en droog vervolgens grondig. Laat het apparaat, voor het verwijderen van resten, gedurende ongeveer 30 minuten onbelast functioneren.

## 1.1. SAFETY PRECAUTIONS


 DISCONNECT THE APPLIANCE POWER SUPPLY AND WEAR ADEQUATE PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (E.G. GLOVES) BEFORE PERFORMING ANY ROUTINE OR SPECIAL MAINTENANCE.

 THE USER MUST ONLY PERFORM ROUTINE MAINTENANCE (CLEANING). CONTACT THE SERVICE CENTRE TO REQUEST THE ASSISTANCE OF AN AUTHORISED TECHNICIAN FOR SPECIAL MAINTENANCE.

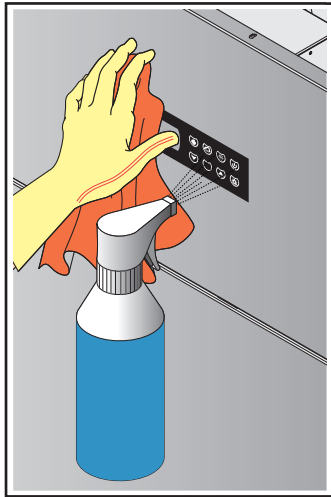
 THE WARRANTY IS NULL AND VOID IN CASE OF DAMAGE RESULTING FROM LACK OR INCORRECT MAINTENANCE (ES. USE OF UNSUITABLE DETERGENTS).

 PAY ATTENTION TO HOT COMPONENTS WHEN SERVICING AND CLEANING THE MOTOR COMPARTMENT.

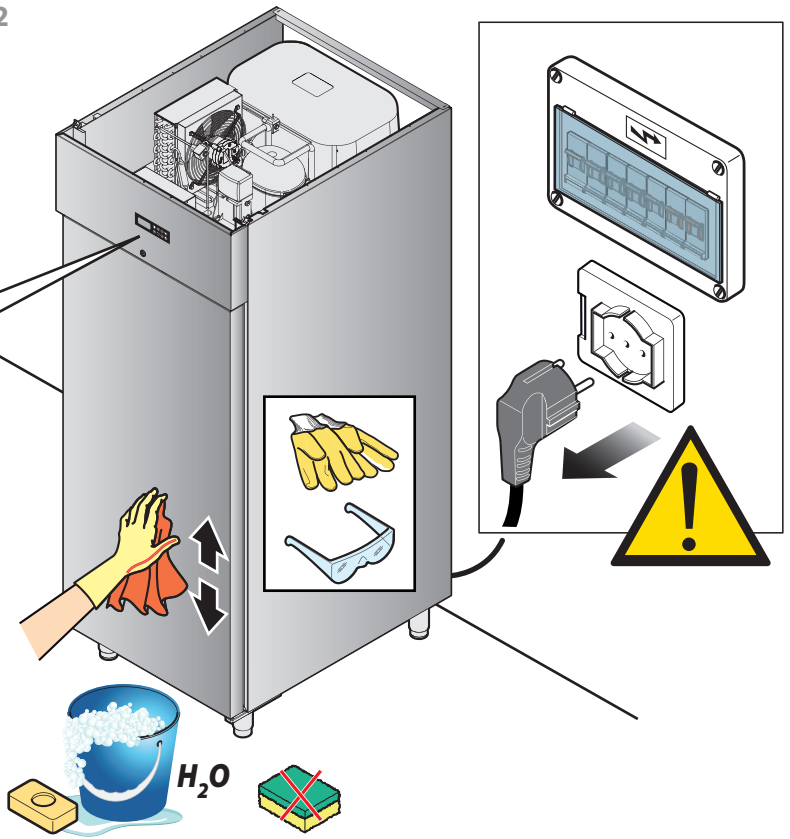
 PAY ATTENTION TO SHARP EDGES ON THE COOLING UNIT.

 When cleaning any component or accessory NEVER use:  
abrasive or powder detergents;  
aggressive or corrosive detergents (e.g. hydrochloric/muriatic acid, sulphuric acid, caustic soda, etc.). Warning! Do not use these substances to clean the floor under the appliance;  
abrasive or sharp tools (abrasive sponges, scrapers, steel-bristled brushes, etc.);  
steam or pressurised water jets.  
On first use, wash the chamber manually using a cloth soaked in warm soapy water. Rinse and dry. To remove processing residue, have the appliance run empty for about 30 minutes.

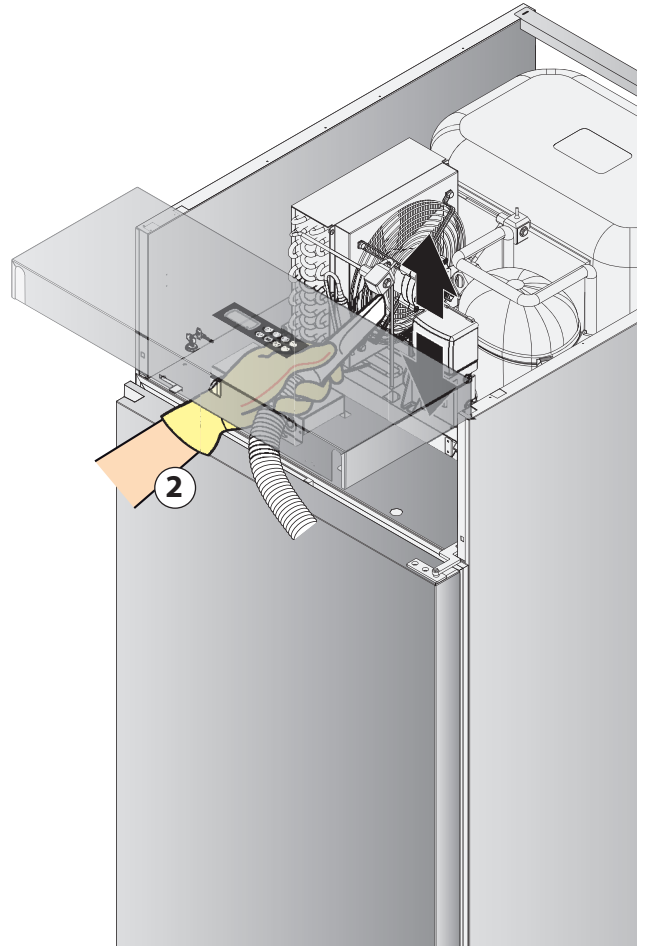
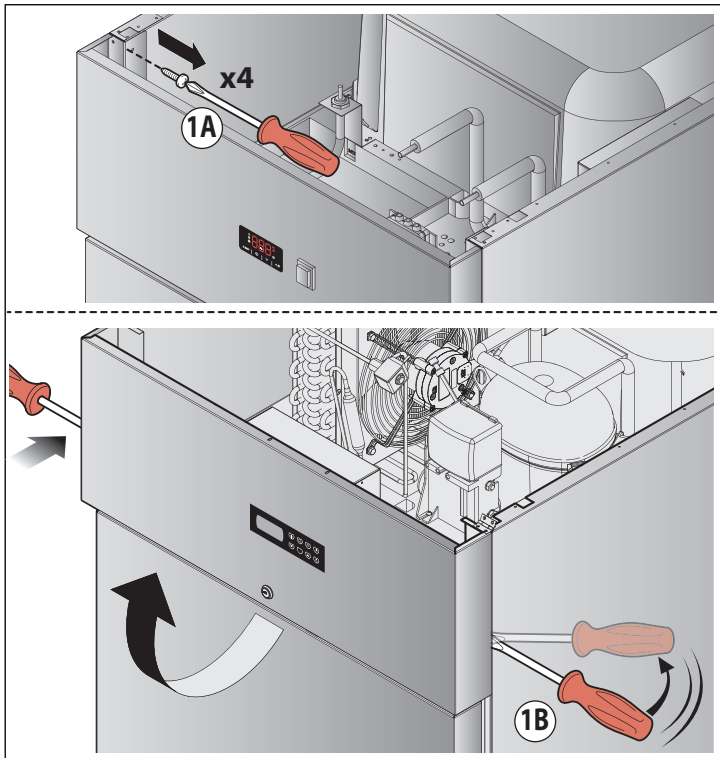
42



43



44



## 1.2. NORMALE REINIGING

### 1.2.1. Reiniging stalen oppervlakken

- 42 ► Gebruik een doek en zeepsop of specifieke producten voor staal. Spoel goed af en droog af.

### 1.2.2. Reiniging binnenkant cel

Reinig de cel van het apparaat dagelijks om het hoge hygiënische niveau en de prestaties van het apparaat te handhaven. Gebruik voor de reiniging een doek en zeepsop en spoel tenslotte af en droog grondig.

### 1.2.3. Reiniging van het bedieningspaneel

- 43 ► Gebruik een doek die enigszins bevochtigd is met een specifiek product voor glas (geen alcohol) en volg de aanwijzingen van de producent van het product. Sproei niet te veel product om het binnendringen ervan te voorkomen, hetgeen kan leiden tot beschadiging van het display.

### 1.2.4. Reiniging van de condensor

- 44 ► Wij raden aan om het voorpaneel om de 60 dagen op te heffen, door, afhankelijk van het model, de schroeven te verwijderen of door kracht te zetten met een schroevendraaier, en het op de ventilator van de condensor opgehoopte stof weg te zuigen. Na het heffen van het paneel is ook het opvangbakje van het condenswater onder de condensor en de compressor bereikbaar: controleer regelmatig of het water niet lang stagneert. Is dit wel het geval, benader dan de fabrikant voor het vinden van een oplossing.

### 1.2.5. Reiniging van de deur met ruit

Reinig de ruit met een zachte doek en zeepsop. Vermijd voor de reiniging **absoluut** het gebruik van schurende doeken of sponsjes, scherpe voorwerpen, schurende of agressieve reinigingsmiddelen of alcohol.

## 1.3. PERIODEN VAN INACTIVITEIT

Tijdens periodes van inactiviteit moet de elektriciteitsvoorziening worden losgekoppeld. Bescherm de stalen buitenkant van het apparaat met een dun laagje vaseline-olie. Laat de deur op een kier zodat een correcte ventilatie wordt verzekerd. Bij het weer in gebruik nemen, voorafgaand aan het gebruik:

- reinig het apparaat en de accessoires grondig;
- sluit het apparaat weer aan op de elektriciteitsvoorziening;
- controleer het apparaat;
- start het apparaat gedurende ten minste 60 minuten zonder er voedsel in te plaatsen.

Wij raden aan, om er zeker van te zijn dat het apparaat in perfecte en veilige gebruiksomstandigheden verkeert, om ten minste eenmaal per jaar onderhoud en controles te laten uitvoeren door een erkend servicecentrum.

## 1.2. ROUTINE CLEANING

### 1.2.1. Cleaning steel surfaces

- 42 ► Use a soft cloth soaked in warm soapy water or products specific for steel. Finish by rinsing and drying.

### 1.2.2. Cleaning inside the cell

Clean the appliance cell daily to maintain high levels of hygiene and to preserve the steel and the performance of the appliance. Use a cloth soaked in warm soapy water. Rinse and dry.

### 1.2.3. Cleaning the control panel

- 43 ► Use a cloth slightly dampened with a specific product for glass (non-alcoholic), following the instructions provided by the detergent manufacturer. Do not spray too much product to prevent infiltrations that may damage the display.

### 1.2.4. Cleaning the condenser

- 44 ► We recommend lifting the front panel, removing the screws or with the help of a screwdriver, and suction the dust on the condenser fan every 60 days, more or less. By lifting the front panel, you can access the condensation water tray under the condenser and compressor. Periodically make sure that water does not stagnate for long periods. If it does, contact the Manufacturer to find a solution.

### 1.2.5. Cleaning the glass door

Use only a soft cleaning cloth dampened with water and soap. **Do not use** neither abrasive or sharp cloths nor sponges or abrasive or aggressive detergents, or alcohol.

## 1.3. INACTIVITY

During periods of inactivity, disconnect the power supply. Protect the external steel parts of the equipment by wiping them with a soft cloth slightly dampened with Vaseline oil. Leave the door ajar to guarantee sufficient air ventilation. When restarting, before use:

- thoroughly clean the equipment and the accessories;
- reconnect the appliance to the power supply;
- inspect the appliance;
- restart the appliance for at least 60 minutes without any food inside.

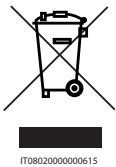
To ensure perfect use and safety conditions, we recommend having the appliance serviced and inspected at least once a year by an authorised service centre.

## 1.4. VERWIJDERING AAN EINDE LEVENSDUUR

De handelingen voor de loskoppeling van de elektrische en hydraulische circuits mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerde technici. Indien aanwezig moeten correct worden teruggewonnen en verwerkt:

- koelgassen;
- antivriesoplossingen in de hydraulische circuits: vermijd deze in het milieu te lozen.

Handel in overeenstemming met art. 13 van wetbesluit nr. 49 van 2014 "Tenuitvoerlegging van de AEEA-richtlijn 2012/19/EU inzake elektrisch en elektronisch afval"



Het symbool van de doorkruiste afvalcontainer betekent dat het product na 13 augustus 2015 op de markt is gebracht en dat het aan het einde van zijn levensduur niet samen met het huishoudelijke afval mag worden verwijderd, maar gescheiden verwerkt moet worden.

Alle apparaten zijn gemaakt van recycleerbare materialen (roestvrij staal, ijzer, aluminium, gegalvaniseerd staal, koper, enz.) met een verhouding van meer dan 90% van hun gewicht. Maak het apparaat voorafgaand aan de verwijdering onbruikbaar door de voedingskabel en de vergrendelingsvoorzieningen voor ruimten of holtes (indien aanwezig) te verwijderen. Bij het beheer van dit product aan het einde van zijn levensduur moet worden opgelet om negatieve gevolgen voor het milieu te beperken en de efficiëntie van het gebruik van middelen te verbeteren: pas het principe "de vervuiler betaalt" toe, naast preventie, voorbereiding voor hergebruik, recycling en terugwinning. Denk eraan dat er voor een illegale of onjuiste verwijdering van het product sancties zijn voorzien volgens de van kracht zijnde wetgeving.

### 1.4.1. Informatie inzake de verwijdering in Italië

In Italië moeten de AEEA-apparaten worden ingeleverd bij:

- de specifieke inzamelcentra
- de verkoper bij wie een nieuw apparaat wordt aangeschaft: deze is verplicht om het oude product gratis in ontvangst te nemen (principe "één-tegen-één").

### 1.4.2. Informatie inzake de verwijdering in de landen van de Europese Unie

De Europese richtlijn inzake de AEEA-apparatuur is in elk land op verschillende wijze geïmplementeerd. Derhalve moet voor informatie over de correcte verwijdering van deze apparatuur contact worden opgenomen met de plaatselijke autoriteiten of de verkoper.

### 1.4.3. Constructiematerialen

Roestvrij staal: structuur van het meubel;  
Kunststof delen;  
Koelgas: in het koelcircuit;  
Olie compressor: in het koelcircuit;  
Koper: elektrisch systeem en koelcircuit.

## 1.4. DISPOSAL

The appliance must be disconnected from electric and water circuits by qualified technicians only. If any, recover and dispose of the following:

- cooling gas;
- solutions inside the water circuits that cannot be frozen, preventing leaks or spillage into the environment.

Pursuant to article 13 of Legislative Decree 49 of 2014 "Implementation of the WEEE Directive 2012/19/EU on electrical and electronic equipment waste"



The crossed-out wheeled bins symbol indicates that the product was placed on the market after 13 August 2015 and that, at the end of its useful life, it should not be disposed of with other waste, but must be collected separately.

All appliances are made with recyclable metal materials (stainless steel, iron, aluminium, galvanized steel, copper, etc.) in percentages above 90% by weight. Before disposal, make the appliance unusable by removing the power cable and all compartment or cavity closure devices (where present). At the end of its useful life, the product must be disposed of in such a way as to reduce any negative impact on the environment and make efficient use of available resources. Prefer prevention, preparation for reuse, recycling and reclamation, and remember "the polluter pays". Please remember that illegal or incorrect disposal of the product incurs penalties, as provided for by current legislation.

### 1.4.1. Information on disposal in Italy

In Italy, WEEE appliances must be delivered to:

- recycling centres (also known as waste disposal sites/facilities)
- the dealer from whom the new appliance is purchased, who is required to collect them free of charge ("one-for-one" collection).

### 1.4.2. Information on disposal in European Union countries

The EU Directive on WEEE appliances has been implemented differently by each country. Therefore, if you want to dispose of this appliance, we recommend you contact your local authorities or dealer for information on the correct disposal method.

### 1.4.3. Construction materials

Stainless steel: unit;  
Plastic parts;  
Cooling gas in the cooling circuit;  
Compressor oil in the cooling circuit;  
Copper for the electrical system and cooling circuit.

Uw apparaat is betrouwbaar en robuust. Soms kunnen zich echter problemen voordien die, dankzij onze servicecentra, onmiddellijk kunnen worden verholpen.

Lees, voordat u contact met hen opneemt, aandachtig het bijgevoegde garantiecertificaat en lees de gegevens van het apparaat (typeplaatje), naast de datum en het nummer van de factuur voor de aankoop van het apparaat;


Serienummer (S/N).....

Model.....

Datum vervoersdocument.....

Nummer vervoersdocument.....

 Wanneer er defecte onderdelen vervangen moeten worden, bewaar ze dan en overhandig ze voor vervanging aan de installateur, om ze vervolgens naar de fabrikant te zenden voor de nodige controles.

 Tracht niet om het apparaat zelf te repareren: dit kan leiden tot ernstige schade en letsel voor personen, dieren en voorwerpen en het vervallen van de garantie. Vraag altijd om de tussenkomst van een erkend servicecentrum en vraag het gebruik van ORIGINELE reserveonderdelen.

Your appliance is reliable and strong. However, minor problems may occur, which will be promptly solved by our Support Service.


Before contacting the after-sales centre, carefully read the warranty sheet attached to the appliance and identify the appliance data (on the rating plate) and the purchase invoice number and date of the appliance;


Serial number (S/N).....

Model .....

Date of the transport document.....

Number of the transport document.....

 To replace faulty parts, take them to an authorised installer who will send the parts to the manufacturer for running appropriate checks.

 Do not try to repair the appliance as this could cause serious harm to people, animals or property and will render the warranty null and void. Always request the intervention of an authorised service centre and request ORIGINAL spare parts.

45

gegevens fabrikant  
manufacturer data

serienummer  
serial number

model  
model

code  
code


voeding  
power supply

ontdooiing  
defrosting

koelmiddel  
cooling gas

klimaatklasse  
climatic class

isolatiegas  
insulating gas

DATI COSTRUTTORE		MADE IN ITALY	
MOD. ....			
CODICE CODE	.....	MATR. S/N	.....
ALIMENTAZIONE RATED VOLTAGE	..... (V) .....	(Hz) .....	(W) .....
SBRINAMENTO (W) DEFROSTING	.....		
REFRIGERANTE COOLING GAS	.....	MASSA (Kg) QUANTITY	.....
CLASSE CLIMATICA CLIMATIC CLASS	.....		Max Pressure Gas
GAS ISOLAMENTO FOAMING GAS	HFO-1234ze / CO2 / 245fa		60
ORDINE CONFIRM NR.	.....	ANNO YEAR	.....

massa  
mass

maximale gasdruk  
maximum gas pressure

nummer orderbevestiging  
order confirmation number

bouwjaar  
year of manufacture

## ACCESS OUR E-LEARNING PLATFORM

